



ANTELOPE VALLEY UNION  
HIGH SCHOOL DISTRICT

# Plan Maestro Multilingüe para Aprendices de Inglés

Estudiantes Bilingües & Multilingües Emergentes

2024-25



### **JUNTA DIRECTIVA**

Carla Corona  
Charles Hughes  
Jill McGrady  
Miguel Sanchez IV  
Donita J. Winn

### **GABINETE**

Greg Nehen, Superintendente  
Shandelyn Williams, Superintendente Adjunta  
Brian Hawkins, Superintendente Adjunto de Servicios Comerciales  
Chris Grado, Ed.D., Superintendente Adjunto de Servicios Educativos  
Kristina Ramos, Asistente del Superintendente de Servicios de Personal

### **DIRECCIÓN MIEMBROS DEL COMITÉ**

Pablo Andrade	Linda Martinez
Amy Bodnar	Kathy Mercier, Ed.D.
Marci Perez	Kimberly Porter
Sheryl Davis	Ana Peña-Santos
David Dunstan, Ed.D.	Joyce Rand
Tina Kaveney	Jennifer Slater-Sanchez, Ed.D.
Will Laird, Ed.D.	Mirna Urias

## INTRODUCCIÓN

El Plan Maestro Multilingüe para Aprendices de Inglés del AVUHSD describe el proceso del Distrito para servir a los Aprendices de Inglés y asegurar el cumplimiento de las leyes estatales y federales. El Distrito asegura que todos los Aprendices de Inglés tengan acceso al plan de estudios básico con metas para apoyar su desarrollo de fluidez en el idioma inglés mientras aprenden los estándares del contenido básico de California.

El Plan Maestro Multilingüe para EL proporciona orientación a los Programas de EL en las Escuelas de todo el Distrito, en todos los niveles de liderazgo para apoyar su trabajo con los estudiantes Aprendices de Inglés.

El Distrito busca garantizar que todos los Aprendices de Inglés logren el dominio del inglés, el éxito académico y cumplan con los criterios del Perfil del Estudiante Graduado del distrito. El Plan Maestro Multilingüe para EL proporciona una comprensión de cómo se identifica a los Aprendices de Inglés, una descripción de los apoyos del programa y el plan de estudios, y describe el proceso de reclasificación.

En AVUHSD, todos los estudiantes EL son monitoreados para garantizar que logren un progreso académico y comprendan la importancia del examen anual de la Evaluación del Rendimiento para Aprendices de Inglés de California (ELPAC) para su reclasificación. Los estudiantes reclasificados también reciben seguimiento una vez por semestre para garantizar que estén cumpliendo sus metas académicas y estén en camino de estar preparados para el colegio/ universidad y una carrera profesional. Orientación y apoyo de intervención académica están disponibles para todos los estudiantes EL y reclasificados.

Junta Directiva  
*19 de octubre, 2023: Primera lectura*

Junta Directiva  
*Carla Corona*  
*Charles Hughes*  
*Jill McGrady*  
*Miguel Sanchez IV*  
*Donita Winn*

Distrito Unificado de las Escuelas Preparatorias del Antelope Valley  
176 Holston Ave.  
Lancaster, CA 93534  
(661) 948-765

### **Mensaje del Dr. Chris Grado Superintendente Adjunto de Servicios Educativos**

El Distrito Unificado de las Escuelas Preparatorias del Antelope Valley está comprometido a garantizar que nuestros Aprendices de Inglés tengan todas las oportunidades para tener éxito. Este plan maestro es la culminación de innumerables horas de trabajo de todos los socios educativos para que las familias participen significativamente en el aprendizaje de sus estudiantes. Su intención es proporcionar un programa de instrucción que desafíe a los estudiantes y al mismo tiempo los apoye en su meta de lograr la fluidez en el idioma inglés. Gracias al personal, padres y estudiantes por su colaboración y compromiso continuo con el éxito de nuestros estudiantes EL.

### **Agradecimientos del Dr. David Dunstan Director de Apoyo e Intervención para los Estudiantes**

El Plan Maestro Multilingüe para Aprendices de Inglés del AVUHSD 2023-24 refleja un esfuerzo de equipo entre muchos estimados colegas que contribuyeron con su experiencia y conocimiento al desarrollo y redacción de este plan. Gracias a todos y cada uno de los miembros del Comité Directivo por sus aportes y orientación editorial. Extendamos especialmente nuestro agradecimiento a Sheryl Davis, la Dra. Kathy Mercier y Ana Peña-Santos por la edición y redacción de los capítulos de Reclasificación de Estudiantes con Discapacidades. Se extienden reconocimientos adicionales a Pablo Andrade, Marci Clement, Ana Peña-Santos y Mirna Urias por su arduo trabajo y talento para desarrollar el nuevo Proceso de Monitoreo con la Central de Datos.

En general, esperamos que este Plan Maestro represente un recurso fácil de usar para apoyar todos los niveles de liderazgo entre los equipos multilingües de EL en las escuelas y su trabajo con los estudiantes y los padres. En nombre de nuestro equipo, extendemos nuestro profundo agradecimiento al Superintendente, Greg Nehen, por su apoyo inquebrantable a los padres y estudiantes EL multilingües.

### **Misión y Visión para Estudiantes Multilingües Aprendices de Inglés**

En AVUHSD, los estudiantes multilingües y los estudiantes bilingües emergentes / aprendices de inglés tienen acceso pleno y significativo y participan en un curso riguroso de estudio que afirma y abraza sus diversas identidades, desarrolla dominios multiculturales y los prepara para el colegio/universidad, la carrera y la participación cívica en un mundo global, diverso y multilingüe.

**Distrito Escolar Unificado de las Escuelas Preparatorias del Antelope Valley  
Plan Maestro Multilingüe para Aprendices de Inglés  
2024-2025**

**Índice de contenidos**

<b>Introducción</b>	<b>3</b>
Mensaje del Superintendente Adjunto de Servicios Educativos	4
Misión y Visión del Departamento Multilingüe	4
<b>Índice de contenidos</b>	<b>5</b>
<b>Capítulo 1: Metas del Distrito y Exposición de los Propósitos</b>	<b>10</b>
Metas del Distrito y Exposición de los Propósitos	10
Misión y Visión del Distrito y “Nuestro por qué”	10
Descripción general del Plan Maestro Multilingüe para EL	11
Metas para los Aprendices de Inglés	11
Metas de LCAP	11
Programa para EL, Dominio del Inglés y Rendimiento Académico	12
Plan de Itinerario para Aprendices de Inglés: 4 Principios	12
Clasificación del Idioma para Aprendices de Inglés	12
<b>Capítulo 2: Diagrama de Flujo y Descripción General del Programa Multilingüe para Aprendices de Inglés</b>	<b>14</b>
Diagrama de Flujo del programa Multilingüe para EL	14
o Servicios para Aprendices de Inglés	15
o Plan de Estudios para ELD	15
o ELD Designado y ELD Integrado	15
o Monitoreo del progreso de EL y RFEP	15
o Reclasificación	16
<b>Capítulo 3: Programa Multilingüe para Aprendices de Inglés</b>	<b>17</b>
Directorio de Programas EL y Programa de Educación para Migrantes AV	17
Autorización para maestros de EL	17
Oficina del Distrito: Apoyos al Programa Multilingüe para EL de la Escuela	18
Funciones y Responsabilidades	19
o <b>VP o Administrador de AP que supervisa el programa EL de la Escuela</b>	19
o <b><u>Director III de Apoyo e Intervención para Estudiantes (Oficina del Distrito)</u></b>	19
o <b><u>Coordinador de EL</u></b>	19
o <b><u>Coordinador del Programa (Oficina del Distrito)</u></b>	19
o <b><u>Ayudante de Instrucción Bilingüe</u></b>	19
o <b><u>Consejero de Orientación para el Programa para EL de la Escuela</u></b>	19
o <b><u>Secretaria Bilingüe para el Programa para EL de la Escuela</u></b>	19
o <b><u>Secretaria Bilingüe/Secretaria del Director para el Programa para EL</u></b>	19
o <b><u>TSA para Aprendices de Inglés</u></b>	19

<b>Capítulo 4: Identificación, evaluación, notificación a los padres y colocación en el Programa para EL</b>	<b>20</b>
Directrices para la colocación adecuada a la edad 2022-23	20
Proceso de identificación y colocación	21
o Encuesta sobre el idioma del hogar y registro en PowerSchool	21
o Inglés solamente	21
o Posible Aprendiz de Inglés	22
o Si existe duda razonable	22
o Enmienda a la Encuesta sobre el idioma materno	22
o ELPAC	22
o Notificación a los padres sobre los resultados de la evaluación inicial y colocación en el programa	23
Colocación en el programa	23
Colocación de estudiantes ELD con clases básicas	24
Notificación Anual de los resultados y colocación de la Evaluación Sumativa de ELPAC	24
Procedimientos para notificar a los padres sobre la petición de Exención de Excepción	24
Estudiantes transferidos de otras escuelas de California	24
Transferencias desde otros distritos, escuelas privadas, fuera del estado u otros países	25
Identificación de Aprendices de Inglés	26
o Estado de adquisición del idioma inglés (ELA)	26
Procedimientos de matriculación	26
Proceso de registro	27
a) Registro en PowerSchool	27
b) Encuesta sobre el idioma del hogar y registro en PowerSchool	27
c) Encuesta sobre el idioma en el hogar	27
Responsabilidades de la Secretaria Bilingüe para el Proceso de Registro	28
o Referencia al Manual de Secretaria Bilingüe	
Niveles de dominio del idioma inglés	28
o Emergente	
o En expansión	
o Avanzando	
Códigos de estado de la adquisición del idioma inglés	29
Evaluación ELPAC para medir el dominio del idioma inglés	30
Estudiantes con una fluidez inferior a lo razonable	30
Colocación inicial en el programa	31
Evaluación del dominio del idioma principal	31
Carpeta Acumulativa (EL Salmon)	31
<b>Capítulo 5 - Monitoreo del Progreso de los Estudiantes EL y Reclasificados</b>	<b>32</b>
Monitoreo del progreso de los estudiantes EL y reclasificados / Manejo de Casos	32
<b>Capítulo 6 - Reclasificación</b>	<b>34</b>
Criterio de Reclasificación	34
Procedimientos de Reclasificación	35
<b>Capítulo 7: Reclasificación para EL con Discapacidades</b>	<b>36</b>
AVUHSD Guía de Educación Especial para IEPs y Reclasificación de EL	36
Acomodaciones, Excepciones y ELPAC alternativo (solo Moderado/Severo)	36

a) Acomodaciones para EL en el ELPAC	36
b) Excepciones de una parte del ELPAC	36
c) El ELPAC Alternativo	36
Proceso de preparación de un IEP para un estudiante identificado como Aprendiz de Inglés	37
o Proceso previo al IEP	37
1. Entrevista y Discusión	37
2. Considerar los Datos	37
o Si la Reclasificación es una posibilidad en el IEP	37
• Invitar al Psicólogo del estudiante al IEP	37
• Invitar al Coordinador de EL al IEP	37
• Invitación al IEP	37
• Formulario de Reclasificación del Distrito	37
IEPs para estudiantes identificados como Aprendices de Inglés	38
o Revisión de la página de Reclasificación para todos los estudiantes identificados como EL	38
o Redactar los IEP de los estudiantes que NO van a ser Reclasificados	38
o Redactar los IEP de los estudiantes que van a ser Reclasificados	38
Proceso de Reclasificación para estudiantes EL con Discapacidades	38
o Referencia rápida y pasos a seguir	39
<b>Capítulo 8: Programa de Instrucción</b>	<b>40</b>
Inglés Regular / Programa General / Maestros de Apoyo	40
Inmersión Estructurada en Inglés con Designación ELD 1 y 2	40
Programa Alternativo	40
Acceso al Programa de Instrucción Estándar	41
Desarrollo del Idioma Inglés (ELD)	42
o ELD Designado	43
o ELD Integrado	43
Estándares de ELD	44
<b>Capítulo 9: Programa para los recién ingresados / Asignaturas electivas ELD designadas</b>	<b>45</b>
Curso electivo ELD designado para los recién ingresados	45
Guía de colocación para la asignatura electiva ELD Designada (Nivel 1 y Nivel 2)	45
o Orientación sobre el Dominio del Inglés	47
o Material de Instrucción	48
o Materiales complementarios	48
o Métodos y/o Estrategias de Enseñanza	48
o Apoyos Pedagógicos para Estudiantes EL	48
o Apoyos Pedagógicos para Estudiantes EL de Educación Especial	48
o Evaluaciones, incluidos Métodos y/o Herramientas	49
<b>Capítulo 10: MTSS para Aprendices Multilingües</b>	<b>50</b>
Nivel 1 - Apoyo Universal	50
Nivel 2 - Apoyo Específico	50
Nivel 3 - Apoyo Intensivo	50
Consideraciones culturales y lingüísticas	51

<b>Capítulo 11: Datos y Porcentaje de Reclasificación</b>	<b>52</b>
Datos de los estudiantes EL	53
Porcentaje de Reclasificación	53
<b>Capítulo 12: Desarrollo Profesional (Principio 3 de la hoja de Itinerario EL)</b>	<b>54</b>
2023-24 SPSAs incluyen los siguientes apoyos EL para PD	54
Instrumento CDE FPM - EL 12: Desarrollo Profesional para EL	54
Disposición del Anexo Federal de LCAP	55
Metas de Desarrollo Profesional EL a Largo Plazo	56
Datos EL a Largo Plazo	56
PD para ELD Designado y ELD Integrado	59
Directrices de cumplimiento de EL PD de la escuela: ver el instrumento ELP FPM (Apéndice)	
<b>Capítulo 13: Participación de padres, familias y comunidad y difusión entre los padres</b>	<b>59</b>
Traducción de información para los padres	59
Talleres para padres sobre Disciplina Positiva	60
PIQE - Instituto de Padres para Educación de Calidad	60
Consulta y participación en escuelas privadas	60
ELAC - Comité Consejero de Aprendices de Inglés	61
DELAC - Comité Consejero del Distrito para Aprendices de Inglés	62
<b>Capítulo 14: Sello de Bilingüidad</b>	<b>63</b>
Requisitos	63
Responsabilidades del Asesor del Sello de Bilingüidad	63
Tareas trimestrales de los Asesores del Sello de Bilingüidad	63
Video Comercial para promocionar el Sello de Bilingüidad	63
Preguntas frecuentes sobre el Sello de Bilingüidad estatal del CDE	63
Datos: número total de graduados de AVUHSD que obtienen el Sello de Bilingüidad	64
Datos - Porcentaje de estudiantes reclasificados entre el número total de graduados	64
<b>Capítulo 15: 5º año del contrato de EL</b>	<b>65</b>
Calificaciones del 5to año	65
Plan EL 5to Año	65
<b>Capítulo 16: Proceso de revalidación de la transcripción</b>	<b>66</b>
Proceso	66
Transcripciones - Aspectos que debe conocer y tener en cuenta	66
<b>Capítulo 17: Cumplimiento del Título III</b>	<b>67</b>
¿Qué es un estudiante inmigrante del Título III?	67
Evaluación Anual del Programa	67
Fondos Categóricos Federales y Estatales	67
Fondos suplementarios	68
Plan de Responsabilidad de Control Local (LCAP)	69
Título I Apoyos Alternativos	69
Título III Fondos	69



Title I Crate	70
Instrumento EL de Monitoreo del Programa Federal (FPM) para Title I Crate	70
o EL 01 - Evidencia de la junta de padres de ELAC	70
o EL 05 - EL Inclusión del Programa para EL en el SPSA (para toda la escuela)	70
o EL 10 - Reclasificación - Evidencia de monitoreo RFEP	70
o EL 12 - FPM - EL Sitio PD (2 por año)	70
<b>Capítulo 18: Ceremonia de Reconocimiento Multilingüe para personas mayores</b>	<b>71</b>
Directrices para la Ceremonia Anual de Reconocimiento Multilingüe para personas mayores	72
<b>Apéndice con Enlaces y Recursos</b>	<b>73</b>
A: LCAP 2024-2025: <a href="https://www.avdistrict.org/about/annual-strategic-plan">https://www.avdistrict.org/about/annual-strategic-plan</a>	
B: <a href="#">Instrumento EL FPM</a> (Monitoreo del Programa Federal, 2023-24)	
C: <a href="#">Sitio web del Departamento Multilingüe</a>	
D: <a href="#">Carpeta de Funciones y Responsabilidades del Coordinador EL</a>	
E: <a href="#">Directorio 2024-25: Directorio del Programa EL de la escuela y del Programa de Educación para Inmigrantes AV</a>	
F: <a href="#">Calendario de Juntas del Departamento de EL 2024-25</a>	
G: <a href="#">Calendario de DELAC / ELAC (2024-25)</a>	
H: <a href="#">Desarrollo profesional EL / Lunes Multilingüe (2024-25)</a>	
I: <a href="#">Proceso de monitoreo de EL y RFEP 2024-25</a> con formularios de DataCentral	
J: <a href="#">Formulario de Reclasificación</a>	
K: <a href="#">Requisitos del Sello de Bilingüidad (AVUHSD) (2024-25)</a>	
L: <a href="#">Formulario de Solicitud de Excursión para Programas EL</a>	
M: <a href="#">Recursos de Enlaces Web EL</a>	
N: Políticas y procedimientos para identificar a los estudiantes inmigrantes, edades 3-21	74
O: Verificación del estado de CALPADS y ELA e información sobre inmigrantes	74
P: Muestra de la encuesta sobre el idioma principal	75
Q: Registro en PowerSchool	76
R: Título III - Carta de notificación anual para padres/familias	77
S: CALPADS Página de Información para inmigrantes y Aprendices de Inglés	79
T: <a href="#">Acrónimos &amp; Glosario de Términos Educativos EL</a>	
U: <a href="#">Recursos EL del CDE</a>	

## Capítulo 1

### Metas del Distrito y Exposición de los Propósitos

El Plan Maestro Multilingüe para Estudiantes del Idioma Inglés proporciona orientación y apoyo a los Programas para los Aprendices del Idioma Inglés en el Distrito Escolar Unificado de las Escuelas Preparatorias del Antelope Valley (AVUHSD). El Plan Maestro Multilingüe para EL muestra cómo los Programas EL identifican, sirven y monitorean el progreso de los estudiantes que llegan a nuestras escuelas sin un dominio completo del idioma inglés.

El Distrito Escolar Unificado de las Escuelas Preparatorias del Antelope Valley (AVUHSD) incluye ocho escuelas preparatorias integrales y tres escuelas preparatorias alternativas, una escuela preparatoria temprana en el campus del Antelope Valley College, una escuela chárter (autónoma) dependiente con dos campus de preparatoria, una escuela virtual y una escuela comunitaria de educación para adultos. El distrito sirve a más de 21.900 estudiantes en las ciudades de Palmdale y Lancaster, y sus alrededores.

Las escuelas AVUHSD ofrecen una variedad de programas que preparan a los estudiantes para el colegio y las carreras. Las academias y caminos, que enfocan el trabajo de curso de los estudiantes hacia un campo específico de interés, incluyen industrias como agricultura, diseño digital, ingeniería, ciencias ambientales, cuidado de la salud, derecho y gobierno, artes y multimedia.

La misión de nuestro Distrito es proporcionar un entorno de aprendizaje seguro y protegido que promueva un plan de estudios riguroso y permita a nuestros estudiantes desarrollar las habilidades académicas, técnicas y laborales necesarias del siglo XXI. Para ello, nos aseguramos de que nuestros maestros y personal tengan la oportunidad de seguir desarrollándose en áreas como las estrategias de enseñanza innovadoras y el uso de la tecnología en el salón de clases. Pretendemos que cada estudiante que se gradúe esté preparado para asistir al colegio/universidad y para cualquier carrera profesional a la que aspire.

#### Misión y Visión del Distrito

La Visión del Distrito es que todos los graduados estén preparados para seguir sus estudios en el colegio/universidad y cualquier carrera profesional. La Misión del Distrito es proporcionar un ambiente de aprendizaje seguro y protegido que promueva un plan de estudios riguroso y permita el desarrollo de las habilidades académicas, técnicas y laborales necesarias. Las Academias de Carreras y Caminos enfocan el trabajo de curso de los estudiantes hacia un campo específico de interés.

#### Nuestro Por qué

*"Dar lo mejor de nosotros  
para que aquellos a quienes servimos  
se sientan inspirados y capacitados  
para que den lo mejor de sí mismos".*

### Plan Maestro Multilingüe para Aprendices de Inglés

El Plan Maestro Multilingüe para EL del Distrito Escolar Unificado de las Escuelas Preparatorias del Antelope Valley sirve como guía operativa para todo el personal del distrito en su trabajo con los Aprendices de Inglés. Varios principios de orientación para la Instrucción de Aprendices de Inglés guían el trabajo y el enfoque hacia la satisfacción de las necesidades de los estudiantes EL.

Es la meta del Distrito Escolar Unificado de las Escuelas Preparatorias del Antelope Valley educar y apoyar a los Aprendices de Inglés para que alcancen el dominio en inglés tan rápida y efectivamente como sea posible. Los Aprendices de Inglés reciben un programa de instrucción en el Desarrollo del Idioma Inglés y deben satisfacer los estándares para la reclasificación. Los estudiantes son reclasificados en base a los siguientes criterios: alcanzar el nivel de dominio en la Evaluación de Dominio del Idioma Inglés de California (ELPAC), la evaluación de los maestros, las calificaciones de los reportes de calificaciones y la consulta con los padres.

### Metas para los Aprendices de Inglés

El Plan Maestro Multilingüe para EL del Distrito Escolar Unificado de las Escuelas Preparatorias del Antelope Valley describe cómo el AVUHSD identifica, sirve y apoya a los Aprendices de Inglés. El Plan Maestro para EL tiene las siguientes metas:

1. Los programas para Aprendices de Inglés a nivel de distrito, y a nivel de cada escuela, serán implementados en su totalidad.
2. Los padres tanto de los Aprendices de Inglés activos como de los Reclasificados con Dominio del Inglés (RFEP) participarán significativamente en la educación de sus hijos.
3. Los Aprendices de Inglés reciben instrucción Designada para ELD al nivel apropiado para desarrollar su dominio del idioma inglés.
4. Los Aprendices de Inglés lograrán un éxito académico comparable al de los estudiantes de Sólo Inglés (EO).
5. Los Aprendices de Inglés y los estudiantes RFEP tendrán el apoyo para avanzar académicamente en la escuela.

### Metas del LCAP (2024-27)

El Plan de Control Local y Rendición de Cuentas (LCAP) es un plan de tres años que describe las metas, acciones, servicios y gastos para apoyar los resultados positivos de los estudiantes que abordan las prioridades estatales y locales.

- LCAP Meta 1:** Asegurar que todos los estudiantes sean académicamente competentes y listos para la carrera y el colegio/universidad.
- LCAP Meta 2:** Proporcionar un ambiente de aprendizaje del siglo 21 y un plan de estudios riguroso que permita a los estudiantes tener múltiples experiencias y oportunidades para el crecimiento académico, universitario, profesional y personal.
- LCAP Meta 3:** Cultivar una cultura escolar segura y positiva que apoye el crecimiento personal y académico de todos los estudiantes
- LCAP Meta 4:** Comunicarse eficazmente con todas las partes interesadas y seguir construyendo relaciones en la comunidad que ayudan a proporcionar a nuestros estudiantes oportunidades educativas innovadoras.
- LCAP Meta 5:** Asegurar que los estudiantes con discapacidades tengan acceso equitativo a los recursos relacionados con la preparación para el colegio/universidad y profesional, el Aprendizaje del Siglo 21, y un clima escolar seguro y positivo.

**LCAP Meta 6:** Mejorar el dominio académico y la preparación universitaria y profesional para todos los estudiantes en los sitios de Equity Multiplier (escuelas secundarias Desert Winds, Phoenix y R. Rex Parris), con un enfoque específico en satisfacer las necesidades de los estudiantes de menor rendimiento.

### **Programa para EL, Dominio del Inglés y Rendimiento Académico con mejores oportunidades de Instrucción**

Los componentes del programa, incluidas las estrategias de instrucción y las intervenciones, se evalúan anualmente para garantizar que el programa multilingüe EL del Distrito aborda las necesidades entre los Aprendices de Inglés:

- Alcanzar un dominio en comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura en inglés igual a la de sus compañeros que hablan inglés como idioma materno lo más rápidamente posible a través de la enseñanza del desarrollo del idioma inglés.
- Garantizar que todos los estudiantes EL reciban apoyo académico para progresar hacia la reclasificación.
- Los estudiantes reciben instrucción Designada para el Desarrollo del Idioma Inglés en el nivel de desarrollo apropiado de dominio del lenguaje.
- Los estudiantes son evaluados adecuadamente en todos los modos del idioma ( auditivo, oral, lectura y escritura) a medida que avanzan hacia el pleno nivel de dominio en Inglés.
- Tienen igualdad de acceso a un plan de estudios básico exigente a través de ELD integrado y apoyo en el idioma materno, según sea necesario.
- Se les proporcionan actividades significativas e instrucción que conducen a una autoestima positiva y a la apreciación de su cultura e idioma.

### **Plan de Itinerario para Aprendices de Inglés: 4 Principios**

El *Plan de Itinerario para Aprendices de Inglés de California: Fortalecimiento de Políticas, Programas y Prácticas Educativas Integrales para Estudiantes de Inglés (Hoja de Itinerario EL de CA)* articulado a una visión y misión común para educar a los Aprendices de Inglés y apoyar a las LEA a medida que implementan la política del Consejo Estatal. Cada uno de los cuatro principios de la Hoja de Itinerario EL de California está integrado en el Plan Maestro EL Multilingüe de AVUHSD:

- Principio 1 - Escuelas orientadas a los activos y sensibles a las necesidades.
- Principio 2 - Calidad intelectual de la enseñanza y acceso significativo.
- Principio 3 - Condiciones del sistema que apoyan la eficacia
- Principio 4 - Alineación y articulación dentro y a través de los sistemas

El *Plan de Itinerario para Aprendices de Inglés*, aprobada por el Consejo Estatal de Educación el 12 de julio de 2017, ha sido adoptada e incorporada en el Plan de Responsabilidad de Control Local (LCAP) de AVUHSD 2021-24. El *Itinerario para EL* proporciona orientación esencial para ayudar a los maestros de salones de clase, los socios de instrucción, los administradores y el personal certificado y clasificado que trabaja con los EL a comprender y dar la bienvenida a la diversa población de EL en el distrito.

### **Clasificaciones del Idioma para Aprendices de Inglés**

**ARTEL (En Riesgo de Convertirse en un Aprendiz de Inglés a Largo Plazo)** se define [EC 313.1(b)] como un EL que está matriculado en cualquiera de los grados quinto a undécimo, inclusive, que ha estado matriculado en las escuelas en U.S. durante cuatro años, con puntuaciones en el nivel intermedio o inferior en la prueba de desarrollo del idioma Inglés identificado o desarrollado de conformidad con la Sección 60810 CE, o cualquier prueba posterior, y con puntuaciones en el cuarto año en el nivel por debajo del

básico o muy por debajo del básico en la prueba de rendimiento basado en estándares de ELA administrado de conformidad con la Sección 60640 CE, o cualquier prueba posterior.

**Aprendices de Inglés (ELs)** puede ser un estudiante de recién ingreso al país o que ha vivido en U.S. durante toda o la mayor parte de su vida. El estudiante no demostró dominio del inglés en la evaluación ELPAC inicial y fue identificado como Aprendiz de Inglés. El estudiante aún no ha demostrado su dominio del inglés en el EPLAC ni ha cumplido los requisitos para la reclasificación.

**Solo Inglés (EO):** Estudiante que inicialmente contestó sólo "inglés" en TODAS las preguntas de la Encuesta sobre la lengua materna\*.

**IFEP (Dominio inicial del inglés fluido):** Estudiante que responde algo que no sea "inglés" en cualquier pregunta de la Encuesta sobre el idioma del hogar\* y cumple con los criterios de "fluidez" durante el proceso de evaluación y colocación inicial.

**Aprendiz de Inglés a Largo Plazo (LTEL)** se define [EC 313.1(a)] como un estudiante EL que está matriculado en cualquiera de los grados sexto a duodécimo, ambos inclusive, que ha estado matriculado en escuelas de Estados Unidos (U.S. ) durante más de seis años, que ha permanecido en el mismo nivel de dominio del idioma inglés durante dos o más años consecutivos según lo determinado por la prueba de Desarrollo del Idioma Inglés identificada o desarrollada de conformidad con la Sección 60810 de la CE, o cualquier prueba posterior, y obtiene una puntuación muy por debajo del básico o por debajo del básico en la prueba de rendimiento basada en estándares de Artes Lingüísticas en Inglés (ELA) administrada de conformidad con la Sección 60640 de la CE, o cualquier prueba posterior.

**ELs de recién ingreso** son inmigrantes recientes o refugiados con un dominio limitado o nulo del idioma inglés y que llevan menos de tres años en Estados Unidos. Los EL de recién ingreso normalmente no se comunican con fluidez en inglés y obtienen una puntuación de nivel principiante o intermedio en la Evaluación del Dominio del Inglés de California (ELPAC). Los EL de recién ingreso generalmente están inscritos en el curso electivo designado para el Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) (ELD 1 o ELD 2, que proporciona apoyo para la adquisición del idioma, así como un amplio curso de estudios apropiado para el nivel de grado. Los auxiliares de instrucción bilingüe proporcionan apoyo académico en sus clases básicas. Los EL de recién ingreso deben ser colocados en un grado de acuerdo con su edad y no al último grado al que asistieron en su país.

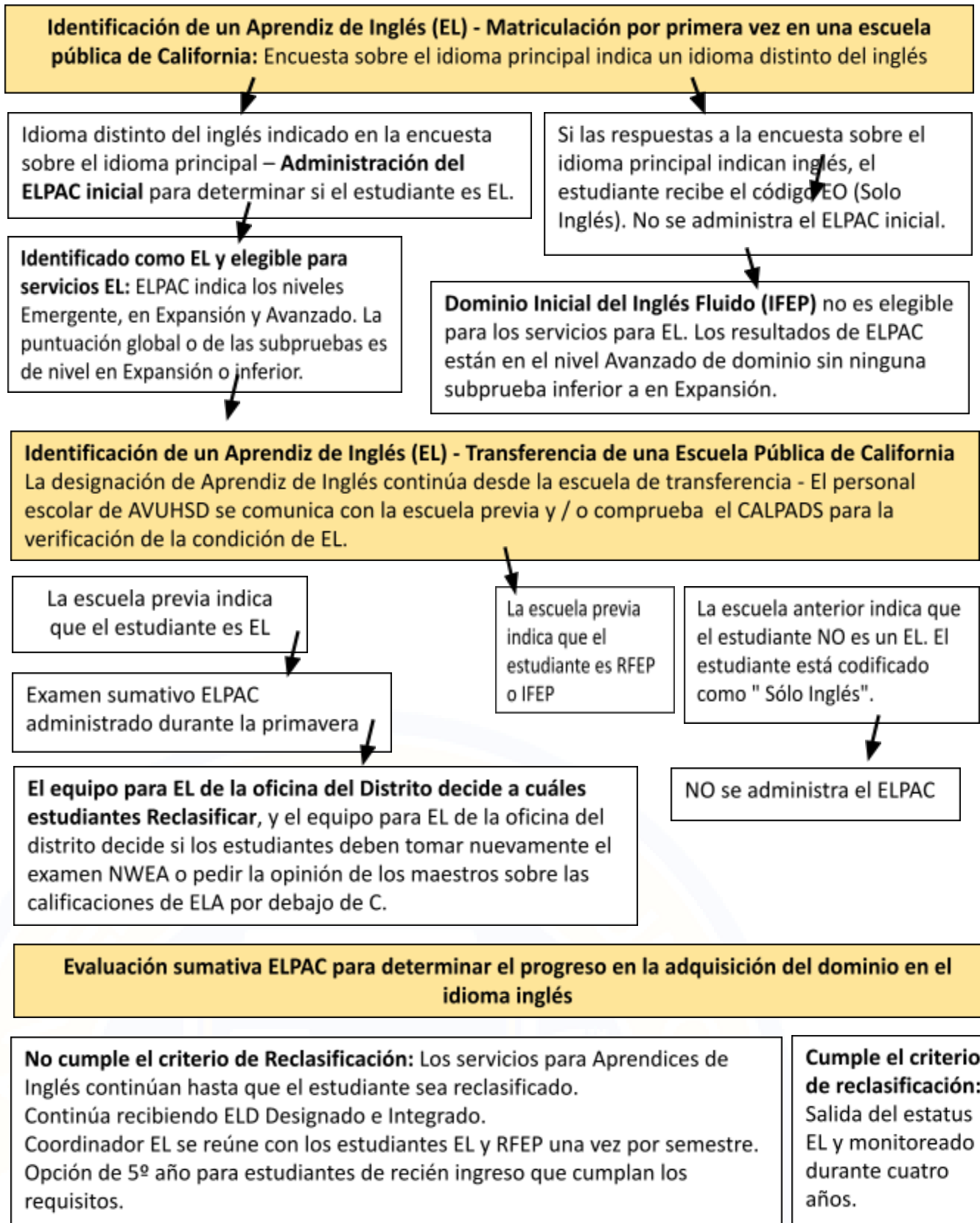
La página web del CDE para estudiantes proporciona información y recursos para apoyar a las agencias educativas locales que atienden a los estudiantes de recién ingreso y a sus familias, y está disponible en <https://www.cde.ca.gov/sp/el/er/newcomerstudnts.asp>.

- **Aprendiz de inglés de recién ingreso:** Un Aprendiz de Inglés de recién ingreso es un estudiante que ha inmigrado recientemente a los Estados Unidos y ha estado matriculado en cualquiera de los grados 6 a 12, o ambos inclusive, durante no más de 6 años, y es incapaz de demostrar dominio inicial en inglés a través del proceso de evaluación inicial y colocación.
- De acuerdo con la **Sección 51225.2.a.6 del Código de Educación de California**, un " Estudiante que participa en un programa para recién ingreso" significa un estudiante que participa en un programa diseñado para satisfacer las necesidades académicas y de transición de los estudiantes inmigrantes que tiene como objetivo principal el desarrollo del dominio en el idioma inglés".

**RFEP (Reclasificado como Fluido en Inglés):** Estudiante de EL que reúne todos los elementos necesarios para demostrar el dominio del inglés.

Capítulo 2

**Flujo del Programa Multilingüe para Aprendices de Inglés del AVUHSD Chart**



## Servicios para Aprendices de Inglés

### AVUHSD tiene una doble obligación con los EL:

1. Garantizar que los Aprendices de Inglés adquieran un dominio completo del inglés tan rápida y eficazmente como sea posible y alcancen la paridad con los hablantes nativos de inglés.
2. Asegurar que los Aprendices de Inglés, dentro de un período razonable de tiempo, alcancen los mismos estándares académicos rigurosos a nivel de grado que se esperan de todos los estudiantes.

Los estudiantes Aprendices de Inglés reciben instrucción para el Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) dirigida a su nivel de dominio en inglés e instrucción académica apropiada en uno de tres entornos.

- **Inmersión estructurada en inglés** – "Sin fluidez razonable" (Electiva 1 & 2 de ELD Designada) - Clase electiva que proporciona instrucción **ELD Designada** intensa a los estudiantes ELD de recién ingreso.
- **Idioma inglés general** - "Razonablemente fluido" - Los maestros usan **ELD Integrado** con el contenido básico para que los EL progresen académicamente mientras desarrollan dominio en inglés.
- **Programa Alternativo** - Se requiere una petición de Exención solicitada por los padres (Programa de idioma primario).

Los padres pueden rechazar los servicios para EL por escrito. El estudiante sigue siendo identificado como EL y debe participar en el examen sumativo ELPAC hasta que sea reclasificado. El estudiante se inscribe en clases generales de inglés, pero no recibe servicios EL.

## Plan de Estudios para ELD

- **Plan de estudios básico para ELD:** *¡Prepárese!* - Designado ELD Electivo Nivel 1 para 2023-24
- **Plan de estudios básico para ELD:** *Edge* - ELD Electiva designada Nivel 2 - *Engage* se adoptará en 2024-25.
- **Plan de estudios básico de ELA:** *SpringBoard ELA*
- **Planes de estudios ELD suplementarios:** *Rosetta Stone Classroom, NearPod EL*

## ELD Designado

ELD 1 Designado y ELD 2 Designado ofrecen tiempo protegido durante la clase de Desarrollo del Idioma Inglés o la clase de Artes Lingüísticas en Inglés del estudiante, donde los maestros usan los estándares de ELD como los estándares de enfoque de modo que se basan en y desde la instrucción de contenido hacia el desarrollo de habilidades, conocimientos y habilidades académicas críticas del idioma inglés necesarias para el contenido en el aprendizaje del inglés.

## ELD Integrado

El desarrollo del lenguaje de **ELD Integrado** es la enseñanza del lenguaje académico que se imparte durante todo el día de instrucción y en todas las disciplinas. Los maestros con Aprendices de Inglés usan los Estándares ELD de CA además de sus estándares de contenido para apoyar el progreso lingüístico y académico de los Aprendices de Inglés.

## Monitoreo de estudiantes EL y RFEP

- **Los Estándares de Materias Básicas** deben enseñarse junto con los **Estándares ELD**.
- [Proceso de monitoreo de EL y RFEP 2024-25](#) con formularios de **DataCentral**
- Una vez por semestre
  - Los maestros de ELA llenan los Formularios de Monitoreo de Progreso EL una vez por semestre.
  - Los coordinadores EL llenan el Monitoreo del Progreso EL de la Preparatoria una vez por semestre.

**Reclasificación**

**Reclasificado con Dominio del Inglés (RFEP):** La Reclasificación es el proceso a través del cual los estudiantes que han sido identificados como Aprendices de Inglés son reclasificados con dominio en inglés fluido (RFEP) sobre la base de múltiples criterios, normas y procedimientos adoptados por el distrito y demostrar que los estudiantes que están siendo reclasificados tienen un dominio del idioma inglés comparable al promedio de los hablantes nativos de inglés.

**AVUHSD Formulario de Reclasificación - Actual**

1. **Dominio en ELPAC:** Un estudiante EL debe tener una puntuación global de 4. Si el estudiante no cumplió con el requisito general de Dominio del Inglés, el estudiante no califica para la reclasificación.
2. **Evaluación del maestro sobre el rendimiento académico del estudiante:** Los estudiantes deben demostrar una "C" o mejor en su curso de Inglés/ELAC. Si el requisito de Rendimiento (C o mejor) no se cumple, y usted cree que factores distintos al Dominio del Idioma Inglés son responsables de las bajas calificaciones, pida que el maestro complete el Formulario de Aportación del Maestro para la Reclasificación.
3. **Opinión y consulta con los padres:** La consulta con los padres, una llamada telefónica o reunión, debe tener lugar antes de que el estudiante sea reclasificado. La firma de los padres debe estar en el formulario de RFEP.
4. **Comparación en el Rendimiento de Habilidades Básicas:** Demostrar el equivalente del nivel básico medio en una prueba estandarizada en Artes Lingüísticas en Inglés.
  - Puntuación NWEA de 207 o superior
  - 206 o menos requiere una reunión con el estudiante, padre o maestro y/o el Equipo EL de la Oficina del Distrito para revisar todos los criterios y decidir si el estudiante debe ser.

**Inmigrantes ELD y Aprendices de Inglés a Largo Plazo (LTEL)  
Recomendaciones de cursos**

reclasificado.

Estudiantes EL	Nivel de Rendimiento	Recomendación de clase ELD
● ELD Inmigrantes / Recién Ingreso	Emergente	1. Designado ELD 1 y; 2. Clase de ELA Básica para el nivel de grado
● ELD Inmigrantes / Recién Ingreso	en Expansión	1. Designado ELD 2 y; 2. Clase Básica de ELA para el nivel de grado
● EL a Largo Plazo	en Expansión / Avanzando	Clase de ELA Básica con ELD Integrado y Tutoría Práctica de ELPAC



## Capítulo 3

### Programa para Aprendices de Inglés

En AVUHSD, el Programa Multilingüe para Aprendices de Inglés es coordinado en cada escuela por el [Coordinador del Programa para EL](#). El propósito del Programa Multilingüe para Estudiantes de Inglés es ayudar a los estudiantes de inglés a adquirir dominio en inglés y lograr el éxito en todas las materias básicas. Los estudiantes Aprendices de Inglés se colocan en uno de los tres programas basados en los resultados del Examen de Dominio en Inglés (ELPAC):

- Idioma Inglés General / Programa General con Maestros de apoyo para el contenido básico.
- Inmersión Estructurada en Inglés - Electiva para ELD 1 o 2 designada.
- Programa Alternativo - requiere una petición de Exención solicitada por los padres.

Todos los estudiantes de inglés reciben ELD Designado en una clase de apoyo o en su clase de ELA. Además, reciben apoyo adicional en forma de ELD integrado en sus clases principales. Los maestros a los que están asignados tienen su Autorización EL. Aquellos estudiantes que demuestran los niveles más bajos de dominio del inglés reciben apoyo adicional de un Ayudante de Instrucción Bilingüe.

Todos los Aprendices de Inglés son supervisados trimestralmente y todos los estudiantes reclasificados son supervisados durante un período de al menos dos años.

#### Autorización para maestros de EL

Las leyes estatales y federales exigen que todo el personal docente con asignaciones que incluyan estudiantes de inglés debe estar calificado para proporcionar los servicios de instrucción apropiados, incluyendo el Desarrollo del Idioma Inglés (ELD), el acceso a otros planes de estudio básicos a través de la Instrucción Académica Especialmente Diseñada en Inglés (SDAIE), y/o la instrucción en el idioma primario. El distrito contratará personal de apoyo bilingüe calificado que refleje las necesidades lingüísticas de la comunidad escolar.

El Distrito Escolar Unificado de las Escuelas Preparatorias del Antelope Valley ha hecho un esfuerzo significativo para garantizar que todos los estudiantes sean ubicados con maestros, administradores y otros miembros del personal altamente calificados y efectivos. Todos los maestros han estado o están trabajando para ser identificados como altamente calificados con las credenciales adecuadas para enseñar a los Aprendices de Inglés. Los administradores de KUSD participan en ferias de reclutamiento patrocinadas por universidades, colegios y organizaciones con el fin de identificar y reclutar maestros autorizados para EL.

AVUHSD asistirá a todos los maestros que carezcan de la debida autorización para enseñar a los Aprendices de Inglés. Los miembros del personal pueden participar en entrenamiento de la Oficina de Educación del Condado y/o colegios/universidades locales. El personal en entrenamiento para estas certificaciones será monitoreado y notificado por la Oficina de Personal del Distrito anualmente para asegurar que se está llevando a cabo el progreso indicado hacia la certificación.

Los miembros del personal que quieran tomar un curso de estudio para prepararse para el examen de autorización EL pueden recibir un reembolso por los costos de Matriculación y materiales solamente con previa solicitud.

## **Oficina del Distrito**

### **Apoyo de la escuela al Programa Multilingüe para EL**

#### [Directorio 2024-25 - Programa escolar para EL y Directorio del Programa de Educación para Migrantes de AV](#)

El Departamento de Apoyo e Intervención para Estudiantes de la Oficina del Distrito supervisa el Programa Multilingüe para Aprendices de Inglés del Distrito y el Consorcio del Programa de Educación para Migrantes de AV. Nuestro equipo incluye Coordinadores de Programa, Maestros en Asignaciones Especiales para Aprendices de Inglés, y Secretarías Bilingües que trabajan con todos los niveles de liderazgo a nivel de Distrito y a nivel escolar. Nuestro equipo de la Oficina de Distrito asigna un representante en cada escuela integral, escuela de educación alternativa, y en las Academias del AV. La representación consistente aseguró que los Equipos EL de las escuelas tuvieran apoyo y orientación de la oficina del distrito.

Para satisfacer las necesidades de nuestros estudiantes no duplicados críticos - Aprendices de Inglés, sin hogar, jóvenes de crianza y estudiantes de bajos ingresos - la Oficina del Distrito proporciona apoyo específico para cada grupo de estudiantes para el compromiso académico y el bienestar socio-emocional. Estas estructuras incluyen Servicios Estudiantiles (incluyendo nuestro Enlace del Distrito para Jóvenes de Crianza y Sin Hogar, Coordinadores Especialistas y Trabajadores Sociales).

Las metas del distrito se centran en aumentar la comprensión entre el personal docente básico acerca de las necesidades de los estudiantes EL a Largo Plazo y reclasificar toda la tipología de estudiantes Aprendices de Inglés. Nuestro TSA para EL de la Oficina del Distrito, Coordinadores de Programas y otros expertos de EL proporcionan PD estratégica, incluyendo:

- Plan de Trayecto EL con un enfoque en Matemáticas, Ciencias y Ciencias Sociales.
- Tareas/habilidades ELPAC esenciales para apoyar a los Aprendices de Inglés.
- Enfoque individualizado para ELPAC: Revisión de Tareas y Estrategias
- Estrategias y actividades para apoyar los estándares colaborativos e interpretativos ELD
- Nearpod y Nearpod EL
- EL PD para las reuniones del personal en las escuelas preparatorias integrales
- Clases Tutoriales de ELD para maestros de ELD designados para compartir las mejores prácticas, aprender unos de otros y consultar para obtener orientación con el consultor de nuestro distrito para el programa Get Ready! del plan de estudios y Rosetta Stone Classroom.

El equipo para EL de la Oficina del Distrito ofrece orientación y apoyo para facilitar las reuniones del equipo para EL del centro y coordinar el desarrollo profesional.

- Cada escuela ofrece al menos dos PD enfocados en EL para el personal. (Escuela objetivo o Escuela TI)
- Capacitación mensual de 2 horas para las secretarías bilingües de EL de las escuelas (otros fondos del distrito)
- Capacitación trimestral de todo el día o medio día para maestros de ELD (otros fondos del distrito)
- Capacitación trimestral de la escuela para asistentes de instrucción bilingües (dirigido a DO)
- Reuniones trimestrales del equipo escolar EL (orientadas a DO)
- Talleres de la Conferencia Anual de Educación Especial del Distrito con talleres centrados en los EL

## **Programa para EL Funciones y Responsabilidades**

### **VP (Subdirector) o Administrador AP que supervisa el Programa para EL de las Escuelas**

Un Asistente del Director o Subdirector brinda orientación y liderazgo para garantizar que el Programa para EL de la escuela funcione con responsabilidad y cumpla con las directrices locales y estatales, en alineación con las metas del LCAP y las expectativas de la oficina del distrito.

### [Director III de Apoyo e Intervención a Estudiantes \(Oficina de Distrito\)](#)

#### [Coordinador del Programa para EL](#)

- [Responsabilidades mensuales del Coordinador de EL](#)

#### [Coordinador del programa \(Oficina de distrito\)](#)

#### [Ayudante de Instrucción Bilingüe](#)

#### [Consejero de Orientación para el Programa para EL de la escuela](#)

#### [Secretaria Bilingüe para el programa EL de la Escuela](#)

#### [Secretaria Bilingüe/Secretaria del Director para el Programa para EL](#)

#### [TSA para EL Aprendices de Inglés - Expectativas y Responsabilidades](#)



## Capítulo 4

### Identificación de los Aprendices de Inglés, Evaluación, notificación a los padres y colocación en el programa

#### Directrices para la colocación adecuada a la edad - 2023-24

Se reconoce que los estudiantes hacen su mejor trabajo en la escuela cuando son colocados en un grado con otros estudiantes de la misma edad cronológica. Las siguientes pautas de AVUHSD ayudan a ubicar a los estudiantes en el grado apropiado. **Motivo Principal: "¿Qué es lo mejor para el estudiante?"**.

Verificar la fecha de nacimiento del estudiante y la edad proporcionada en el momento de la Matriculación inicial. (EC Sección 48010).

Si bien las **Pautas de Colocación por Nivel de Grado** de la **Tabla de Matriculación por Edad** pueden ayudar a identificar el rango de edad y el nivel de grado apropiados, **un estudiante mayor de 18 o 19 años puede inscribirse en el distrito, según las necesidades del estudiante**. Puede haber zonas "**grises**"; la tabla de orientación no es una casilla de verificación en blanco y negro.

Grado	Nacido el o antes del	Rango de edad	Fecha de nacimiento
9°	2 de diciembre, 2010	14-15	3 de diciembre, 2009 – 2 de diciembre, 2010
10°	1 de diciembre, 2009	15-16	2 de diciembre, 2008 – 1 de diciembre, 2009
11°	1 de diciembre, 2008	16-17	2 de diciembre, 2007 – 1 de diciembre, 2008
12°	1 de diciembre, 2007	17-18	2 de diciembre, 2006 – 1 de diciembre, 2007

Para los **estudiantes mayores de 18 años**, el Distrito ofrece **opciones de Matriculación**, basadas en las **necesidades del estudiante**:

Estudio Independiente · Desert Winds HS/RxRex Parris HS · Escuela de Adultos AV

- ¿Qué es lo que más conviene al estudiante?
- Si un estudiante pide inscribirse y es **mayor de 18 años**, sin transcripciones, **pedir transcripciones y tomar una decisión informada**, basada en una **evaluación holística** de las necesidades del estudiante.
- Aceptar las aportaciones del Consejero de Orientación del centro y de nuestro Equipo EL de la Oficina de Distrito.

Si un estudiante proporciona sus transcripciones al momento de la Matriculación, el AVUHSD inscribe al estudiante por 4 años a partir de la fecha en que el estudiante se inscribió como un estudiante de preparatoria. Revalidar las transcripciones del estudiante para tomar una decisión informada.

**Oficina de Orientación del distrito:** Matricular al estudiante, según el progreso de grado apropiada para su edad. Determinar si los créditos obtenidos de la **Revalidación de Transcripciones contribuyen al total de créditos para AB 104**, o al progreso hacia la graduación. Consulte la guía de la Oficina del Distrito **para estudiantes mayores de 18 años**.

## Proceso de Identificación y Colocación

En el momento de la matriculación, las escuelas públicas de California están obligadas a determinar el idioma o idiomas hablados en el hogar de cada estudiante. El proceso para recopilar esta información requiere que todos los padres/tutores legales completen una Encuesta sobre el idioma que se habla en el hogar para cada uno de sus hijos en edad escolar. Cuando un estudiante se matricula en una escuela pública de California, es obligatorio que las escuelas determinen el idioma que se habla en el hogar del estudiante.

Para determinar esto, las escuelas piden a los padres que presenten una **Encuesta del Idioma del Hogar (HLS)**. Si el estudiante es nuevo en las Escuelas Públicas de US y se inscribe en AVUHSD, los padres llenan la Encuesta del Idioma del Hogar en el Formulario de Registro en **PowerSchool**.

- Cuando un padre o tutor legal inscribe a su hijo en el Distrito Escolar Unificado de las Escuelas Preparatorias del Antelope Valley por primera vez, el padre / tutor legal completa el Formulario de Registro en PowerSchool.
- La Encuesta inicial del Idioma del Hogar permanece archivada para cada estudiante en el registro acumulativo permanente. Esta información ayudará a las escuelas a brindar instrucción adecuada para todos los estudiantes.

El **Código de Educación de California** contiene requisitos legales que obligan a las escuelas a evaluar el dominio del inglés de los estudiantes. El proceso comienza con la determinación del/de los idioma(s) hablado(s) en el hogar de cada estudiante. Las respuestas a la encuesta sobre el idioma que se habla en el hogar ayudarán a determinar si se debe evaluar el dominio del inglés de un estudiante. Esta información es esencial para que la escuela pueda ofrecer programas y servicios educativos adecuados.

Como padres o tutores, se solicita su colaboración para cumplir estos requisitos. Le rogamos que responda a cada una de las cuatro preguntas que figuran a continuación con la mayor precisión posible. Para cada pregunta, escriba el nombre del/los idioma(s) que corresponda(n) en el espacio previsto para tal efecto. No deje ninguna pregunta sin contestar. Si comete un error al llenar esta encuesta sobre el idioma principal del hogar, puede solicitar que se corrija antes de que se evalúe el dominio en inglés de su estudiante.

La **Encuesta del Idioma en el Hogar** que se habla en casa se archiva para cada estudiante en su carpeta acumulativa. La información proporcionada en la encuesta inicial tiene prioridad sobre cualquier información proporcionada en encuestas posteriores. La información proporcionada en la Encuesta sobre el Idioma del Hogar se mantiene en PowerSchool en el sistema de información del estudiante en el Distrito.

La **carpeta Salmon de Aprendizajes en Inglés** del estudiante se mantiene como parte de la carpeta acumulativa del estudiante. La **encuesta del idioma principal** consta de las cuatro preguntas siguientes:

1. ¿Cuál idioma aprendió este estudiante cuando empezó a hablar?
2. ¿Cuál idioma utiliza con más frecuencia para hablar con este estudiante?
3. ¿Cuál idioma utiliza este estudiante con más frecuencia en casa?
4. ¿Cuál es el idioma que hablan con más frecuencia los adultos en casa?

Estas preguntas se utilizan para determinar el idioma principal del estudiante:

### Solo Inglés

- Si las respuestas a las cuatro preguntas de la Encuesta sobre la Lengua Materna son en inglés, el niño se clasifica como Solo Inglés, y participará en el Programa Principal de Idioma Inglés.

### **Posible Aprendiz de Inglés (EL)**

- Si las respuestas a cualquiera de las tres primeras preguntas de la Encuesta del Idioma en el Hogar indican un idioma distinto del inglés, o una combinación de inglés y otro idioma, se evalúa al niño utilizando la Evaluación del Dominio del Inglés para California (ELPAC) para medir su nivel de dominio del inglés.

#### **Si existe una duda razonable**

- En algunos casos, si la respuesta de los padres a las tres primeras preguntas de la Encuesta sobre el idioma principal en el hogar es inglés y la respuesta a la cuarta pregunta es un idioma distinto del inglés, entonces puede existir una duda razonable sobre el idioma principal del estudiante. El administrador del Distrito / la persona designada o el Coordinador de EL deben investigar los antecedentes lingüísticos del estudiante utilizando los siguientes indicadores y consultar con el padre/tutor legal del estudiante.
  - El padre/madre/tutor legal requiere intérprete para comunicarse en inglés
  - El padre/madre/tutor legal habla con el niño en un idioma distinto del inglés
  - El estudiante inicia la comunicación con el padre/madre/tutor legal en un idioma distinto del inglés
  - Se revela que el cuidador del niño que lo atiende mientras su padre/madre/tutor legal está fuera, habla un idioma distinto del inglés

Si existen pruebas suficientes de una exposición significativa al idioma diferente al inglés, será necesario administrar la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC). Cuando se haya establecido una duda razonable, se anotará la Encuesta del Idioma del Hogar del estudiante para confirmar que el estudiante ha tomado el examen ELPAC Inicial. El padre/tutor será notificado de la necesidad de administrar el examen de ELPAC y los resultados y la colocación final serán enviados al padre/tutor.

Si la respuesta a las cuatro preguntas de la Encuesta sobre el Idioma del Hogar es Inglés, pero el maestro o administrador tiene una preocupación basada en los puntos anteriores, el Equipo de EL de la escuela en la Oficina del Distrito puede proporcionar orientación para determinar si debe ser administrado el ELPAC al estudiante.

#### **Enmienda a la Encuesta sobre el Idioma Principal**

Si en la Encuesta sobre el idioma en el hogar se incluyó incorrectamente un idioma que no es el inglés, el padre/tutor tiene derecho a enmendar la Encuesta sobre el idioma en el hogar. Sin embargo, si al estudiante ya se le ha administrado el ELPAC anual, el cambio en la Encuesta de Idioma del Hogar no afectará la clasificación de estatus de idioma del estudiante. El estudiante deberá realizar la evaluación anualmente hasta que sea reclasificado.

#### **Evaluación del dominio del inglés en California (ELPAC)**

Las regulaciones estatales y federales requieren que todos los estudiantes cuya Encuesta de Idioma del Hogar indica un idioma distinto del inglés tomen el examen ELPAC Inicial para medir sus habilidades de dominio del idioma inglés dentro de los 30 días de calendario de la Matriculación inicial. Los padres deben ser notificados de los resultados de la evaluación y la colocación en el programa dentro de los 30 días naturales de la Matriculación inicial a través de la *Carta de Notificación a los Padres*.

Para determinar el Dominio del Idioma Inglés se administra la prueba de ELPAC (Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California) aprobada por el estado. El ELPAC es una prueba con referencia a criterios basada en los Estándares de Desarrollo del Idioma Inglés que evalúa el dominio del idioma inglés de los estudiantes en comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura. Los padres pueden solicitar una reunión para discutir los resultados de la evaluación.

Si el estudiante recibe servicios de Educación Especial, el equipo del Plan de Educación Individualizado (IEP) puede especificar que el dominio del inglés del estudiante sea evaluado utilizando acomodaciones o modificaciones aprobadas por el Departamento de Educación de California (CDE) para el ELPAC, que se actualiza anualmente, o que se utilice una evaluación alternativa del dominio del inglés que mida los dominios equivalentes evaluados por el ELPAC. En este caso, el estudiante recibirá una evaluación alternativa como se especifica en el Plan de Educación Individual. Los Aprendices de Inglés con discapacidades moderadas a severas serán evaluados en alineación con su IEP.

Basándose en el rendimiento general de un estudiante en el ELPAC, él / ella puede ser clasificado como un Aprendiz de Inglés (EL) o como estudiante con dominio inicial del inglés fluido (IFEP). Una vez que un estudiante es identificado como EL, debe ser evaluado anualmente con el ELPAC hasta que él / ella cumpla con los criterios de elegibilidad y se vuelve a designar con Dominio en Inglés (RFEP).

Los resultados iniciales de la evaluación de ELPAC se utilizan para determinar la ubicación apropiada en el programa para los estudiantes identificados como EL. El nivel de dominio general debe comunicarse a los padres, por escrito, dentro de los 30 días calendario posteriores a la matriculación inicial.

Al final del ciclo anual de pruebas, los cuadernillos de pruebas de los estudiantes se envían al proveedor de la prueba para su calificación oficial. El proveedor de la prueba proporciona al AVUHSD los resultados oficiales de ELPAC. Los resultados de ELPAC deben registrarse de manera precisa y permanente en el sistema de información del estudiante de AVUHSD.

### **Notificación a los padres de Resultados de la Evaluación Inicial y Colocación del Programa**

Los padres deben ser notificados a más tardar 30 días después de los resultados de la evaluación del dominio del inglés del niño, la aclaración del idioma oficial y la colocación de instrucción recomendada.

Se notifica a los padres sobre los resultados de la evaluación y se les proporciona una descripción de la colocación del programa recomendado. Esta información se proporciona a los padres en forma escrita, en inglés y en su idioma materno (si el 15% o más de los estudiantes de la escuela hablan el idioma materno) Ed. Código §48985. Se puede realizar una junta para informar a los padres sobre los resultados en inglés o en el idioma materno del estudiante, y puede haber un intérprete presente si es necesario.

Los padres de estudiantes EL son notificados sobre la información anterior mediante la Carta de notificación para padres del Distrito. Se recomienda a los padres que se comuniquen con la escuela del estudiante si necesitan información adicional.

### **Colocación del programa**

Como parte del proceso de Matriculación inicial, los padres reciben información sobre los programas de instrucción para estudiantes de inglés. El Distrito tiene las siguientes opciones, con más información en el Capítulo 8.

- **Inmersión estructurada en inglés:** ELD 1 Designado y ELD 2 Designado (electiva)

- **Idioma Inglés General** - "Razonablemente fluido" - Los maestros usan ELD Integrado con el contenido básico para que los EL progresen académicamente mientras desarrollan su dominio en inglés.
- **Programa Alternativo** - Se requiere la petición de exención de los padres (Programa de Idioma Primario).

Los estudiantes asignados a un programa de enseñanza de Inglés como Idioma Extranjero (ELM) deben recibir, por ley, instrucción y apoyo para el desarrollo del idioma inglés que garanticen que aprenden inglés y tienen pleno acceso al plan de estudios básico. Los padres pueden optar por no participar en un programa para el estudiante, pero no pueden optar por no participar en los servicios para estudiantes de inglés que se le brindan al estudiante (es decir, instrucción ELD designada e integrada, pruebas ELPAC, apoyos de intervención, etc.).

El padre/tutor puede decidir hacer una Petición de Exención. Si la petición de Exención es aprobada, el estudiante queda liberado del requisito de que los Aprendices de Inglés sean colocados en un programa de Inglés, en el programa de Inglés General.

### **Orientación para la Colocación de Estudiantes ELD en las Clases Básicas**

Al prepararse para dar la bienvenida a los estudiantes para un nuevo año académico, se espera que los Coordinadores EL y los Consejeros EL trabajen juntos para asegurar que los estudiantes ELD de recién ingreso (3 años o menos) sean colocados apropiadamente en clases de Contenido Básico. Nuestra orientación recomienda:

- **Agrupar o colocar** a los estudiantes con **Maestros de Apoyo** en las mismas clases básicas, (Álgebra, Biología, Salud, etc.) para maximizar los Ayudantes de Instrucción Bilingüe para proporcionar apoyo eficiente a la mayoría de los estudiantes durante cada período.
  - Recomendamos la colocación con un equipo de **Maestros de Apoyo de ELD en todas las áreas de contenido.**
  - No colocar a todos los ELD con el mismo maestro y período. Buscar un equilibrio razonable.
- Determinar cuáles estudiantes ELD del año pasado, 2022-23, necesitan ELD Designado 2 para el 2023-24, y cuáles estudiantes deben hacer la transición a solo ELA básico, sin la clase electiva ELD Designada.
- Determinar los estudiantes ELD de mayor prioridad que hablan y entienden menos el idioma inglés, y colocarlos o agruparlos con los mismos maestros de clases básicas.
- Los **Ayudantes de Instrucción Bilingüe** pueden maximizar mejor su tiempo para ayudar a los estudiantes ELD de mayor prioridad si los estudiantes se colocan estratégicamente con los maestros de Apoyo a EL.
- Asegurar que los **Ayudantes de Instrucción Bilingüe** tienen horarios para ayudar a los estudiantes ELD en las clases académicas básicas, y en la clase Designada ELD, Niveles 1 y 2.
- Estudiantes EL en **Contratos de 5º Año** - asegurar que los estudiantes están tomando las clases apropiadas para estar en camino de graduarse.

**Recordatorios** - Por favor, póngase en contacto con el representante de su escuela, al DO, con Ana, Mirna o Pablo, con cualquier pregunta. Durante las primeras tres semanas de clases, las secretarías bilingües están registrando el estatus de ELA en PowerSchool para los estudiantes que ingresan al 9º grado. La matriculación puede fluctuar y aumentar entre los estudiantes EL.

### **Notificación Anual de los resultados de la Evaluación Sumativa ELPAC Resultados de la Evaluación y Colocación**

Los Aprendices de Inglés son examinados anualmente con el ELPAC hasta su reclasificación. Los padres recibirán la Carta de Notificación a los Padres: Resultados Oficiales Anuales del ELPAC y Colocación en el



Programa para Aprendices de Inglés informándoles de los resultados del examen de su hijo. Esta carta también servirá como recordatorio de la opción de programa para la colocación.

### **Procedimientos de notificación a los padres de sus peticiones de exención**

De acuerdo con la ley estatal que rige este proceso, un padre puede solicitar y obtener un Formulario de Solicitud de Exención de los Padres al Programa de Alfabetización Bilingüe en Español solicitando que su hijo reciba enseñanza en un programa alternativo. (Sección 311 del Código de Educación de California). El Formulario de Petición de Exención de los Padres al Programa de Alfabetización Bilingüe en Español se requiere cuando un padre selecciona un programa alternativo en el que el idioma de instrucción es el inglés, a la par con otro idioma. El Formulario de Petición de Exención de los Padres al Programa de Alfabetización Bilingüe en Español estará disponible en cada escuela cuando se solicite, y en el momento de la matriculación para los estudiantes recién inscritos.

Para hacer una petición de una exención, los padres deben acudir personalmente a la escuela cada año para solicitarla y cumplimentarla. Si a los padres de 20 o más estudiantes de una escuela y grado escolar se les ha otorgado una exención, la escuela debe ofrecer un programa alternativo. Si a los padres de menos de 20 estudiantes en una escuela y nivel de grado se les ha concedido exenciones, el AVUHSD debe proporcionar a los padres una lista en el área circundante que proporcione el programa seleccionado.

Las exenciones anuales aprobadas para los estudiantes colocados en un programa alternativo se mantienen en el archivo en la carpeta acumulativa del estudiante en su escuela para el año escolar en el que se reciben y se incluyen en el sistema de información del estudiante. Si se niega el formulario de petición de exención de los padres al programa de alfabetización bilingüe en español, los padres pueden apelar.

### **Estudiante transferido de otras escuelas de California**

Los estudiantes que se transfieren al distrito desde otro distrito dentro del estado a menudo tienen registros de una Encuesta del Idioma del Hogar, puntuaciones del ELPAC y un estado inicial del idioma. Estos estudiantes no necesitan pasar por el proceso de identificación inicial del distrito.

La escuela se pondrá en contacto con el distrito anterior para obtener la información. Los registros obtenidos de la escuela anterior se ingresarán en el expediente acumulativo del estudiante y se compartirán con los maestros. Si está disponible, la primera encuesta sobre el idioma materno (HLS) completada por los padres se utilizará como base para decidir si se debe administrar el ELPAC al niño.

### **Estudiantes transferidos de otros Distritos, escuelas privadas u otros países**

Con base en las respuestas a la Encuesta del Idioma del Hogar y si el estudiante no ha tomado un ELPAC Inicial, o no se ha matriculado previamente en una escuela pública de California, el estudiante tomará la Evaluación ELPAC Inicial. Los resultados del ELPAC Inicial determinarán si el estudiante es un Aprendiz de Inglés o Inicialmente con Dominio en Inglés.

### **Identificación del Aprendiz de Inglés Estado de la Adquisición del Idioma Inglés (ELA)**

El primer paso para determinar si el **Estado ELA** del estudiante ya ha sido identificado, o si se trata de un Inicial, es buscar al estudiante en la **base de datos CALPADS**. Esto le permitirá ver el Estatus ELA del estudiante.

Los estudiantes nuevos, que ya han sido clasificados, no necesitarán tomar la **Evaluación Sumativa Inicial** ELPAC. Es posible que pueda ver sus resultados en CALPADS si la LEA (Agencia de Educación Local) anterior

ha entregado el registro del estudiante a nuestro distrito (si no es así, póngase en contacto con la escuela anterior y solicite los resultados del estudiante). Proceda al paso 2 a continuación.

Los estudiantes, que son nuevos en U.S. y / o en el Sistema de Escuelas Públicas de California y su idioma materno no es el Inglés o ASL (Lenguaje de Señas Americano), están obligados a someterse a una prueba dentro de los 30 días naturales después de la primera fecha de matriculación en una escuela pública de California para identificar a los posibles Aprendices de Inglés (cuanto antes mejor). *La información inicial sobre el idioma principal y el idioma preferido en el hogar se puede encontrar en el registro de PowerSchool.*

Una vez que el estudiante es examinado, usted necesitará:

1. Calcular las puntuaciones para determinar el nivel de rendimiento en el idioma inglés de los estudiantes con dominio limitado del inglés.
2. Proporcionar las puntuaciones/niveles al Consejero de EL y al Coordinador de EL para que puedan asegurarse de que los estudiantes sean ubicados en las clases de apoyo apropiadas.
3. A continuación, deberá actualizar la información en PowerSchool en la sección de Información para Aprendices de Inglés e Inmigrantes. \*\*\*Véase la sección sobre **Verificación CALPADS** para obtener instrucciones sobre cómo proceder.
4. Elaborar una **Carpeta ELD Salmon** (Proporcionada por el Departamento de Apoyo & Intervención Estudiantil de AVUHSD, Oficina del Distrito) y llenar la información apropiada en la carpeta.

Plazo de notificación a los padres: Garantizar que los padres de los Aprendices de Inglés sean notificados de los resultados de la evaluación de su hijo, la colocación en el programa y los criterios para salir del programa dentro de los 30 días calendario después del inicio del año escolar.

### Procedimientos de matriculación

Los procedimientos de matriculación para Aprendices de Inglés (EL) consisten en lo siguiente:

1. Encuesta del Idioma en el Hogar (HLS)
2. Evaluación de los conocimientos lingüísticos.
3. Consulta a los padres. Los padres reciben los resultados de la evaluación del estudiante e información sobre las opciones del programa; los estudiantes son colocados adecuadamente en función de los datos de la evaluación y de la solicitud de los padres. En el momento de la matriculación, los padres complimentan el HLS en la escuela de residencia de su hijo.

Si un idioma distinto del Inglés se indica en el HLS, los padres se reúnen con el Coordinador del Programa para EL de la escuela y el Secretario Bilingüe de consulta para que su hijo sea evaluado para el dominio del idioma Inglés. Ellos proporcionan a los padres información sobre los diversos programas EL, lo que ayuda a facilitar la colocación adecuada de los estudiantes en los programas EL que se ofrecen en todo el distrito, con base en los resultados de la Evaluación Inicial del Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC).

### Proceso de Registro

El Código de Educación de California 62002 exige que las escuelas determinen el idioma que se habla en el hogar de cada estudiante. Esta información se utiliza para proporcionar una instrucción adecuada a todos los estudiantes.

El formulario de **Encuesta sobre el Idioma del Hogar (HLS)** es obligatorio para todos los estudiantes nuevos. Una vez que un distrito escolar tiene archivada la HLS completa de un estudiante, la información original de

la encuesta es válida y sigue la información de registro del estudiante durante toda la matriculación en cualquier escuela de California.

El padre o tutor de cada estudiante completa la Encuesta sobre el idioma del hogar para su registro en PowerSchool al momento de la matriculación inicial en cada escuela. La encuesta se proporciona a cada familia en inglés y en el idioma materno apropiado, cuando esté disponible. La HLS se ha traducido a 36 idiomas y se pueden solicitar versiones en idiomas adicionales de la HLS a Servicios Estudiantiles.

#### **A. Registro en PowerSchool**

El registro de estudiantes en línea con Registro en PowerSchool elimina la necesidad de imprimir paquetes de papel cada año y facilita la actualización de la información enviada previamente. Los padres ingresan los datos del estudiante, y los datos del estudiante se almacenan de forma segura en un entorno de nube escalable.

#### **B. Encuesta sobre el Idioma del Hogar y Registro en PowerSchool**

El Código de Educación de California contiene requisitos legales que obligan a las escuelas a determinar lo(s) idioma(s) que se habla(n) en el hogar de cada estudiante. Esta información es esencial para que la escuela proporcione programas y servicios educativos adecuados. Para recopilar esta información, en el momento de la matriculación, todos los padres están obligados a completar una Encuesta sobre el idioma que se habla en el hogar (HLS).

El HLS se completa en línea, a través del Registro en PowerSchool, como parte del procedimiento de matriculación del Distrito. El HLS permanece en el archivo para cada estudiante en su Carpeta Acumulativa en Salmon. Los padres deben recibir una explicación con respecto a su propósito y usos, así como la posibilidad de que su hijo se le puede dar una evaluación para medir su nivel de dominio del idioma Inglés.

#### **C. Encuesta sobre el idioma del país de origen**

Cada padre completa una Encuesta sobre el Idioma del Hogar, como parte de los procedimientos de matriculación del Distrito, para los nuevos estudiantes. Las siguientes cuatro preguntas obligatorias del estado se incluyen en la encuesta:

1. ¿Qué idioma aprendió su hijo o hija cuando empezó a hablar?
2. ¿Qué idioma utiliza su hijo o hija con más frecuencia en el hogar?
3. ¿Qué idioma utiliza usted con más frecuencia para hablar con su hijo o hija?
4. Nombre el idioma que hablan con más frecuencia los adultos en casa.

Cuando la respuesta a cualquiera de las tres primeras preguntas es un idioma distinto del inglés, se identifica al estudiante matriculado como posible estudiante EL y se inicia el proceso de evaluación del idioma. El estudiante está obligado a tomar el ELPAC.

#### **Responsabilidades de la Secretaria Bilingüe para ayudar en el proceso de registro en PowerSchool**

El procedimiento para los estudiantes que asisten por primera vez a una escuela de California:

- La Secretaría Bilingüe del Programa para EL de la escuela envía el Formulario de Matriculación del estudiante completado y el HLS a la Oficina del Distrito programa una cita para la evaluación inicial de Dominio del Idioma ELPAC.

El procedimiento para los estudiantes que han asistido previamente a la escuela en California:

- El Programa para EL de la escuela confirmará el dominio del idioma del estudiante poniéndose en contacto con el distrito anterior del estudiante para recuperar los datos de evaluación para la colocación adecuada en el programa.

**Niveles de Dominio del Inglés**

Cada año, los Aprendices de Inglés toman las Evaluaciones de Rendimiento de Aprendices de Inglés de California (ELPAC). El AVUHSD administra el ELPAC Sumativo entre febrero a mayo. El ELPAC Inicial se administra, según sea necesario, durante todo el año.

Los estudiantes EL son evaluados en 4 dominios: **Auditivo, Oral, Lectura y Escritura**. Una vez finalizada la evaluación, los estudiantes se clasificarán en uno de los siguientes niveles de rendimiento:

<b>ELPAC: Niveles/Descripciones</b>		
<b>Nivel de Dominio</b>	<b>Nivel de Rendimiento</b>	<b>Estándares ELD/Niveles de dominio (PLD)</b>
<b>1</b> □	Mínimamente Desarrollado	Emergente
<b>2</b> □	Ligeramente Desarrollado	En Expansión
<b>3</b> □	Moderadamente Desarrollado	En Expansión/Avanzando
<b>4</b> □	Bien Desarrollado	Avanzando

**La reclasificación requiere un 4 en el ELPAC**

Los estudiantes Aprendices de Inglés requieren un **4 General** para calificar para la **Reclasificación**. El **Nivel de Dominio** general es un compuesto (**Puntuaciones Generales**) de los niveles de los 4 dominios enumerados anteriormente. El **Nivel de Rendimiento** representa las destrezas y habilidades del estudiante en cada uno de los 4 Dominios. Este proceso nos ayuda a identificar a los estudiantes como LEP (Dominio Limitado en Inglés) que necesitan ayuda con el idioma. **Consulte el Capítulo 4** para obtener más información sobre la Reclasificación.

**Códigos de Estado de la Adquisición del Idioma Inglés (ELA)**

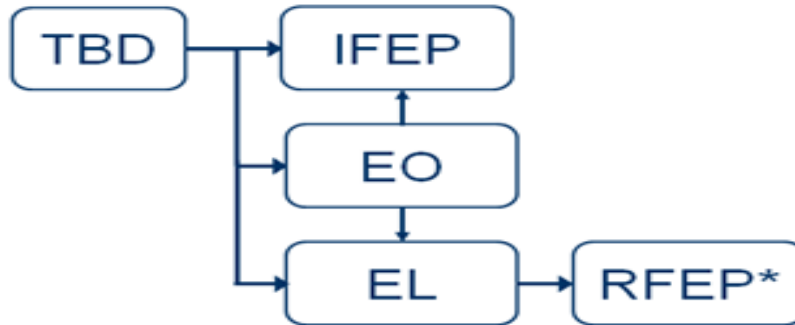
Los Códigos de Fluidez en el Idioma Inglés **NO** son niveles ELPAC o ELD.

<b>Códigos de Fluidez en el Idioma Inglés</b>	
<b>Será determinado</b>	Será determinado. Estudiantes que aún no han sido verificados, ya sea a través de pruebas o CALPADS
<b>EO = 1</b>	Sólo inglés (Inglés es el idioma materno del estudiante)
<b>IFEP = 2</b>	(Inicialmente) Dominio del Inglés. El estudiante tiene un idioma materno que no es el inglés. El estudiante obtuvo un resultado fluido en el ELPAC inicial
<b>EL = 3</b>	El estudiante tiene un idioma primario en casa que no es inglés. El estudiante está desarrollando su dominio del inglés.

<b>RFEP = 4</b>	Reclasificado con dominio del fluido inglés El estudiante fue una vez clasificado EL y cumplió con los criterios de reclasificación.
-----------------	---

**English Language Acquisition Reporting** 

English Language Acquisition Status now reported once initially and then only when status changes



\* The initial status may be any status except RFEP, but subsequently only the changes shown above are allowed



## **Evaluación de ELPAC**

### **Medición del Dominio del Idioma Inglés**

Con base en las regulaciones requeridas por el estado de California, si la Encuesta del Idioma del Hogar de un estudiante indica que un idioma distinto del inglés se utiliza en el hogar, el nivel de dominio del idioma inglés del estudiante se evalúa dentro de los 30 días del calendario después de la matriculación inicial con el ELPAC Inicial.

La evaluación del idioma utilizada para determinar el dominio inicial del inglés es la **Evaluación del Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC)**. El ELPAC es una prueba estandarizada de Dominio en el idioma diseñada para medir el Dominio en inglés de hablantes no nativos en dos áreas del idioma: Oral (escuchar y hablar) y Escrita (leer y escribir). El niño recibe puntuaciones por Dominio Oral y Escrito, así como una puntuación general.

La Oficina del Distrito AVUHSD o el Equipo EL de la escuela calcula una puntuación de nivel de Dominio ELPAC Inicial con el propósito de determinar el programa de instrucción y las opciones de colocación. Estos resultados incluyen el nivel de dominio para cada subprueba, y se comunican a los padres oralmente y por escrito en la Carta Inicial de Notificación a los Padres y en los formularios de Reporte Inicial de Puntuación del Estudiante, ya sea para estudiantes de primaria o secundaria.

Los **resultados del ELPAC** se mantienen en la carpeta del estudiante Aprendiz de Inglés dentro de la Carpeta Acumulativa, y en **PowerSchool**, el Sistema de Información de Estudiantes del AVUHSD, para uso futuro en el monitoreo del progreso del estudiante y en la evaluación del programa.

Si un equipo del **Plan de Educación Individual (IEP)** ha determinado que un estudiante no puede tomar todo o parte del ELPAC, el estudiante recibirá una **Evaluación Alternativa** (a ser determinada por el equipo del IEP de acuerdo a la necesidad individual del estudiante), de acuerdo con las regulaciones del Departamento de Educación de California (CDE).

Con base en la evaluación del idioma inglés, los estudiantes son identificados como Inicialmente con Fluidez en Inglés (IFEP) o Aprendices de Inglés (EL). Los padres de los estudiantes IFEP son informados de los resultados. Los estudiantes identificados como Aprendices de Inglés tienen la opción de un Programa de Inmersión Estructurada en Inglés (SEI) o la colocación en un curso electivo ELD designado, si es necesario.

Los programas para estudiantes de inglés que tienen un Programa de Educación Individualizada (IEP) o Plan 504 siguen las instrucciones descritas en el IEP o Plan 504. El IEP o Plan 504 identifica las acomodaciones o modificaciones requeridas para administrar el ELPAC o una evaluación alternativa para el ELPAC. El Departamento de Educación de California proporciona una Matriz de Variaciones, Acomodaciones y Modificaciones de las Pruebas para la Administración de las Evaluaciones Estatales de California.

#### **Estudiantes con una fluidez inferior a lo razonable**

Los estudiantes con fluidez mínimamente desarrollada a moderadamente desarrollada o aquellos estudiantes que son identificados como Aprendices de Inglés con habilidades del idioma inglés mínimamente desarrolladas a moderadamente desarrolladas son colocados en clases donde recibirán tanto instrucción designada para el desarrollo del idioma inglés como instrucción integrada para el desarrollo del idioma inglés.

La instrucción ELD designada se imparte diariamente en un horario programado en el que los estándares de desarrollo del idioma inglés se imparten junto con la asignatura principal. ELD Integrado se proporciona en todas las materias de contenido básico; se utilizan apoyos y estrategias para asegurar el acceso de los Aprendices de Inglés al contenido.

### **Colocación inicial en el programa**

Los estudiantes con habilidades bien desarrolladas en el idioma inglés o aquellos estudiantes identificados inicialmente como Dominio del Inglés (iFEP) en el ELPAC Inicial serán colocados en clases regulares. Estos estudiantes no serán identificados como Aprendices de Inglés.

Los estudiantes que son identificados como Aprendices de Inglés serán colocados en un salón de clases de Inmersión Estructurada en Inglés o en un curso Electivo ELD Designado, y recibirán ELD Designado y ELD Integrado.

### **Evaluación del Dominio del Idioma Primario**

Durante el proceso de prueba de dominio en el idioma, el idioma primario del estudiante se evalúa informalmente a través de encuestas del idioma. El CDE lanzará una nueva evaluación del idioma primario en 2022-23 (TBD). Los resultados de la evaluación del idioma primario se incluyen con la evaluación del idioma inglés (ELPAC) para colocarse en la **Carpeta Acumulativa Salmon** del estudiante e ingresarse en PowerSchool.

La Encuesta del Idioma del Hogar, las evaluaciones del idioma (otros documentos relacionados con la escolaridad previa, incluyendo las transcripciones, si están disponibles) se utilizan para determinar el grado de dominio del inglés y las opciones de colocación en el programa para los estudiantes, así como la instrucción académica apropiada.

### **Carpeta Acumulativa (Salmon EL)**

Una Carpeta Acumulativa Salmon de estudiantes EL en la Oficina de Registro de cada escuela contiene información sobre las pruebas y otros documentos, como los resultados iniciales de ELPAC. El propósito de la carpeta es ayudar al maestro, a los padres y a los administradores de la escuela/distrito con la ubicación y el desarrollo del programa, la supervisión del estudiante y la reclasificación. Los siguientes elementos se colocan en la carpeta EL:

- Encuesta sobre el idioma original del hogar
- Evidencia CALPADS del Estado de Adquisición del Idioma Inglés (ELAS)
- Resultados de las pruebas (a menos que estén disponibles electrónicamente)
- Copias de las cartas de notificación inicial y anual a los padres
- Documentos de reclasificación
- Seguimiento de formularios de seguimiento de estudiantes RFEP

## Capítulo 5

### Monitoreo del progreso de los estudiantes EL y Reclasificados

**DataCentral** proporciona un proceso de seguimiento en línea del Programa Multilingüe para EL del distrito. DataCentral brinda a los equipos de EL de la escuela un panel y una plataforma eficientes basados en datos para monitorear a los estudiantes EL y reclasificados, y garantizar que los estudiantes EL estén en camino de reclasificarse y graduarse. Se proporciona desarrollo profesional para que el personal certificado y clasificado comprenda y utilice DataCentral.

DataCentral proporciona acceso digital a los estudiantes EL para que los coordinadores de EL y el personal de apoyo trabajen con los estudiantes EL y Reclasificados, para garantizar que los estudiantes estén en camino de reclasificarse y graduarse.

#### Monitoreo del Progreso de EL/Administración de Casos

El Monitoreo del Progreso de EL se implementa en cada escuela, **una vez por semestre**, y continúa (4) años después de la Reclasificación (o hasta la graduación). Se solicita a los administradores que supervisan los programas de EL de la escuela que apoyen a sus equipos de EL de la escuela para monitorear a los estudiantes EL y Reclasificados.

**DataCentral** proporciona a los maestros de ELA una plataforma sencilla para compartir información sobre el **progreso de los estudiantes EL** en el **Formulario de Monitoreo**. Si se necesitan intervenciones, el equipo de EL de la escuela y los maestros de ELA tienen oportunidades de colaborar y trabajar juntos para apoyar al estudiante.

#### [2024-25 EL & RFEP Monitoreo del Progreso](#)

#### Monitoreo/Administración de los casos

- Una vez al semestre
- Cada seis semanas - Extracción de datos - Revisar las calificaciones, el progreso de graduación, los puntajes de ELPAC (especialmente los estudiantes que obtuvieron un 3 en ELPAC)
- Revisar datos y crear intervenciones
- Fomentar encarecidamente las conversaciones individuales con Ds y Fs.
- Monitoreo completo basado en intervenciones.
- Logística
  - Utilizar todo el equipo si es posible
  - Dividir según el progreso académico
- Entrada a PowerSchool: La entrada de registros masivos está bien. Se agradecen los detalles.
- Los formularios de aportaciones de los maestros de inglés vencen el 12/22/23 y el 5/31/24.
- Se ofrecen espacios para maestros: 10/23/23, 10/30/23, 11/13/23, 12/11/23 y cuatro fechas en 2024.
- 

#### Apoyos continuos - BASE DE DATOS

**Los apoyos se basarán en el progreso académico y las calificaciones del estudiante, y deben estar orientados a la Base de Datos.**



**EJEMPLOS:**

- Aquellos con calificaciones aprobadas pueden asistir a presentaciones sobre requisitos A-G, preparación universitaria, academias, etc. En peligro de reprobar o reprobar: presentaciones sobre tutorías, recursos, recuperación de créditos, etc.
- Contacto con los padres: seguimiento
- Café con el Consejero - Talleres en Equipo para EL de recién ingreso, Talleres de Tecnología
- Talleres para padres, Campamentos de entrenamiento de ELPAC
- Días de construcción comunitaria

**Muestra de hoja de cálculo (Spreadsheet)**

- **Monitoreo de EL** - <https://tinyurl.com/Sample22-23>

**¿Cómo se mide el éxito de las intervenciones y ayudas?**

- Ejecutar sus datos - <https://datacentral.avhsd.org>
- Todos los estudiantes pueden participar en cualquier presentación, pero los centros pueden orientar las presentaciones a las necesidades académicas.
- El Distrito recomienda 2 apoyos de intervención por semestre. Las pruebas deben conservarse en el expediente
- ¡Piense en FPM!

**Apoyos continuos - BASE DE DATOS**

- Los apoyos se llevarán a cabo en función del progreso académico del estudiante, las calificaciones, y deben estar en la Base de Datos

**EJEMPLOS:**

- Con calificaciones de aprobado pueden asistir a presentaciones sobre requisitos A-G, preparación para el colegio/universidad, academias, etc.
- En peligro de suspender o reprobar - presentaciones sobre tutorías, recursos, recuperación de créditos, etc.
- Contacto con los padres - seguimiento
- Conferencias con padres y estudiantes
- Talleres para estudiantes de Recién Ingreso
- Talleres de Tecnología
- Talleres para padres
- ELPAC Campamentos de entrenamiento
- Días de construcción de la comunidad

**Muestra de hoja de cálculo (Spreadsheet)**

- [Muestras de intervención](#)

**¿Cómo está midiendo el éxito de los apoyos a los estudiantes de RFEP?**

- Analice sus datos - <https://datacentral.avhsd.org>

## Capítulo 6

### Reclasificación

La meta para todos los Aprendices de Inglés es ser reclasificados con Dominio en el Idioma Inglés para permitir su plena participación en las materias académicas convencionales. AVUHSD reclasifica el dominio del idioma inglés de los estudiantes Aprendices de Inglés (EL) a Reclasificados con Dominio Fluido en Inglés (RFEP) cuando los servicios EL especializados ya no son necesarios para que los EL tengan éxito en el programa de educación general.

Esta decisión se toma utilizando criterios que incluyen la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC), una evaluación del rendimiento académico, evaluación de los maestros y calificaciones de la libreta de calificaciones, y consulta con los padres (reunión de padres y maestros, correo electrónico, llamada telefónica o carta). Una vez que los estudiantes son reclasificados, permanecen reclasificados o RFEP según su estado lingüístico hasta la graduación. Durante este tiempo se monitorea su progreso académico durante un proceso de cuatro años hacia el éxito.

Todos los estudiantes EL deben cumplir con los criterios de reclasificación para convertirse en RFEP. Los estudiantes con un IEP que también reciben servicios de educación especial deben cumplir con los criterios de reclasificación, según una decisión del equipo del IEP.

#### Criterios de Reclasificación

- [AVUHSD Formulario de Reclasificación](#)

**Reclasificación con Dominio Fluido en Inglés (RFEP):** La Reclasificación es el proceso mediante el cual los estudiantes que han sido identificados como estudiantes de inglés son reclasificados como estudiantes con dominio fluido en inglés (RFEP) basándose en múltiples criterios, estándares y procedimientos adoptados por el distrito y demuestran que los estudiantes que están siendo reclasificados tengan un dominio en el idioma inglés comparable al promedio de los hablantes nativos de inglés.

1. **Nivel de dominio en ELPAC:** Un estudiante EL debe tener una **Puntuación General de 4**. Si el estudiante no cumplió con el requisito general de Dominio del Inglés, el estudiante no califica para la reclasificación.
2. **Evaluación del maestro del rendimiento académico de los estudiantes:** Los estudiantes deben demostrar una “C” o mejor en su curso de inglés/ELAC. Si no se cumple el requisito de rendimiento (**C o mejor**) y cree que otros factores además del Dominio del Idioma Inglés son responsables de las calificaciones bajas, pedir al maestro que complete el Formulario de comentarios del Maestro de Reclasificación.
3. **Opinión y consulta de los padres:** La consulta, llamada telefónica o reunión de los padres debe realizarse antes de que el estudiante sea reclasificado. La firma de los padres debe estar en el formulario RFEP.
4. **Comparación en el rendimiento de habilidades básicas:** Demostrar el equivalente del nivel medio básico en una prueba estandarizada en Artes Lingüísticas en inglés.
  - NWEA / MAC puntuación de **207 o más alto**
  - **206 o menos** requiere una reunión con un estudiante, padre, al menos un maestro o el Equipo EL de la oficina del distrito para revisar todos los criterios y decidir si el estudiante debe ser reclasificado.

## Procedimientos de Reclasificación

**Proceso de Reclasificación** (Véase también el formulario RFEP en el Apéndice.)

1. La Oficina del Distrito revisa los datos de ELPAC extraídos de PowerSchool o DataCentral (Base de Datos) para identificar a los estudiantes que obtienen un 4 general en el ELPAC más reciente y otros criterios.
2. **El equipo de la Oficina del Distrito de AVUHSD** (Coordinador de Datos, Coordinador de Programas, Secretaria Bilingüe) extrae datos de reclasificación de **DataCentral** o **PowerSchool** para determinar una lista de estudiantes que cumplen con los criterios de reclasificación. Con base en una revisión de los datos y la consulta con los coordinadores del Programa para EL de la escuela, la **Oficina del Distrito toma la decisión de reclasificar a los estudiantes** y actualiza la información en PowerSchool y CALPADS.
3. La **Oficina del Distrito** comparte los datos y las **decisiones de Reclasificación** con el **Coordinador de EL** y el Secretario Bilingüe. Es posible que el Coordinador de EL deba preguntarle al maestro de un estudiante sobre el dominio del idioma inglés en el salón de clases, o si el estudiante puede tener éxito en un salón de clases solo en inglés.
4. Los estudiantes pueden volver a tomar **la NWEA fuera del Período de Pruebas del Distrito** para cumplir con el criterio mínimo de 207 o superior en la parte de ELA. Las **puntuaciones más altas de NWEA** son relevantes para la reclasificación y se remontan al **año académico anterior** de un estudiante.
5. El Coordinador de EL o el Secretario del Programa de EL de la escuela **puede notificar a los padres telefónicamente** sobre la recomendación de RFEP y hacer un seguimiento con una Carta para los Padres sobre la Reclasificación. La **confirmación verbal de los padres** debe ingresarse en **una entrada de registro de PowerSchool**. La escuela puede invitar a los padres a reunirse con maestros y administradores, según sea necesario para realizar consultas y hacer más recomendaciones.
6. El **Coordinador de EL** o el Secretario del Programa para EL carga el **formulario RFEP firmado** en una **carpeta de Google**, donde se revisan y verifican los formularios.
7. Tras la verificación, **el personal de la Oficina del Distrito aprobará que el Técnico de Datos** de la escuela cambie la designación de fluidez del idioma en PowerSchool **de L** (dominio limitado del inglés) **a R** (reclasificado). La persona designada por CALPADS en la Oficina del Distrito se comunica con los Técnicos de Datos de la escuela para actualizará la información del estudiante en CALPADS y la fluidez del idioma CALPADS se cambiará de EL a RFEP.
8. El progreso del estudiante como **estudiante Reclasificado** será **monitoreado durante 4 años**, o hasta la graduación, de acuerdo con los mandatos estatales, después de la fecha de reclasificación para garantizar que el estudiante siga teniendo éxito en el programa y las clases de contenido básico del idioma inglés.

## Capítulo 7

### Reclasificación de Aprendices de Inglés con Discapacidades

#### AVUHSD Guía de Educación Especial de para IEPs y Reclasificación de EL

La Reclasificación de los Aprendices de Inglés con discapacidades es una decisión del IEP (Plan de Educación Individualizado).

#### Acomodaciones, Exenciones y ELPAC Alternativo (solo Moderado/Severo)

##### A. Acomodaciones para Aprendices del Idioma Inglés en el ELPAC:

- **Acomodaciones:** Los equipos del IEP deben asegurarse de que a los estudiantes con necesidades especiales y EL se les ofrezcan las acomodaciones adecuadas para ayudarlos a tener el mayor éxito posible en el ELPAC para poder medir sus verdaderas habilidades en el idioma inglés. Los equipos del IEP deben considerar posibles acomodaciones que ayuden al estudiante a demostrar su verdadero nivel de dominio del inglés en el ELPAC.

##### B. Eximir una parte del ELPAC:

- Se pueden hacer exenciones para los estudiantes que **no** pueden ser acomodados apropiadamente con las acomodaciones existentes.
- Los equipos del IEP pueden eximir un área en cada dominio, lenguaje oral o lenguaje escrito. El estado calculará las puntuaciones siempre que solo un área esté exenta.
- **El equipo del IEP debe justificar y documentar** la necesidad de eximir partes del ELPAC debido a una discapacidad, el impacto de la discapacidad en la sección que está siendo exenta y documentar apropiadamente los datos y/o razones que explican por qué un estudiante no puede ser apropiadamente acomodados en el área exenta.
- **Dominios de Lenguaje Oral o Lenguaje Escrito:**
  - Áreas de Lenguaje Oral:
    1. Auditivo
    2. Oral
  - Áreas del lenguaje escrito:
    3. Lectura
    4. Escritura

##### C. El ELPAC Alternativo debe considerarse para los Aprendices del Idioma Inglés que participan en programas que utilizan un plan de estudios alternativo, como un programa de Clases Diarias Especiales de Moderado a Severo, durante los IEP.

- ii. El ELPAC alternativo debe figurar en el IEP para que un estudiante califique para esta opción.
  - iii. El período de pruebas para el Estado comienza en noviembre y finaliza en febrero. Cuando sea posible, los cambios en el IEP deben realizarse antes de noviembre para ayudar a garantizar que los estudiantes reciban la evaluación adecuada que satisfaga sus necesidades.
-

## Proceso de preparación de un IEP

### Proceso de preparación de un IEP para un estudiante identificado como Aprendiz del Idioma Inglés

#### Al menos un mes antes del IEP:

1. **Entrevista y Discusión:** Un mes o más antes del Anual o Trienal del estudiante, el Coordinador del Caso necesita entrevistar y discutir el Dominio del Idioma Inglés del Estudiante en lo que se refiere al aprendizaje en el salón de clases, y el nivel de apoyo que el estudiante necesita dentro del salón de clases debido al área de Desarrollo del Idioma Inglés con las partes interesadas tales como los padres, el estudiante, los maestros, los proveedores de servicios y los psicólogos de la escuela.
2. **Consideración de los datos:** El coordinador del caso y el psicólogo necesitan recopilar datos relevantes para el proceso de reclasificación, de modo que el IEP tenga los datos necesarios para determinar si el estudiante está progresando en su dominio del idioma inglés. Datos apropiados a considerar:

**Puntuaciones de ELPAC:** Debe utilizarse la puntuación más reciente para considerar la reclasificación (no debe tener más de 2 años de antigüedad. Los estudiantes con puntuaciones de más de 2 años deben ser reevaluados antes de la reclasificación).

- **Puntuaciones de NWEA**
- **Puntuaciones del Inventario de Lectura**
- **Puntuaciones de Evaluaciones Estandarizadas**
- **Evaluaciones/Informes psicológicos**
- **Datos del salón de clase basados en el inglés:** Muestras de trabajo, progreso, puntuaciones de exámenes, pruebas, proyectos y calificaciones.

\* Si la Reclasificación para el estudiante es una posibilidad en el IEP (la decisión final se tomará durante el IEP):

- **Invitar al psicólogo del estudiante al IEP:**  
Revisión de datos, entrevistas, discutir si la reclasificación es una posibilidad en este momento. Sin embargo, la decisión final se tomará en el IEP.
- **Invitar al coordinador de EL al IEP**
  - [Directorio 2023-24 - Directorio del programa EL de la escuela y del Programa de Educación para Inmigrantes de AV](#)

Si se está considerando la reclasificación de un estudiante, se debe contactar al **Coordinador de EL de la escuela** e invitarlo al IEP aproximadamente un **mes** antes de la junta.

- Si el Coordinador de EL de la escuela no puede asistir a la junta, el Coordinador proporcionará al coordinador del caso datos sobre el estudiante de "Ellevation", que es la plataforma de los Departamentos EL para monitorear a los estudiantes.
- Si el Coordinador rechaza la junta, entonces se debe firmar una excusa indicando que se proporcionó la información por escrito al equipo del IEP.
- **En la invitación al IEP**, junto con el tipo de la junta (revisión del plan o determinación de elegibilidad) y transición, marque "**Otro: Reclasificación de EL**"
- Si la Reclasificación parece ser una opción, **complete el Formulario de Reclasificación del Distrito para prepararse para el IEP**. Si el Coordinador del Programa para EL de la escuela o el personal EL no asiste al IEP, el Coordinador de EL debe firmar el Formulario de Reclasificación antes del IEP. (Se deberán obtener firmas en el IEP del Psicólogo escolar, el Administrador, el Estudiante y los Padres). (No es necesario para los estudiantes permanecen identificados como "EL").

## [ENLACE al formulario de Reclasificación del Distrito](#)

### IEPs para estudiantes identificados como Aprendices del Idioma Inglés

- [1. Revisión de las páginas de reclasificación de todos los estudiantes identificados como EL](#)
- [2. Redactar IEP para estudiantes que NO serán Reclasificados](#)
- [3. Redacción de IEP para estudiantes que están siendo Reclasificados](#)

#### **Proceso de Reclasificación Aprendices de Inglés con Discapacidades**

AVUHSD ha desarrollado un proceso para la reclasificación de Aprendices de Inglés con Discapacidades. La reclasificación de los EL con Discapacidades es una decisión del equipo del IEP.

**Paso uno:** El equipo del Distrito a cargo de la Reclasificación (en colaboración con el Director de Educación Especial, el Especialista del Programa o TSA) recopila los resultados de todos los estudiantes de educación especial que no han cumplido con los criterios generales de reclasificación. Están ordenados por escuelas.

**Paso dos:** El equipo del IEP se reúne. El equipo del IEP debe incluir los aportes del coordinador del Programa para EL de la escuela o del representante del distrito (Coordinador del Programa o TSA para Aprendices de Inglés). Se requiere la opinión y consulta con los padres.

**Paso tres:** Utilizando el formulario "Hoja de trabajo para la recomendación del equipo del IEP para la reclasificación de Aprendices de Inglés de Educación Especial a Dominio del Inglés" (Anexo C), el equipo del IEP considera si la discapacidad está afectando el rendimiento. Consulte las instrucciones para completar el formulario (Anexo D).

**Paso cuatro:** Si el equipo está de acuerdo en recomendar la reclasificación como RFEP, se marca la casilla inferior:

- "El equipo del IEP determina que la razón principal por la que el estudiante no cumple con los criterios de reclasificación se debe a la discapacidad y no al dominio limitado del inglés y el estudiante ya no necesita los servicios como Aprendiz de Inglés."
- El formulario se envía al representante de Reclasificación de EL del distrito correspondiente y al Coordinador del Programa para EL de la escuela.

**Paso cinco:** Si a través del proceso del Distrito se determina que el estudiante será reclasificado, se notificará al Coordinador de Caso de Educación Especial y a los padres. El estudiante será anotado como un "RFEP" en el IEP subsiguiente, y la fecha de Reclasificación del Distrito anotada (no la fecha del IEP). Una vez que el estudiante es reclasificado, las pruebas de ELPAC (o alternativas) ya no son necesarias, ni tampoco la página de "Información sobre el Dominio del Idioma Inglés".

1. El RFEP para estudiantes con necesidades especiales que son EL debe ser considerado por el equipo del IEP cada vez que se reúne hasta que el estudiante pueda cambiar de EL a RFEP. Por ley, el equipo del IEP no puede "retrasar" la presentación de la RFEP a un estudiante si el equipo considera que existen suficientes medidas de evaluación que apuntan a la RFEP. **\*\*compromiso en solo unos pocos puntos\*\***
2. El equipo del IEP siempre considerará los requisitos del RFEP desde la perspectiva de un estudiante de educación general y, si se cumple ese criterio, el equipo del IEP cumplirá con el proceso típico del RFEP. Luego, el equipo del IEP hará un seguimiento para garantizar que el documento del IEP refleje el estado apropiado del dominio del lenguaje.

3. Sin embargo, no todos los estudiantes con discapacidades pueden reclasificarse exitosamente según los requisitos de educación general, pero el equipo del IEP tiene datos de evaluación adicionales sobre el desarrollo del lenguaje debido al impacto de una discapacidad y es posible que pueda reclasificarse y, por ley, el equipo de EL del IEP debe abordar esos puntos de datos y determinar si el RFEP es apropiado debido al impacto en la discapacidad.
4. Por ley, en el caso de que el equipo del IEP de un SWD (Estudiante con Discapacidad) tenga suficientes puntos de datos, que pueden no incluir las puntuaciones sumativas de la evaluación de ELPAC más recientes, el equipo del IEP debe presentar esos puntos de datos y completar el proceso RFEP sin demora.
2. SIN EMBARGO, entendemos que la preparación de las pruebas de ELPAC Alternativas y Sumativas, requieren de mucho trabajo dedicado a la identificación de los candidatos a ser evaluados y puede ser complicado si los estudiantes que han sido identificados para la prueba son RFEP durante la ventana de pruebas – y sí - los datos se vuelven locos. Así que... ¡Proponemos un compromiso!

- Paso 1** Al comienzo del año escolar, los centros identificarán a los SWD que sean EL y buscarán inmediatamente la localización de las puntuaciones Sumativas de ELPAC de la primavera anterior.
- Paso 2** Los equipos de IEP revisarán los puntos de datos tan pronto como sea posible (más bien, es un IEP de enmienda o en el anual o tri del estudiante) que se produciría durante el primer semestre del año escolar.
- Paso 3** Un equipo de IEP puede notar que el estudiante no tiene una puntuación de ELPAC de la primavera anterior, pero TIENE suficientes otros puntos de datos de evaluación para tomar una determinación de RFEP, y el equipo de IEP SE REUNIRÁ para tomar la decisión.
- Paso 4** El equipo de IEP hará un seguimiento con EL y la Superheroína de Datos (también conocida como Lara Detloff) para que mantengamos nuestra lista lo más limpia posible sobre quién estaría en nuestras próximas pruebas..
- Paso 5** Los equipos de la escuela trabajarán diligentemente en el primer semestre para hacer RFEP a todos los SWD que sean apropiados, según los requisitos de Educación General o IEP. Esto incluirá la identificación de los IEP de EL que entrarían en la ventana de pruebas en la primavera, y avanzar el IEP al primer semestre para abordar RFEP, o alertar a los padres que el estudiante será examinado durante la ventana y la discusión RFEP ocurriría como una enmienda después de la ventana de pruebas.

--\*\* A partir de una fecha acordada (por ejemplo, del 28 de febrero al 30 de abril) de cada curso escolar, los equipos del IEP suspenderán la RFEP para los estudiantes a fin de que los datos se mantengan lo más limpios posible.

--\*\* SIN EMBARGO, en el caso de que un equipo de IEP para un estudiante EL ocurra durante la ventana de pruebas, y por cualquier razón no detectamos a este niño antes, el IEP debe al menos discutir el proceso de RFEP y SI hay datos suficientes para RFEP, POR LEY, el equipo de IEP no puede retrasar el RFEP.

-- Servicios Estudiantiles sabe que este proceso causará algunas dificultades con los datos, pero vamos a trabajar para minimizar si este evento llega a ocurrir. Si hay un estudiante que va a ser RFEP durante el 'bloqueo' de la ventana de pruebas ELPAC Sumativas, la TSA / Especialista de Programa y el equipo de IEP trabajará cuidadosamente con Lara para hacer lo que sea necesario para limpiar el "lío"

## Capítulo 8

### Programa de Instrucción

El propósito de ELD es desarrollar intencionalmente una base sólida del idioma inglés en entornos sociales y académicos. ELD también proporciona una base para el desarrollo de la alfabetización (lectura y escritura) y un camino que conduce al dominio de los [Estándares Estatales Básicos Comunes de California y los Estándares de Artes Lingüísticas en Inglés \(ELA\)](#). Tanto los estándares ELA como ELD tienen la meta de ayudar a los estudiantes a desarrollar habilidades relacionadas con el dominio académico cognitivo en inglés.

#### AVUHSD Opciones de programas para Aprendices de Inglés:

##### 1. Programa General/Integral del Idioma Inglés

- La instrucción del programa general en todas las materias se brinda en inglés por maestros autorizados para EL. Los estudiantes de inglés reciben acceso completo al contenido básico de su grado, con servicios de apoyo adicionales, según sea necesario, y reciben ELD integrado y designado hasta que sean reclasificados.

**Idioma inglés general** (materias básicas **Maestros de apoyo** en el programa para ELD de recién ingreso)

- La meta del programa es que los Aprendices de Inglés alcancen un nivel "bien desarrollado" de dominio del inglés que les permita tener éxito en el programa general del distrito. La instrucción es en inglés (EC § 306.), pero el plan de estudios y la forma de presentación son diferenciados para los estudiantes que están aprendiendo inglés. La asistencia del ayudante de instrucción bilingüe se proporciona en el idioma principal para aclaraciones, explicaciones, motivación y apoyo. Las lecciones están diseñadas para ayudar a los estudiantes a acceder al plan de estudios básico, como se describe en el Marco CA ELA/ELD.

##### 2. Inmersión Estructurada en Inglés: ELD 1 Designado y ELD 2 Designado Electivo, parte del Programa para ELD para Recién Ingresados que se ofrece a estudiantes con menos de 12 meses en los Estados Unidos.

- Este programa electivo sirve a estudiantes que son inmigrantes de recién ingreso. Los estudiantes en este programa reciben instrucción ELD designada en una clase electiva durante un período por día, mientras están inscritos en un curso de ELA (Inmersión Estructurada en Inglés) según su nivel de grado actual.

##### 3. Programa Alternativo – Se requiere una exención de los padres (Programa de idioma primario)

Cada opción está diseñada para garantizar que los estudiantes adquieran dominio del idioma inglés y contiene los siguientes componentes requeridos:

- Instrucción de Desarrollo del Idioma Inglés Designado (ELD) bien articulada, basada en estándares y diferenciada.
- Instrucción diferenciada, bien articulada y basada en estándares en el plan de estudios básico e instrucción integrada de desarrollo del idioma inglés.
- Enseñanza cultural y lingüísticamente receptiva que valida y valora la herencia cultural y lingüística de los estudiantes (ver *Marco CA ELA/ELD, Capítulo 9*).

La instrucción ELD ocurre diariamente para todos los Aprendices de Inglés hasta que el estudiante sea reclasificado con Dominio en Inglés (RFEP). Es un componente continuo y útil del programa educativo general del Aprendiz de Inglés.



### Acceso al Programa de Instrucción Estándar

**Todos** los estudiantes EL tienen acceso a las clases del tronco común y **todos** los estudiantes EL deben recibir ELD designado; por lo tanto, todas las descripciones de los cursos se actualizan con referencia a la enseñanza y el apoyo escalonado del contenido básico con ELD designado, en función de las necesidades de los estudiantes EL matriculados en el curso.

### Artes Lingüísticas en Inglés - Programa General / Integral

La asignatura de Artes Lingüísticas en Inglés en el Programa General o en el Programa Integral está destinada a los estudiantes EL que ya han adquirido una fluidez razonable en inglés (niveles de dominio Emergente y Avanzando, según los resultados del ELPAC Sumativo). El salón de clases puede contener todas las tipologías de Aprendices de Inglés, incluyendo ELs a Largo Plazo. Los estudiantes que sólo hablan inglés, los que dominan el inglés con fluidez y los reclasificados también pueden inscribirse en las clases regulares de ELA.

Los Aprendices de Inglés colocados en el Programa General, de acuerdo con el Código de Educación de California, deben recibir instrucción Designada para el Desarrollo del Idioma Inglés, en conjunto con la materia principal de ELA, y apoyo que asegurará que aprendan inglés y tengan acceso completo al plan de estudios principal.

*SpringBoard* es el plan de estudios básico del distrito para ELA. Los maestros reciben orientación y opciones para utilizar materiales suplementarios de *SpringBoard* y estrategias de instrucción para ELD designado.

En AVUHSD, todos los maestros tienen una Autorización de Aprendiz de Inglés. La Oficina del Distrito revisa los datos entre toda la facultad cada año para determinar qué maestros están en camino para obtener la Autorización de EL, específicamente los nuevos maestros inscritos en el Proceso de Inducción de Maestros del Distrito.

### Inmersión Estructurada en Inglés

La Inmersión Estructurada en Inglés es un programa de instrucción en inglés para estudiantes con menos de una fluidez razonable en inglés (niveles de dominio Emergente, en Expansión y Bajo Avance).

Es un programa acelerado de Desarrollo del Idioma Inglés, proporcionado en el curso Electivo Designado ELD. Los estudiantes pueden continuar en un entorno SEI hasta que cumplan los criterios de "fluidez razonable". Los **cursos Electivos Designados ELD** tienen dos niveles y están diseñados para mejorar el dominio del idioma inglés de los estudiantes.

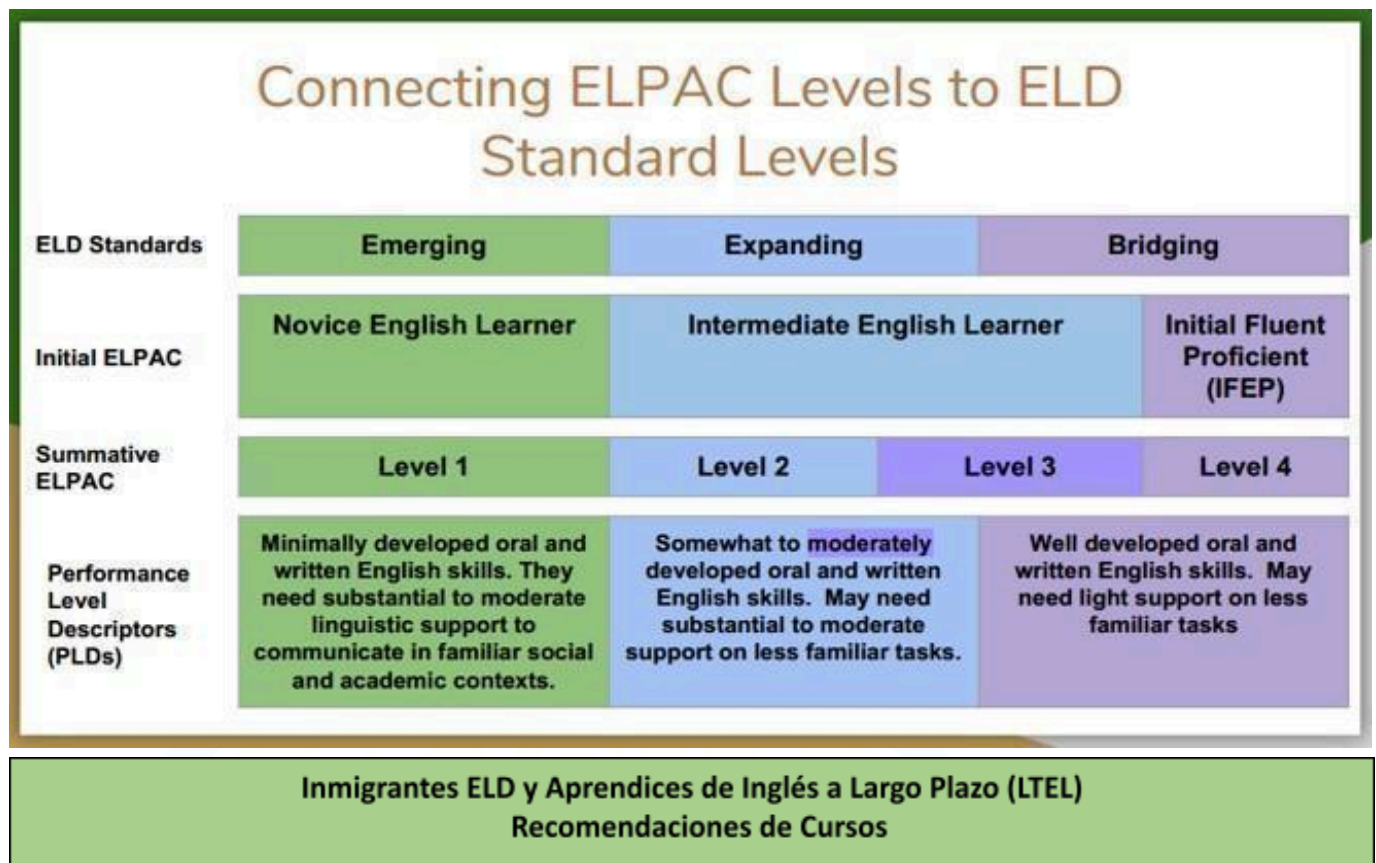
Los estudiantes en la Electiva Designada ELD reciben instrucción diferenciada y apoyos escalonados suficientes y apropiados, con Instrucción Académica Especialmente Diseñada en Inglés (SDAIE) para proporcionar acceso al contenido básico. Los estudiantes en el programa SEI pueden recibir apoyo del Ayudante de Instrucción Bilingüe. Todos los maestros de ELD Electivo Designado en cada escuela integral en AVUHSD tienen autorización de Aprendiz de Inglés.

ELD Designado también ocurre dentro de la clase de Artes Lingüísticas en Inglés, siempre y cuando el maestro de inglés pueda reservar tiempo estructurado de ELD designado durante el tiempo de instrucción de la materia principal de ELA. Todos los maestros de ELA con estudiantes EL en sus clases deben proporcionar un ELD designado.

AVUHSD se compromete a proporcionar a los Aprendices de Inglés un plan de estudios básico desafiante y una instrucción que desarrolle el dominio del inglés tan rápida y eficazmente como sea posible, con el fin de ayudar a los estudiantes a convertirse en miembros activos de la sociedad.

**Desarrollo del Idioma Inglés (ELD)**

Como parte del programa básico de AVUHSD, todos los EL identificados, incluidos los EL a Largo Plazo, deben recibir un programa de instrucción ELD para desarrollar el dominio del inglés de la manera más rápida y efectiva posible y cumplir con las prioridades estatales para los EL. Cada LEA debe tomar las medidas adecuadas para superar las barreras del idioma que impiden la participación igualitaria de sus estudiantes en sus programas de instrucción. Los fondos del Título III se utilizan para complementar el programa básico de ELD. (20 U.S.C. §§ 1703 [f], 6825 [c][1][A]; EC §§ 300, 305, 306, 310; 5 CCR § 11302[a]; Castañeda v. Pickard [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989, 1012-1013)



El Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) es un componente de TODAS las opciones de los programas para los Aprendices de Inglés. ELD incluye dos maneras de planificar intencionalmente la instrucción para el desarrollo del lenguaje y se detalla a continuación en el Marco de California para las Artes Lingüísticas en Inglés/Desarrollo del Idioma Inglés:

Estudiantes EL	Nivel de Rendimiento	Recomendación de clase ELD
<ul style="list-style-type: none"> <li>ELD Inmigrantes / Recién Ingreso</li> </ul>	Emergente	Designado ELD Nivel 1 & Clase de ELA
<ul style="list-style-type: none"> <li>ELD Inmigrantes / Recién Ingreso</li> </ul>	En Expansión	Designado ELD Nivel 2 & Clase de ELA

• ELs a Largo Plazo	En Expansión / Avanzando	Programa General ELA Tutoría Práctica ELA con ELD Integrado y ELPAC
---------------------	--------------------------	--

ELPAC Inicial	ELPAC Resumen	ELD Estándares
Novato	Nivel 1	Emergente
Intermedio	Nivel 2	Expansión Baja
		Expansión media
	Nivel 3	Expansión superior
Avance inferior		
IFEP	Nivel 4	Avance superior

**ELD Designado y ELD Integrado**

El Programa para EL apoya tanto el ELD Integrado como el Designado, impartido por maestros de Aprendices de Inglés plenamente calificados, y se implementa de acuerdo con el *Marco de Desarrollo de las Artes Lingüísticas en Inglés/El Idioma Inglés de California* (2014, Capítulo 2, pp. 106-108; 115-116).

**ELD Designado**

Todos los estudiantes EL deben recibir ELD designado. Los estudiantes reciben apoyo para el desarrollo del lenguaje académico en los cursos de contenido básico (ELD Integrado) y apoyo especializado (ELD Designado) para el desarrollo del idioma inglés. El ELD Designado se proporciona durante un período determinado.

"ELD Designado es un tiempo protegido durante el día escolar regular cuando los maestros usan los Estándares ELD de CA como los estándares de enfoque en formas que se basan en y desde la instrucción de contenido con el fin de desarrollar habilidades críticas del idioma inglés, habilidades de conocimiento necesarias para el aprendizaje de contenido en inglés".

**ELD Integrado**

Todos los maestros con estudiantes EL en sus salones de clase utilizan los Estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de California de 2012 *conjuntamente con* los Estándares Estatales Básicos Comunes de California para Artes Lingüísticas y Alfabetización en Inglés.

**Se ofrece ELD Integrado a lo largo del día para los estudiantes EL en las clases básicas.** La enseñanza de ELD estará a cargo del maestro de ELD, el maestro de ELA u otro maestro designado y se impartirá junto con los estándares de ELA, como se indica en el Marco de ELA/ELD.

ELD Integrado se refiere a "ELD enseñado a lo largo del día y en todas las disciplinas. Todos los maestros con estudiantes EL en sus salones de clase deben usar los Estándares ELD de CA además de sus CCSS de CA focales para ELA/Alfabetización y otros estándares de contenido para apoyar el progreso lingüístico y académico de sus estudiantes EL".

## Estándares ELD

El plan de estudios ELD está alineado con los Estándares ELD de California de 2012 y los Estándares Estatales Básicos Comunes de California en el Marco ELA/ELD, adoptado en 2014 y revisado en julio de 2015. El distrito ha implementado los nuevos estándares ELD, adoptados en 2012.

**Parte I** de los Estándares ELD requiere que los estudiantes interactúen de manera significativa mediante la colaboración (participación en el diálogo con los demás), la interpretación (comprensión y análisis de textos escritos y orales) y la producción (creación de presentaciones orales y textos).

**Parte II** requiere que los estudiantes aprendan cómo funciona el inglés estructurando textos cohesivos, ampliando y enriqueciendo ideas, y conectando y condensando ideas.

**Parte III** espera que los estudiantes utilicen las Habilidades Fundamentales de Alfabetización. Los Estándares CA de Artes Lingüísticas en Inglés (ELA) y los Estándares ELD trabajan conjuntamente promoviendo la integración dual de ambos estándares. Ambos conjuntos de estándares promueven el uso de los estudiantes de las habilidades de las artes lingüísticas para obtener conocimiento del contenido, y para expresar su comprensión para aplicar ese conocimiento.

**Capítulo 9**

**Orientación de colocación 2024-25  
ELD 1 Designado (02299) & ELD 2 Designado (02300)**

El **curso ELD Electivo Designado** está diseñado para estudiantes ELD de recién ingreso, inmigrantes que han estado en escuelas públicas de U.S. durante 3 años o menos. Es un programa acelerado para que los estudiantes mejoren su dominio del inglés lo más rápidamente posible. El curso está diseñado para no exceder normalmente de un año.

Los estudiantes **ELD de recién ingreso**, que llevan en U.S. **tres años o menos**, tienen acceso a un curso ELD Designado y a un curso ELA Básico, según su nivel de grado.

- Matricularse en **1 período un curso de ELD Designado** (Nivel 1 o Nivel 2), y;
- Matricularse en **un curso ELA apropiado para el nivel de grado** (Inglés 9, Inglés 10, Inglés 11, o Inglés 12).

**Directrices**

**Nivel 1 - ELD 1 Designado (02299)**, con un máximo de **26** estudiantes por sección, según el nivel de dominio del inglés.

**Nivel 2 - ELD 2 Designado (02300)**, con un máximo de **26** estudiantes para cada sección, en función del nivel de inglés.

**Se podrán añadir secciones adicionales**, en función del número de estudiantes. Las clases con más de 26 estudiantes repercuten en la eficacia del desarrollo del Idioma Inglés.

**Directrices para la colocación:**

<p><b>ELD 1 Designado (02299)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● EL Equipo de la escuela (Coordinador EL, maestros ELD, Consejero &amp; Representante de DO) revisan los criterios y recomienda la colocación</li> </ul> <p><b>Criterio:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>ELPAC Emergente</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Puntuación de principiante (nivel emergente*) en la <b>prueba Inicial ELPAC (abierta a debate)</b></li> </ul> </li> <li>● Fecha de matriculación escolar en U.S. - 3 años o menos.</li> <li>● No ha tomado clases de apoyo ELD anteriormente</li> <li>● <i>¡Prepárate!</i> Evaluación de diagnóstico</li> <li>● Los estudiantes son evaluados al comienzo del año para asegurar la colocación adecuada                     <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Puntuación NWEA RIT (sin dominio)</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>ELD 2 Designado (02300)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● EL Equipo de la escuela (Coordinador EL, maestros ELD, Consejero &amp; Representante de DO) revisan los criterios y recomienda la colocación.</li> </ul> <p><b>Criterio:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● ELPAC en <b>Expansión (abierta a debate)</b></li> <li>● Fecha de matriculación escolar en U.S. - 3 años o menos.</li> <li>● Los estudiantes deben haber completado con éxito ELD Nivel 1 o haber sido evaluados inicialmente en <b>Expansión</b>.</li> <li>● Los estudiantes son evaluados a principios de año para garantizar una colocación adecuada                     <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Puntuación NWEA RIT (sin dominio)</li> <li>○ <i>Exámenes de diagnóstico Edge y ¡Prepárate!</i></li> <li>○ Evaluación Holística</li> </ul> </li> </ul>
--	--

**ELD Directrices para la colocación 2024-25 - ELD 1 Designada (02299) & ELD 2 Designada (02300)**

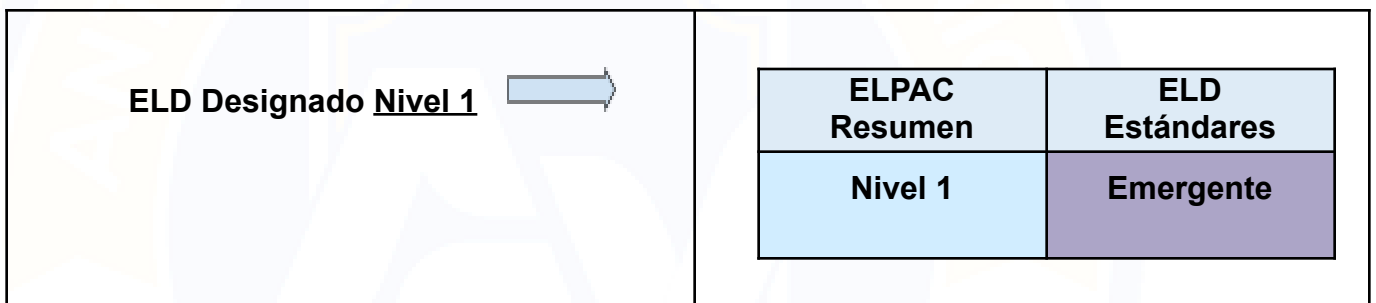
**Consideraciones para la programación de Aprendices de Inglés de Recién Ingreso:**

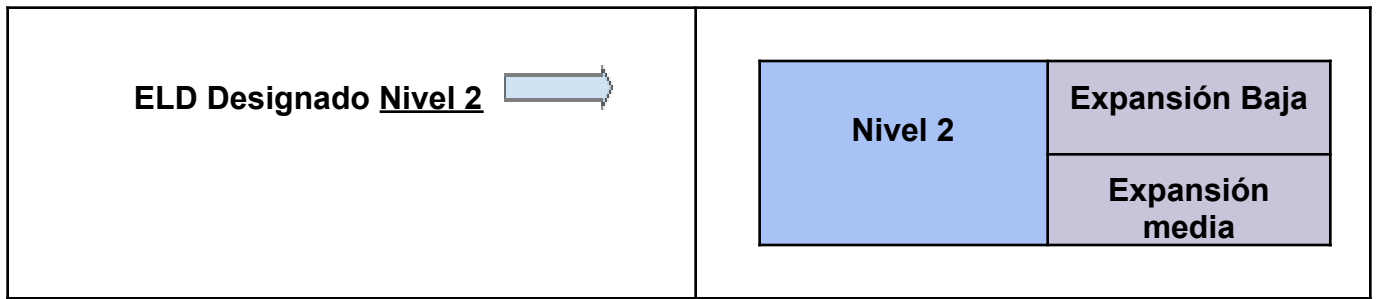
- **Agrupar o "colocar" a los estudiantes EL de Recién Ingreso por nivel de dominio lingüístico** con maestros de apoyos básicos estratégicamente seleccionados (Inglés, Matemáticas, Ciencias, Historia/Ciencias Sociales).
- Para los cursos ELD, mantener el tamaño de la clase limitado a **26 estudiantes**, si es posible. El tamaño de la clase no debe ser superior a 30 estudiantes. Los Niveles ELD 1 y 2 pueden combinarse si el número **es de 5 a 10**.
- Programar cursos con estudiantes de Nivel 1 y Nivel 2 de ELD estratégicamente para que los **Ayudantes de Instrucción Bilingüe** ayuden a los estudiantes en Matemáticas, Ciencias e Historia/Ciencias Sociales.
- **Se debe fomentar la matriculación simultánea en cursos de idiomas en el mundo** para que los estudiantes desarrollen una base sobre su propio idioma (L1). **Una L1 fuerte** (fluidez en el idioma materno) apoya significativamente la adquisición del segundo idioma de un estudiante.
- Para los **estudiantes EL con discapacidades**, si el equipo del IEP está considerando la colocación en la clase ELD, consulte con el TSA y el Especialista del Programa para obtener su opinión.
- Los datos muestran bajas habilidades de lectura, escritura, auditiva y oral en Inglés, y que se necesita un apoyo sustancial designado para el desarrollo del idioma inglés.
- Si el estudiante está en **el último grado** (centrarse en el **progreso de graduación** y el estado solamente).

**Orientación sobre el dominio del inglés:**

**ELPAC: Descriptores de Nivel de Rendimiento & Comparación de Niveles de Estándares de ELD**

ELPAC (Inicial)	<u>Principiante</u>	<u>Aprendiz de Inglés Intermedio</u>				IFEP
ELPAC (Sumativo)	Nivel 1	Nivel 2		Nivel 3		Nivel 4
Estándares de ELD	Emergente	Expansión Baja	Expansión Media	Expansión Superior	Avanzado Bajo	Avanzado





**Descripción y Expectativas:**

**1. ELD Designado 1**

El **Nivel 1** es para un estudiante cuyo nivel lingüístico está en el nivel **Emergente** (Principiante), basado en los resultados del examen ELPAC. Este curso es para un estudiante de recién ingreso que lleva en Estados Unidos tres años o menos.

- **Materiales de instrucción:** *¡Prepárate!*
- **Expectativas:** Los estudiantes desarrollarán rápidamente el dominio del inglés para acceder con éxito al plan de estudios básico.

**2. ELD Designado 2**

El **Nivel 2** es para un estudiante con un nivel lingüístico en el nivel **en Expansión** (Intermedio Temprano) basado en los resultados del examen ELPAC. Este curso es para un estudiante de recién ingreso que ha estado en los U.S. tres años o menos.

- **Materiales de instrucción:** *Edge Nivel A (Naranja)*
- **Expectativas:** Los estudiantes desarrollarán rápidamente el dominio del inglés para acceder con éxito al plan de estudios básico.

El **Nivel 1** y el **Nivel 2** son cursos con tiempo protegido durante la jornada escolar normal para centrarse estratégicamente en las necesidades de aprendizaje del idioma de los estudiantes. Cada curso tiene instrucción diseñada, implementada y con apoyos escalonados para satisfacer las necesidades lingüísticas de todos los estudiantes.

Los cursos están alineados con los Estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de California (2012) y cumple con los requisitos para la instrucción ELD Designada para Aprendices de Inglés según lo definido por el Marco ELA/ELD (2014).

- Cada curso está alineado con los Estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de California (2012) y cumple con los requisitos para la instrucción ELD Designada para Aprendices de Inglés según lo definido por el Marco ELA/ELD (2014).
- AVUHSD implementa el plan del trayecto EL de California (<https://www.cde.ca.gov/sp/el/rm/>) y se adhiere a AB 2735.
- El contenido y el lenguaje están estrechamente vinculados. Las tres partes de los Estándares ELD de CA deben interpretarse como dimensiones complementarias e interrelacionadas de lo que debe abordarse en un programa de instrucción sólido para los Aprendices de Inglés.

**El apoyo a nivel de escuela y de Distrito incluye::**

- Ayudantes de instrucción bilingües

- Compañeros de Instrucción EL (EL IP)
- Maestros EL de Asignaciones Especiales (EL TSA)

#### Ejemplos de horarios de Estudiantes ELD de Recién Ingreso por Nivel:

Periodo 1	ELD Nivel 1 (9º)	ELD Nivel 1 (10º)	ELD Nivel 2 (9º)	ELD Nivel 2 (10º)
Periodo 2	Álgebra 1	Geometría	Álgebra 1	Geometría
Periodo 3	Biología	Historia Mundial	Biología	Historia Mundial
Periodo 4	Salud	Química	Salud	Química
Periodo 5	Inglés 9	Inglés 10	Inglés 9	Inglés 10
Periodo 6	P.E.	Idiomas del Mundo	P.E.	Arte

**Materiales suplementarios:** Con **Fondos de Título III** se compran materiales, como **Rosetta Stone Classroom**. Solo pueden utilizarse libros de texto y/o planes de estudios basados en la investigación.

#### Métodos y/o Estrategias de Instrucción:

Estrategias AVID, Escritura WICOR, Investigación, Colaboración, Organización, Lectura, apoyan la función ejecutiva, enseñan a inteligencias múltiples e inteligencias emocionales, implementan un diseño universal para el aprendizaje y diferencian la instrucción.

**NearPod EL:** Estrategias, actividades, planes de lecciones y módulos de aprendizaje están disponibles en NearPod.

#### Apoyos de Instrucción para ELs:

- Los estándares de Desarrollo de la Idioma Inglés se integrarán en el Diseño, Implementación y Evaluación de las Lecciones diarias.
- El 30% del tiempo de clase debe centrarse en el desarrollo de las Habilidades de Dicción en todas las clases de contenido básico.
- Los estudiantes escribirán todos los días para apoyar el progreso.
- La enseñanza será intencional con referencia a los Estándares ELD y Estándares de Contenido Básico para cada lección. El propósito será claro y coherente, las metas se determinarán en colaboración en respuesta a las necesidades evaluadas de los estudiantes.
- Se empleará una variedad de modelos de instrucción, incluyendo pero no limitado a: Diseño universal para el aprendizaje, Aprendizaje basado en la investigación, Aprendizaje basado en proyectos, Aprendizaje colaborativo e Instrucción directa.
- Se implementará una Pedagogía Cultural y Lingüísticamente Sensible.
- Se proporcionará a los estudiantes múltiples medios para adquirir habilidades y conocimientos, múltiples medios para expresar sus comprensiones y comprometerse con el contenido.
- Se emplearán diversas estrategias de agrupamiento para maximizar el aprendizaje de los estudiantes.
- Se proporcionará un apoyo escalonado lingüístico que permita a los estudiantes acceder con éxito al aprendizaje.



**Apoyo a la instrucción de estudiantes EL en Educación Especial:**

Aplicación de los planes de Educación Individual y de las metas de los estudiantes. El Sistema 44 solo se utilizará para los estudiantes EL de Educación Especial como apoyo a los no lectores.

<ul style="list-style-type: none"> <li>● Implantación del IEP</li> <li>● Textos/materiales en el primer idioma.</li> <li>● Estrategias SDAIE</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Agrupación flexible</li> <li>● Mapas de pensamiento</li> <li>● Ayudas audiovisuales</li> <li>● Instrucción académica individualizada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Asignaciones modificadas</li> <li>● Textos modificados</li> <li>● Acomodaciones en las pruebas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tutoría</li> <li>● Pensar, en parejas, compartir, escribir</li> <li>● Realía</li> </ul>
---	--	--	--

**Evaluaciones que incluyen métodos y/o herramientas:** *¡Prepárate!* (Nivel 1) y Edge (Nivel 2), exámenes de unidad, pruebas prácticas ELPAC, inventario de lectura, evaluaciones formativas creadas por el maestro.



## Capítulo 10

### MTSS para Aprendices Multilingües

Los Sistemas de Apoyo de Múltiples Niveles (MTSS) son un marco educativo diseñado para proporcionar apoyo específico y sistemático a todos los estudiantes en función de sus necesidades individuales. MTSS tiene como objetivo abordar las necesidades académicas, de comportamiento y socio-emocionales a través de un enfoque escalonado que ofrece niveles cada vez más intensivos de apoyo. Este marco es particularmente importante para los Aprendices de Inglés que pueden tener diversos antecedentes lingüísticos y culturales que pueden afectar su experiencia educativa. El MTSS puede aplicarse para apoyar a los estudiantes multilingües de la siguiente manera:

#### **Nivel 1 - Apoyo Universal**

**Lenguaje- Entorno Enriquecido:** En el salón de clases de educación general, los maestros crean ambientes ricos en lenguaje que exponen a los Aprendices Multilingües al lenguaje académico a través de visuales, discusiones y actividades interactivas.

**Instrucción Diferenciada:** Los maestros utilizan técnicas de instrucción diferenciada para acomodar los diferentes niveles de dominio lingüístico en el salón de clases. Esto podría incluir el suministro de diversos materiales y apoyos escalonados para facilitar la comprensión de los estudiantes multilingües.

**Enseñanza culturalmente receptiva:** Los educadores incorporan materiales y estrategias de enseñanza culturalmente relevantes para implicar a los estudiantes multilingües y validar sus antecedentes culturales.

#### **Nivel 2 - Apoyos específicos**

**Intervenciones en grupos pequeños:** Los estudiantes multilingües que necesitan apoyo adicional pueden participar en intervenciones en pequeños grupos centrados en habilidades lingüísticas específicas, desarrollo del vocabulario o comprensión de lectura.

**Enseñanza Intensiva del Idioma:** Los Aprendices Multilingües que necesiten un apoyo lingüístico más específico podrían recibir instrucción especializada con especialistas de lenguaje o maestros de Inglés como Segundo Idioma (ESL).

**Seguimiento del progreso:** Los maestros evalúan regularmente el progreso de los estudiantes multilingües para determinar si las intervenciones específicas son eficaces y ajustar el apoyo según sea necesario.

#### **Nivel 3 - Apoyo Intensivo:**

**Planes Individualizados:** Los Aprendices Multilingües que siguen teniendo dificultades pueden recibir Planes Educativos Individualizados (IEPs) o de Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) que describen estrategias de apoyo a medida.

**Servicios lingüísticos intensivos:** Los Aprendices Multilingües con apoyos de Nivel 3 podrían recibir instrucción intensiva individual o en grupos pequeños por parte de profesionales especializados para abordar desafíos lingüísticos específicos.

**Colaboración con Especialistas:** Los maestros, especialistas en ESL, maestros de educación especial y otros profesionales colaboran para desarrollar e implementar estrategias especializadas para los Aprendices Multilingües con necesidades complejas.

**Consideraciones Culturales y Lingüísticas:**

**Competencia Cultural:** Los educadores están formados para comprender y respetar los orígenes culturales de los Aprendices Multilingües, garantizando que sus necesidades y experiencias sean valoradas e integradas en el proceso de apoyo.

**Recursos Bilingües:** Proporcionar materiales bilingües, si están disponibles, puede ayudar a los Aprendices Multilingües a acceder a los contenidos más eficazmente y apoyar su desarrollo lingüístico.

**Compromiso Familiar:** La participación de las familias de los Aprendices Multilingües es crucial. Las escuelas se comunican con las familias en su lengua materna, las implican en los procesos de toma de decisiones y les proporcionan recursos para apoyar el aprendizaje en el hogar.

El MTSS para Aprendices de Inglés reconoce que cada estudiante es único y requiere un enfoque personalizado para el aprendizaje. Al abordar las necesidades lingüísticas, académicas y culturales dentro del marco del MTSS, creamos un entorno inclusivo y de apoyo que ayuda a los Aprendices de Inglés a tener éxito académico y lingüístico.



## Capítulo 11

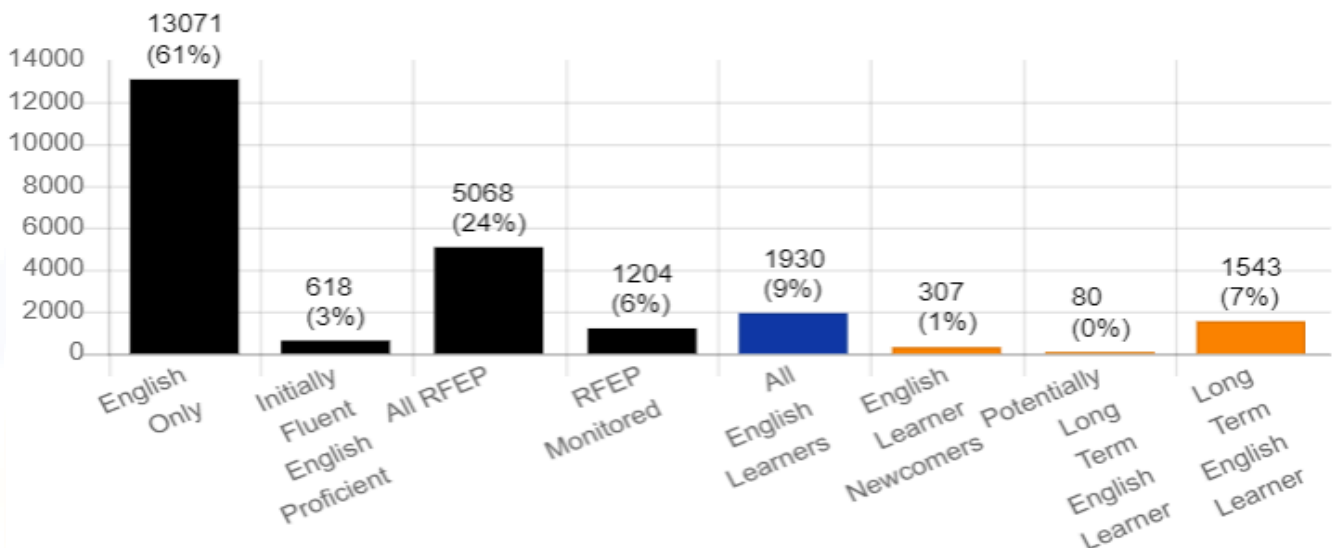
### Datos EL e Índice de Reclasificación

En general, AVUHSD cumple con las expectativas de la Meta del LCAP 1.08 (Reclasificación y Monitoreo EL), y el Índice de Reclasificación excede consistentemente el Índice RFEP del Condado de LA.

- **2016-17** - El Índice de Reclasificación fue del **10,5%** - 272 estudiantes EL de 2.440 EL en todo el distrito.
  - **2017-18** - El Índice de Reclasificación  **aumentó** al **12,3%** - 301 Estudiantes EL de 2.252 ELs en todo el distrito.
  - **2018-19** - El Índice de Reclasificación  **disminuyó** al **6,2%** - 139 Estudiantes EL de 2,157 ELs en todo el distrito.
  - **2019-20** - El Índice de Reclasificación  **aumentó** al **21,8%** - 470 Estudiantes EL de 2,033 ELs en todo el distrito.
    - Nota - Tanto ELPAC General 3 y 4 fueron aceptados para la Reclasificación.
  - **2020-21** - El Índice de Reclasificación  **disminuyó** a **12.6%** - 256 estudiantes EL de 2,143 ELs en todo el distrito.
    - Nota - sólo se aceptaron criterios ELPAC General 4 para la Reclasificación.
  - **2021-22** – El Índice de Reclasificación  **aumentó 13%** - 281 estudiantes EL de 2,140 ELs en todo el distrito.
  - **2022-23** – El Índice de Reclasificación  **aumentó al 15,7%**, (344 EL de un total de 2190 estudiantes EL).
  - **2023-24** – El Índice de Reclasificación  **aumentó al 26,8%**, (479 EL de un total de 1,781 estudiantes EL).
- **Nota:** El CDE Reporta los Datos de Reclasificación de CALPADS durante las Fechas del Censo (Octubre 2024 a Octubre 2025).
  - **Fuente CDE** - <https://dq.cde.ca.gov/dataquest/DOCensus/EnrElasLevels.aspx?cde=19&aggllevel=county&year=2022-23>

DataCentral proporciona datos actuales del **2024-25** para todas las tipologías de

### English Language Acquisition Status



EL:

Fuente: DataCentral, 27 de agosto, 2024

Los Datos del CDE para 2023-24 muestran que **1,331** estudiantes son **EL a Largo Plazo en AVUHSD**, lo que representa el **56%** de los 2,446 Aprendices de Inglés en el distrito.

Name	English Learners				EL Total	RFEP	Total (Ever-EL)
	EL 0-3 Years	At-Risk 4-5 Years	LTEL 6+ Years	EL 4+ Years Not At-Risk or LTEL			
<a href="#">Academies of the Antelope Valley</a>	0	1	20	19	40	102	142
<a href="#">Antelope Valley High</a>	32	5	88	50	175	428	603
<a href="#">Desert Sands Charter</a>	3	0	67	11	81	111	192
<a href="#">Desert Winds Continuation High</a>	0	3	59	20	82	111	193
<a href="#">Eastside High</a>	29	13	164	84	290	752	1,042
<a href="#">Highland High</a>	42	9	164	52	267	643	910
<a href="#">Lancaster High</a>	27	5	99	46	177	454	631
<a href="#">Littlerock High</a>	34	6	162	112	314	581	895
<a href="#">Nonpublic, Nonsectarian Schools</a>	0	0	3	0	3	1	4
<a href="#">Palmdale High</a>	79	15	204	107	405	713	1,118
<a href="#">Phoenix High Community Day</a>	0	0	3	3	6	4	10
<a href="#">Quartz Hill High</a>	18	5	86	26	135	346	481
<a href="#">R. Rex Parris High</a>	0	2	58	24	84	178	262
<a href="#">SOAR High (Students On Academic Rise)</a>	0	0	3	5	8	164	172
<a href="#">Synergy School of the Arts and Technology, Antelope Valley</a>	1	0	0	2	3	3	6
<a href="#">William J. (Pete) Knight High</a>	40	12	151	84	287	856	1,143

### Report Totals

Name	English Learners				EL Total	RFEP	Total (Ever-EL)
	EL 0-3 Years	At-Risk 4-5 Years	LTEL 6+ Years	EL 4+ Years Not At-Risk or LTEL			
<a href="#">Antelope Valley Union High</a>	305	76	1,331	645	2,357	5,447	7,804
<a href="#">Los Angeles County</a>	119,246	29,564	39,744	40,072	228,626	251,893	480,519
<a href="#">State</a>	519,652	136,190	211,218	207,773	1,074,833	924,460	1,999,293

Fuente de CDE DataQuest- <https://dq.cde.ca.gov/dataquest/longtermel/EverELTypeLevels.aspx?cds=1964246&aggllevel=District&year=2021-22>

## Capítulo 12

### Desarrollo Profesional

AVUHSD proporciona Desarrollo Profesional de alta calidad específico para la implementación de programas para Aprendices de Inglés a todos los miembros del personal, incluyendo directores, maestros, administradores, para profesionales y otro personal escolar o comunitario.

- [Desarrollo Profesional EL / Lunes Multilingües](#) (2024-25)

**Orientación de LACOE:** "El PD enfocado en EL en el Distrito y las escuelas debe ser de suficiente intensidad y duración (que no incluirá actividades como talleres y conferencias **de un día** o de **corto plazo**) para tener un impacto positivo y duradero en el rendimiento de los maestros en el salón de clases."

El PD enfocado en EL de AVUHSD **se alinea con las metas del LCAP 1.07** (Implementación del Programa para EL), **1.08** (Reclasificación y Monitoreo EL), **1.12** (Materiales de Instrucción Auxiliares), **1.13** (Enfoque en la Escritura), **2.03** (PD), **2.07** (Oportunidades CTE), **2.08** (AVID), **2.11** (Apoyo STEM), **2.14** (Siglo 21), y **3.09** (PD Clasificado).

Algunos ejemplos de capacitaciones incluyen: Estándares ELD, Procedimientos de administración de evaluaciones estatales y distritales, ELD Designado e Integrado para Maestros de Secundaria, Ellevation, DataCentral, Apoyando a los Aprendices de Inglés con los Estándares Estatales para cada nivel de grado, Estrategias para Aprendices de Inglés, Tecnología en el Salón de Clase, y recursos adicionales de Aprendizaje a Distancia.

**Los SPSA 2023-24 incluyen los siguientes Apoyos EL para PD:**

#### Desarrollo Profesional de EL en las escuelas

- Las escuelas deben ofrecer al menos un Desarrollo Profesional enfocado en EL cada semestre.
- Los equipos de EL de las escuelas pueden ofrecer PD enfocado en EL en una junta de personal, Junta de Departamento, sesiones de trabajo en días Sin Estudiantes, desarrollo profesional PD antes o después de la escuela u opciones de Día Flexible.

#### Orientación para implementar eficazmente PD de EL en la escuela.

- Requerido en todas las escuelas Integrales, Escuelas Alternativas y Academias de AV cada año académico.
- Opciones:
  - o Juntas de personal y sesiones de trabajo en días Sin Estudiantiles
  - o Juntas de Departamento: ELA y Matemáticas son materias ideales para comenzar a impartir PD de EL
  - o PD antes y después de la escuela
  - o Educación Especial con enfoque en EL (abordado en la conferencia anual SPED de 2 días)

#### Instrumento CDE FPM - EL 12: Desarrollo Profesional Específico para Aprendices de Inglés

- 12.0 Cada LEA debe proporcionar suficiente desarrollo profesional (PD) para implementar eficazmente el programa para EL de la LEA. (5 CCR 11309(c)(2); Castañeda v. Pickard [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989, 1012–1013)
- 12.1 El PD se imparte a los maestros de salones de clase, directores y otros líderes escolares, administradores y otro personal organizativo escolar o comunitario, es decir:
- (a) Diseñado para mejorar la instrucción y evaluación de los EL;

- (b) Diseñado para mejorar la capacidad de los maestros, directores y otros líderes escolares para comprender e implementar planes de estudio, prácticas y medidas de evaluación y estrategias de instrucción para los EL;
- (c) Eficaz para aumentar el dominio del idioma inglés del estudiante o aumentar sustancialmente el conocimiento de la materia, el conocimiento de la enseñanza y las habilidades de enseñanza del maestro, como se demuestra a través de la observación en el salón de clases; y
- (d) De suficiente intensidad y duración (que no incluirán actividades como talleres y conferencias de un día o de corta duración) para tener un impacto positivo y duradero en el desempeño del maestro en el salón de clases. (20 USC Sección 6825[c][2][A–D]).

### **Disposición del Anexo Federal del LCAP**

- Sección 3115(c)(2) de ESSA: Proporcionar una descripción del desarrollo profesional efectivo de la LEA para maestros de salones de clases, directores y otros líderes escolares, administradores y otro personal de organizaciones escolares o comunitarias.

### **Criterio**

Para cumplir con este requisito, las LEA deben proporcionar una descripción de lo siguiente:

- El desarrollo profesional efectivo de la LEA para maestros, directores y otros líderes escolares, administradores y otro personal de organizaciones escolares o comunitarias.

De conformidad con las pautas de LACOE y CDE, el AVUHSD implementa desarrollo profesional enfocado en EL:

- o diseñado para mejorar la instrucción y evaluación de los estudiantes de inglés;
- o diseñado para mejorar la capacidad de dichos maestros, directores y otros líderes escolares para comprender e implementar planes de estudio, prácticas y medidas de evaluación y estrategias de instrucción para estudiantes de inglés;
- o eficaz para aumentar el dominio del idioma inglés de los niños o aumentar sustancialmente el conocimiento de la materia, el conocimiento de la enseñanza y las habilidades de enseñanza de dichos maestros;
- o de intensidad y duración suficientes (que no incluirán actividades como talleres y conferencias de un día o de corta duración) para tener un impacto positivo y duradero en el desempeño de los maestros en el salón de clases; y
- o suplementario a todas las demás fuentes de financiación para las cuales la LEA es elegible

AVUHSD proporciona desarrollo profesional centrado en los EL con actividades de seguimiento estructuradas y sistémicas para garantizar un impacto positivo y duradero en el desempeño de los maestros con todos los EL, con un enfoque en los LTEL.

Los maestros de Aprendices de Inglés reciben recursos y apoyo adecuados para abordar las necesidades de los estudiantes EL en sus clases. La meta es garantizar que los estudiantes EL tengan apoyo educativo efectivo para desarrollar el Dominio del Idioma Inglés, según lo medido en el examen de ELPAC anual. Los estudiantes inmigrantes de ELD mejoran su capacidad para desarrollar un pensamiento de alto nivel y una participación significativa en tareas académicas complejas y cognitivamente exigentes en inglés. Esto permite que todos los Aprendices de Inglés asciendan consistentemente un nivel de dominio cada año según lo medido por el ELPAC.

Se realizan visitas DigiCoach específicas para EL, centradas en los EL, para observar y apoyar a los maestros que trabajan con los LTEL. Las observaciones de DigiCoach también se centran en las clases electivas ELD designadas en escuelas integrales.

El PD (Desarrollo Profesional) está diseñado con un seguimiento responsable. Cada PD enfocado en EL implica un plan sistémico con actividades de seguimiento estructuradas para medir la implementación del contenido del PD, para asegurar un impacto positivo y duradero en el rendimiento de los maestros con LTEs.

AVUHSD ofrece una amplia gama de programas académicos integrales con desarrollo profesional continuo para que los maestros incorporen los Estándares ELD y aprendan a aplicar ELD integrado en todas las materias para satisfacer las necesidades de los estudiantes EL, desde los estudiantes ELD inmigrantes hasta los EL a Largo Plazo.

### EL a Largo Plazo Metas de Desarrollo Profesional

En cuanto al Desarrollo Profesional, uno de los retos es concienciar a los maestros de todas las asignaturas del distrito para que entiendan las necesidades académicas y sociales de los estudiantes EL a Largo Plazo.

AVUHSD apoya un **Plan de Acción de Aprendices de Inglés a Largo Plazo** con metas para mejorar el conocimiento con los maestros principales de las necesidades académicas entre los LTEs, aumentar su rendimiento de Dominio del Idioma Inglés en el examen anual ELPAC, y lograr una mayor tasa de Reclasificación. **A continuación se presentan los datos LTEL (2021-22):**

Name	English Learners				EL Total	RFEP	Total (Ever-EL)
	EL 0-3 Years	At-Risk 4-5 Years	LTEL 6+ Years	EL 4+ Years Not At-Risk or LTEL			
<a href="#">Academies of the Antelope Valley</a>	0	1	20	19	40	102	142
<a href="#">Antelope Valley High</a>	32	5	88	50	175	428	603
<a href="#">Desert Sands Charter</a>	3	0	67	11	81	111	192
<a href="#">Desert Winds Continuation High</a>	0	3	59	20	82	111	193
<a href="#">Eastside High</a>	29	13	164	84	290	752	1,042
<a href="#">Highland High</a>	42	9	164	52	267	643	910
<a href="#">Lancaster High</a>	27	5	99	46	177	454	631
<a href="#">Littlerock High</a>	34	6	162	112	314	581	895
<a href="#">Nonpublic, Nonsectarian Schools</a>	0	0	3	0	3	1	4
<a href="#">Palmdale High</a>	79	15	204	107	405	713	1,118
<a href="#">Phoenix High Community Day</a>	0	0	3	3	6	4	10
<a href="#">Quartz Hill High</a>	18	5	86	26	135	346	481
<a href="#">R. Rex Parris High</a>	0	2	58	24	84	178	262
<a href="#">SOAR High (Students On Academic Rise)</a>	0	0	3	5	8	164	172
<a href="#">Synergy School of the Arts and Technology, Antelope Valley</a>	1	0	0	2	3	3	6
<a href="#">William J. (Pete) Knight High</a>	40	12	151	84	287	856	1,143

### Report Totals

Name	English Learners				EL Total	RFEP	Total (Ever-EL)
	EL 0-3 Years	At-Risk 4-5 Years	LTEL 6+ Years	EL 4+ Years Not At-Risk or LTEL			
<a href="#">Antelope Valley Union High</a>	305	76	1,331	645	2,357	5,447	7,804
<a href="#">Los Angeles County</a>	119,246	29,564	39,744	40,072	228,626	251,893	480,519
<a href="#">State</a>	519,652	136,190	211,218	207,773	1,074,833	924,460	1,999,293



Los **datos EL de 2023-24** anteriores muestran que más del **56% de la población estudiantil EL del distrito** son **EL a Largo Plazo**. Los **Datos EL 2023-24**, reportados en DataCentral, muestran que el **56%** de los EL son **LTEL**.

### **PD para ELD designado y ELD integrado**

Durante 2023-24, la Oficina del Distrito está ofreciendo Lunes Multilingües para PD enfocado en EL:

#### [Desarrollo Profesional EL / Lunes Multilingüe](#)

Para garantizar que los estudiantes EL cumplan con los Estándares Estatales de California, los maestros participan en Desarrollo Profesional enfocado en EL que aborda los Estándares ELD, con oportunidades para que los maestros diseñen planes de lecciones alineados con los Estándares Estatales de su materia principal y los Estándares ELD.

- Todos los estudiantes EL recibirán Desarrollo del Idioma Inglés en sus clases principales.
- Inclusión de más Aprendices de Inglés en AVID.
- Se animará a los estudiantes EL a asistir a tutorías para mejorar la lectura y la escritura.
- Las estrategias WICOR (Escribiendo, Indagando, Colaborando, Organizando, Leyendo) mejorarán la capacidad de los estudiantes EL para mejorar en el examen anual ELPAC.

AVUHSD espera una implementación consistente del ELD Designado e Integrado en todas las áreas de contenido de una escuela a otra y de un salón a otro. Los maestros usarán estrategias aprendidas al participar en PD enfocado en EL para aplicar su metodología al currículo central de su materia.

El AVUHSD implementa estrategias y apoyos alternativos a través del uso de los fondos del Título I, para enfocarse en las necesidades de los estudiantes EL a Largo Plazo con el fin de aumentar el número de estudiantes EL que completen los requisitos A-G, cumplan con las metas de dominio y las metas de Reclasificación.

Los maestros de los salones de clase que trabajan con los LTEL, junto con los socios de instrucción y los administradores que supervisan el Programa para EL de cada centro tienen la oportunidad de participar en un PD continuo con seguimiento y reflexión.

- Las metas para los Aprendices de Inglés a Largo Plazo incluyen trabajar con los maestros principales para aumentar la conciencia de las necesidades académicas entre los LTEL, mejorar la instrucción para los LTEL, aumentar su rendimiento de Dominio del Idioma Inglés en el examen anual ELPAC, y lograr una mayor tasa de la Tasa de Reclasificación entre los LTEL.
- AVUHSD espera una implementación consistente de ELD Designado e Integrado en todas las áreas de contenido de escuela a escuela y de salón a salón de clases. Las estrategias opcionales pueden incluir módulos B.E.L.I.E.F. con metodología para aplicar al plan de estudios básico de una asignatura.

El PD se diseña con una responsabilidad de seguimiento intencionada. Cada PD centrado en EL implica un plan sistémico continuo con actividades de seguimiento estructuradas para medir la eficacia del contenido del PD, con el fin de garantizar un impacto positivo y duradero en el desempeño de los maestros con LTEL.

## Capítulo 13

### Participación de padres, familias y comunidad y difusión entre los padres

La participación activa de los padres es altamente alentada y apoyada en AVUHSD. Todas las escuelas ofrecen Orientación para los Padres para guiar a los padres a entender el Portal de Padres de PowerSchool, y los recursos disponibles en el sitio web de AVUHSD.

- [Horario de DELAC / Fechas de ELAC](#) (2024-25)

Se anima a los padres de Aprendices de Inglés a participar en el **Comité Asesor de Estudiantes de Inglés del Distrito (DELAC)**, y el ELAC de la escuela donde su hijo asiste a la escuela. Los talleres para los padres de Título I de la Oficina del Distrito también ofrecen oportunidades para dar la bienvenida a los representantes de DELAC y ELAC.

Nuestro equipo ofrece a los padres de Aprendices de Inglés la oportunidad de aprender a desenvolverse en el sistema escolar, participar en las reuniones de DELAC del distrito, en las reuniones de ELAC del centro, en el Consejo Escolar y desarrollar habilidades de liderazgo.

Para participar en la educación de sus hijos, deben estar bien informados de todas las actividades, procedimientos y políticas de la escuela y del distrito que afecten directamente a sus hijos. Es responsabilidad conjunta de la escuela y del distrito ayudar a los padres a comprender claramente el proceso educativo para que puedan interactuar positivamente con la escuela. Se anima a los padres a asistir a sesiones de formación y a participar en comités que asesoren a la escuela, al distrito y a la junta directiva sobre los servicios para estudiantes EL.

El distrito debe enviar notificaciones y celebrar reuniones periódicas con el fin de formular y responder a las recomendaciones de los padres. Además, los padres deben recibir formación sobre cómo pueden implicarse y convertirse en participantes activos para ayudar a sus hijos identificados como estudiantes de inglés a:

1. Lograr el dominio del inglés
2. Alcanzar un alto nivel en las materias académicas básicas
3. Cumplir los exigentes estándares estatales de contenido y rendimiento académico de todos los estudiantes.

#### Traducción de la información para los padres

Cuando el 15% o más de los estudiantes matriculados en una escuela pública hablen una única lengua primaria distinta del inglés, según los datos del censo lingüístico del año anterior, todos los avisos, informes, declaraciones y registros enviados a los padres de dichos estudiantes se redactarán en inglés y en el idioma primario.

La información relativa a todas las actividades de participación de los padres, incluyendo la notificación a los padres de los resultados de la evaluación y las opciones del programa, la participación de los padres en el comité consejero, la educación de los padres, las actividades de los padres en el salón de clases/escuela deben ser proporcionadas en un formato y, en la medida de lo posible, en un idioma que los padres puedan entender. AVUHSD utiliza recursos en línea, programas e intérpretes según sea necesario para asegurar que los padres estén debidamente informados.

### **Talleres para padres sobre Disciplina Positiva**

AVUHSD se ha asociado con Disciplina Positiva y el anfitrión, Tony Orozco, para proporcionar a los padres una serie de talleres virtuales que abordan el aprendizaje en casa, académicos, problemas de salud mental, rutinas de estudio en casa, y una variedad de otros temas que apoyan a los estudiantes y las familias.

Los talleres de Disciplina Positiva para los padres se ofrecen en español y en inglés. Los resultados consistentes de las encuestas indican que los padres aprecian los talleres de Disciplina Positiva para los padres, y ayudan a los padres a apoyar a sus hijos en casa, así como rutinas de estudio y discusiones motivacionales. Testimonios de padres grabados en video, con padres de estudiantes en nuestro Distrito, compartieron comentarios entusiastas sobre cómo los talleres de Tony Orozco contribuyeron a discusiones familiares productivas. Las respuestas de los padres han indicado que los talleres para los padres de Disciplina Positiva son inspiradores y motivadores.

A partir del otoño de 2022, el distrito se asoció con Tony Orozco para ofrecer conferencias de bienvenida en persona y conferencias de graduación para los padres. Las conferencias incluyeron una serie de talleres virtuales sobre el tema: "Cómo Disciplinar a Adolescentes con Confianza en Sí Mismos y con una Autoestima Saludable".

### **PIQE**

#### **Instituto de Padres para Educación de Calidad**

AVUHSD ha lanzado una nueva asociación con PIQE disponible para todas las escuelas para ofrecer a sus comunidades de padres. PIQE comenzará con el programa "Participación familiar exclusiva en la educación" para la sesión de invierno de 2022 y luego las escuelas podrán elegir otra opción, como *Bridge to College*, SEL o STEM, para la primavera de 2023.

El Programa de Participación Familiar pretende educar, capacitar e inspirar a las familias para que desempeñen un papel activo en la educación de sus estudiantes, a la vez que crean una comunidad y una red entre compañeros. Las familias participan en programas que fomentan un entorno educativo positivo en casa y en la escuela para aumentar el éxito académico.

- Programa de 8 semanas | Una vez a la semana, 75 minutos-sesión virtual y 90 minutos-sesión en persona
- Incluye componentes socioemocionales y de alfabetización digital
- Las familias entienden mejor cómo navegar por el sistema escolar, acceder a información relevante para el éxito del estudiante y los requisitos de admisión al colegio/universidad

#### **Consulta y participación en escuelas privadas**

Anualmente, el Director de Programas Estatales y Federales se comunica con los responsables de las escuelas privadas de los límites de la LEA en relación con los servicios del Título III a su disposición. Si alguna escuela decide participar, el Director del SPP consultará con ella durante el diseño y desarrollo del programa.

## ELAC

### English Comité Consejero de Aprendices de Inglés - ELAC

El Departamento de Educación de California requiere que las escuelas con 21 o más Aprendices de Inglés deben establecer un **Comité Consejero de Aprendices de Inglés (ELAC)** en su escuela. El comité estará formado por padres y personal, y al menos el 50% de los padres de estudiantes EL no serán empleados del distrito. Los padres de estudiantes EL deberán estar representados al menos en el mismo porcentaje que la matrícula de estudiantes EL en la escuela. Cada año escolar se celebrará una elección de los miembros de este comité.

- [Horario de DELAC / Fechas de ELAC](#) (2024-25)
- **Expectaciones** - El formato del ELAC de cada escuela deberá ofrecer a los padres opciones que combinen reuniones **en persona e híbridas-virtuales**, similares a las reuniones del DELAC. Encuestar a los padres para recibir comentarios sobre los horarios de las reuniones que funcionan mejor para la mayoría de los padres. El CDE y LACOE no recomiendan ofrecer sólo reuniones virtuales porque eso puede ofrecer una barrera a los padres que prefieren las reuniones en persona.

Cada centro nombra a un representante de ELAC para el Comité Consejero de Aprendices de Inglés del Distrito (DELAC). Los comités de padres de ELAC pueden proporcionar **información** sobre:

1. Plan Maestro Multilingüe EL para Programas y Servicios para Aprendices de Inglés
2. Evaluación de necesidades basada en la escuela
3. Programas, metas y objetivos para los Aprendices de Inglés en la escuela
4. Proceso de reclasificación (ELAC representante para el DELAC)
5. Talleres para los padres sobre los recursos para informar y apoyar a los Aprendices de Inglés
6. Plan de Responsabilidad de Control Local (LCAP), específicamente acciones y servicios para los Aprendices de Inglés.
7. Plan Único para el Rendimiento de los Estudiantes (SPSA)

Los consejos escolares y/o comités escolares existentes pueden designarse como ELAC si los padres de los estudiantes EL están representados al menos en el mismo porcentaje que el que representan sus hijos en la matriculación escolar total. Cuando se utilice un comité existente, deberá crearse un subcomité de Aprendices de Inglés (que cuente con una mayoría de padres de estudiantes EL). El presidente del subcomité asume la responsabilidad de la aprobación.

Los miembros del ELAC reciben formación y materiales, planificados en plena consulta con los miembros del comité, apropiados para ayudar a los miembros a llevar a cabo sus responsabilidades de liderazgo. El Comité Consejero de Aprendices de Inglés (ELAC) se reunirá de seis a ocho veces al año, reflejando las reuniones DELAC ofrecidas a nivel de Distrito.

El Comité Consejero de Aprendices de Inglés (ELAC) asesorará al consejo escolar (SSC) en el desarrollo del Plan Único para el Rendimiento Estudiantil (SPSA) para la escuela individual. El ELAC puede asesorar al Coordinador de EL y al equipo de liderazgo escolar sobre cualquier modificación recomendada al Plan Único para el Rendimiento Estudiantil.

**DELAC**  
**Comité Consejero del Distrito**  
**para Aprendices de Inglés**

El Departamento de Educación de California exige que los distritos con 51 o más estudiantes de inglés formen un comité consejero que represente a todos los Aprendices de Inglés. La mayoría de los miembros serán padres de estudiantes de inglés no empleados por el distrito.

- [Calendario de DELAC \(2023-24\)](#)

El ELAC de cada escuela elegirá al menos un miembro para el **Comité Consejero de Aprendices de Inglés del Distrito (DELAC)**. Estas personas formarán parte del comité del distrito durante dos años escolares y asesorarán a la junta directiva del distrito escolar en al menos las siguientes tareas:

El DELAC puede asesorar a la Junta Directiva del Distrito en relación con las siguientes tareas:

- 1) Plan Maestro Multilingüe EL para Programas y Servicios para Aprendices de Inglés
- 2) Evaluación de las necesidades de todo el Distrito
- 3) Programas, metas y objetivos del distrito para los Aprendices de Inglés
- 4) Proceso de reclasificación
- 5) Procedimiento escrito del distrito para notificar a los padres
- 6) Talleres para los padres sobre recursos para informar y apoyar a los Aprendices de Inglés
- 7) Plan de Responsabilidad de Control Local (LCAP), específicamente acciones y servicios para los Aprendices de Inglés

AVUHSD proporcionará a todos los miembros de DELAC la capacitación y los materiales adecuados, planificados en plena consulta con los miembros del comité, apropiados para ayudarlos a llevar a cabo sus responsabilidades legales de consejería. El Comité Consejero de Aprendices de Inglés del Distrito se reúne aproximadamente de seis a ocho veces cada año. Los recursos y orientación de DELAC se comparten con los Coordinadores de EL para contribuir a los temas agendados para las reuniones escolares de ELAC.

## Capítulo 14

### Sello de Bilingüidad del Estado de California

El Departamento de Apoyo e Intervención Estudiantil del DO supervisa el Sello de Bilingüidad del Estado de California. Cada escuela integral tiene un puesto con un estipendio para un Asesor Escolar del Sello de Bilingüidad para promover la concientización entre los estudiantes y el personal, y asegurar que los estudiantes estén en camino de obtener el Sello.

El equipo de la Oficina del Distrito trabaja en estrecha colaboración con **los Asesores Escolares del Sello de Bilingüidad** para revisar los datos de DataCentral y determinar el número de estudiantes del último año que reúnen los requisitos para obtener el Sello de Bilingüidad. Encargamos los Sellos para colocarlos en los diplomas y medallas que los estudiantes de último año llevarán en las ceremonias de graduación.

#### [2024-25 Requisitos de Sello de Bilingüidad \(AVUHSD, actualizado en enero de 2024\)](#)

- [Responsabilidades del asesor del centro del Sello de Bilingüidad](#)
- [Asesor del Sello de Bilingüidad - Tareas trimestrales](#)
- [Anuncio en vídeo del Sello de Bilingüidad \(2022-23\)](#)

#### **Requisitos actualizados (2024-25) para el Sello de Bilingüidad del Estado de California**

Para ser elegibles, los estudiantes deben cumplir los criterios 1-3. \*Los estudiantes de EL deben ser reclasificados (*ver el punto 4*).

- **1) ELA:** 40 créditos con un GPA de 2.0 o mejor.
  - Los estudiantes de último grado deben tener 35 créditos en ELA y estar en proceso de tener **40 créditos** al final del semestre de otoño del 2022, con un GPA de 2.0 o mejor.
- **2) CAASPP: puntuación de 2583** o mejor en el examen de ELA
  - La Evaluación de California del Rendimiento y Progreso de los Estudiantes (CAASPP) para Artes Lingüísticas en Inglés se administra en el grado 11.
- **3) Idioma extranjero - Uno de los siguientes:**
  - a. **Prueba (una de las siguientes)**
    - **AP** – puntuación de **3 o mejor** en un idioma extranjero en la prueba de AP; o
    - **Prueba de IB** – puntuación de **4 o mejor** en un idioma extranjero en la prueba de IB
    - **Pruebas del Distrito** con una puntuación de competente o superior (cuando se disponga de ella)
  - b. **Créditos**
    - En proceso de tener **40 créditos** al final del segundo semestre del último año, con GPA de 3.0 o mejor en un solo idioma extranjero - los niveles no deben repetirse.
      - Los estudiantes pueden completar los cursos de idiomas extranjeros en el Antelope Valley College (AVC). **Los niveles no deben repetirse.**
      - 14 o más unidades del AVC equivalen a 47 créditos del AVUHSD

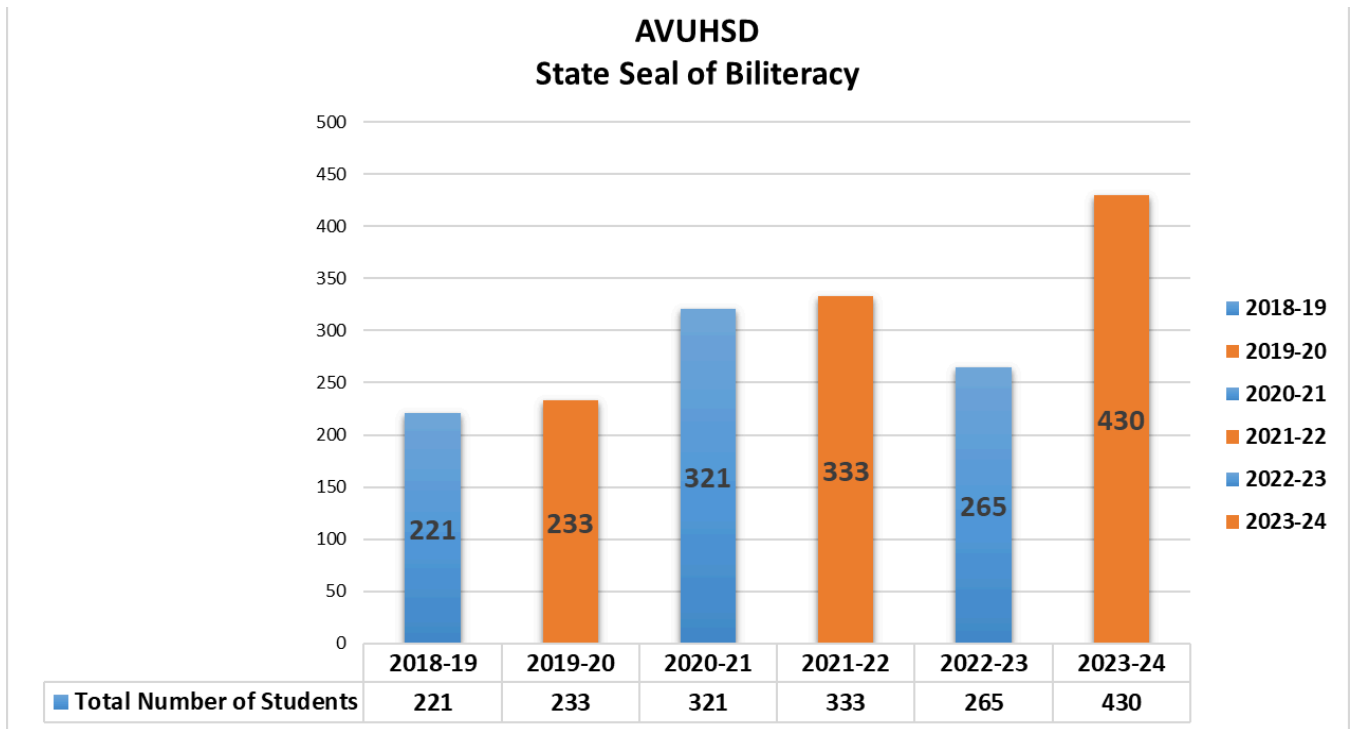
● **4) Estudiantes EL Reclasificados**

- \*Los estudiantes que cumplieron con los criterios de reclasificación, basados en las Evaluaciones actuales de Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC), **califican para el Sello de Biliteracidad si se cumplen los criterios 1-3** -. - [Formulario de Reclasificación del AVUHSD](#)

**Preguntas frecuentes sobre el Sello de Biliteracidad Estatal del CDE**

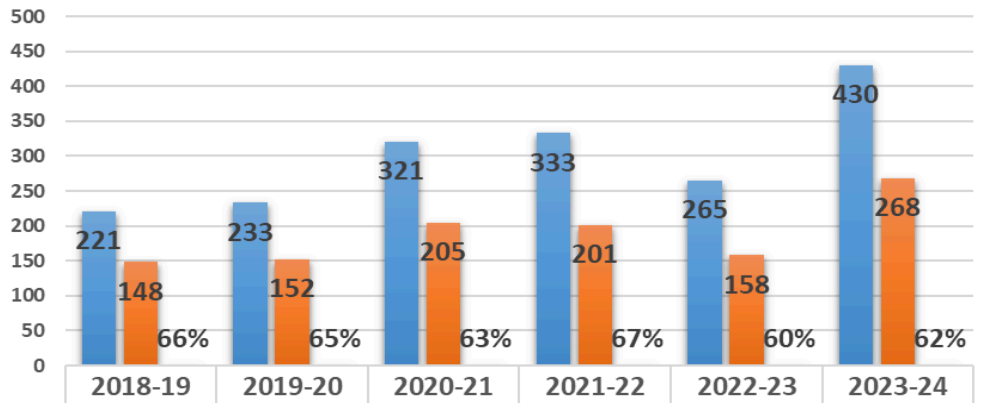
<https://www.cde.ca.gov/sp/el/er/ssbfaq.asp>

El AVUHSD continúa demostrando un fuerte compromiso con el Sello de Biliteracidad del Estado de California. Las tendencias de los datos, de 2018 a 2024, muestran que el número de graduados del último año del Distrito que han obtenido el Sello de Biliteracidad continúa mejorando. Los criterios para el examen SBAC no se aplicaron durante 2020-21 y 2021-22, cuando no se administró el examen, y mostraron resultados más altos.



A continuación, los datos anuales muestran que al menos el **60%** de los estudiantes de último grado que se gradúan o más son **estudiantes EL Reclasificados**. Cada año, los estudiantes RFEP demuestran su potencial para desarrollar fluidez multilingüe en dos o más idiomas.

### AVUHSD Reclassified / Emerging Bilinguals: Seal of Biliteracy



	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22	2022-23	2023-24
■ Total Number of Students	221	233	321	333	265	430
■ RFEP Students	148	152	205	201	158	268
■ Percentage	66%	65%	63%	67%	60%	62%

■ Total Number of Students    ■ RFEP Students    ■ Percentage





## Capítulo 15

### 5º Año del Contrato de EL

#### Contrato de 5º año de EL

Se espera que los coordinadores de EL evalúen el progreso de graduación entre los estudiantes inmigrantes de recién ingreso del noveno grado y también se reúnan con los estudiantes de 11º grado, que son estudiantes ELD designados actuales o anteriores, para garantizar que estén al corriente para graduarse.

#### **Calificaciones del 5º año:**

- La transcripción muestra que estaban inscritos en una clase de ELD en otro distrito o en ELD designado en AVUHSD.
- Las clases de nivel de preparatoria ELD/ESL tomadas en otro distrito serán consideradas por petición para cumplir con este requisito. Principiante/Emergente Intermedio/ Intermedio. También se tendrán en cuenta los cursos ELD realizados en años anteriores.
- Necesita créditos para poder graduarse
- Otros estudiantes de EL pueden ser considerados caso por caso y tendrán que ser aprobados por la Oficina del Distrito.
- Términos/Condiciones: Buen comportamiento, asistencia y progreso académico en todo momento.

#### **Plan del 5º año de EL**

- Progreso hacia la graduación (créditos completados y necesarios) Diploma de la Escuela Preparatoria, A-G, AB 2121
- Transcripción revalidada
- Clases requeridas de 5º año en una Escuela Preparatoria Integral.
- Cursos que el estudiante tendrá que completar en la Escuela de Adultos si el estudiante no será capaz de completar los requisitos de graduación y opta por asistir a la Escuela de Adultos.
- Oportunidades adicionales de recuperación de créditos: Escuela de verano, APEX, Suplementaria, etc.

**Resumen:** Se pide a los **Coordinadores del Programa para EL** que se reúnan individualmente con los estudiantes de recién ingreso para trazar un Plan de Graduación, determinar si necesitan el 5to Año de EL, y enviar el contrato firmado a Mirna Urias en la Oficina del Distrito, y con copia a su representante de la escuela del DO.

[21-22 Plan EL del 5to Año - SAMPLE .DOC](#)

## Capítulo 16

### Proceso de Revalidación de la Transcripción

Los estudiantes inmigrantes de recién ingreso y los estudiantes de intercambio internacional pueden necesitar la revalidación de los créditos obtenidos en las escuelas preparatorias de su país de origen para utilizarlos en la obtención de un diploma de US. AVUHSD tiene una asociación con ValidateMe! que proporciona experiencia con la revalidación de transcripciones para los distritos escolares.

**6 a 8 días:** Tiempo estimado para completar el proceso de Revalidación de Expedientes Académicos después de que la Secretaría Bilingüe del Programa para EL de la escuela presente una solicitud a la Oficina del Distrito.

#### Transcripciones - Cosas que debe saber & considerar

El estudiante se inscribe en una escuela preparatoria en el AVUHSD. La **Secretaria de El de orientación/PST** informa a la **Secretaria de EL de la escuela**.



La **Secretaria de EL** debe escanear el expediente académico del estudiante (si se proporcionó uno) y presentar el formulario google de Revalidación de Expedientes Académicos con todas las secciones completas, así como adjuntar un archivo de pdf de los expedientes académicos. El **Consejero de EL** debe revisar las transcripciones para asegurarse de que están completos antes de que se entreguen a la Secretaría de EL.  
<https://tinyurl.com/2021-TransRevalidationForm>



El **personal del D.O. (coordinador del programa)** envía los Expedientes Académicos del estudiante a ValidateME! y notifica al personal del distrito correspondiente después de que Mirna Urias revise los documentos enviados.

#### Línea del tiempo

**Para estudiantes con expediente:** La evaluación se completa en un plazo de 5 días laborables. Los **servicios de tramitación** pueden tardar más de 5 días laborables.



**EL Equipo de Distrito** revisará la evaluación de **ValidateME!** para completar el proceso de revalidación en nuestro distrito para el expediente del estudiante.  
 \*\*\*\*\* ¡Deberá completarse en un plazo de **5 días** a partir de la finalización del proceso de **ValidateME!** \*\*\*\*\*



El **Equipo de EL** del Distrito envía el formulario de revalidación del expediente académico a: Registrador Escolar, Consejero de EL, Consejero del Programa de EL, Secretaria Bilingüe.

\*\*\*\*\* **Se mantienen registros en el DO y en la escuela**\*\*\*\*\*



El **secretario de la escuela** actualiza PowerSchool con el expediente académico revalidado del estudiante.

## Capítulo 17

### Cumplimiento de Título III, Responsabilidad Evaluación, y Monitoreo

#### ¿Qué es un estudiante inmigrante del Título III?

Un inmigrante admisible es una persona que:

- Ha nacido fuera de Estados Unidos, Washington D.C. o Puerto Rico.
- Ha estado en escuelas de U.S. durante 3 años académicos o menos; y
- Tiene entre 3 y 21 años de edad.

El Director de Apoyo al Estudiante e Intervención proporciona un plan presupuestario anual para el Programa para EL, que incluye el uso de Título III, Título I, Título II y fondos del DO específicos y de la escuela. Este presupuesto se presenta a cada Director de Fondos Categóricos y se revisa con el Director de Servicios de Negocios, para asegurar el cumplimiento. El presupuesto también se comparte con el equipo del departamento multilingüe y se presenta al DELAC para su revisión y aprobación.

Cada año, el Distrito lleva a cabo una **Evaluación de las Necesidades del Programa para EL** para evaluar la eficacia del Programa para EL, en todo el distrito y en las escuelas. La Evaluación Anual de las Necesidades del Programa para EL da la bienvenida a la retroalimentación reflexiva de todos los niveles de liderazgo entre los Equipos de EL de cada escuela. Los padres de DELAC y ELAC en cada escuela también reciben encuestas de Google Forms para responder a las preguntas y proporcionar información sobre el Programa para EL. La revisión de las respuestas de la **Evaluación Anual de las Necesidades del Programa para EL** y la **Encuesta a los Padres de EL** proporcionan datos y comentarios para ayudar a escribir una Evaluación Anual del Programa Título III.

Propósito de la rendición de cuentas, evaluación y monitoreo del Programa para EL

1. Monitorear la implementación de los servicios del programa de instrucción
2. Determinar la eficacia del programa, los procesos de servicios en la promoción del éxito de EL, y la preparación universitaria y profesional
3. Proporcionar información útil y oportuna e identificar las necesidades y la información procesable para los educadores y las personas interesadas.
4. Apoyar la mejora continua en la implementación de servicios de instrucción y servicios de apoyo, políticas y procesos administrativos, e identificar modificaciones para informar la instrucción en el salón de clases

AVUHSD se compromete a trabajar en conjunto con los administradores, maestros, personal de apoyo, personal del distrito, miembros de la comunidad, estudiantes y padres de familia para proporcionar programas de instrucción eficaces para los estudiantes Aprendices de Inglés.

AVUHSD se compromete a monitorear la implementación de sus políticas, programas y servicios EL, y a evaluar su implementación, así como su efectividad, anualmente para asegurar que los Programas EL sean evaluados y responsables anualmente, con la meta de mejorar y crecer.

#### Evaluación Anual del Programa Título III

Cada año, el Director de la Oficina de Apoyo e Intervención Estudiantil, en beneficio de los Programas Multilingües y EL de AVUHSD, redacta una Evaluación Anual del Programa para EL de Título III.

AVUHSD evalúa la efectividad del Programa para EL del Distrito para determinar las mejoras necesarias en la orientación, los programas y el apoyo académico para los estudiantes EL e inmigrantes. Se analiza una evaluación anual de las necesidades, datos de encuestas de padres de estudiantes EL y una revisión de los informes de datos de EL para medir la eficacia del Programa para EL de nuestro distrito.

El Panel Escolar de California proporciona un informe de responsabilidad que determina la efectividad del Programa para EL del Distrito. El equipo del Distrito evalúa las medidas estatales y locales para garantizar que los planes a nivel de distrito y de la escuela estén alineados con las políticas estatales y federales, y las descritas en el LCAP.

El Plan de Evaluación Anual del Título III evalúa el año académico anterior y proporciona una base para planificar los servicios y apoyos del programa para el año siguiente. El Plan de Evaluación del Título III también proporciona una respuesta a los resultados de la evaluación, basada en los datos de la Evaluación Anual de las Necesidades, la Encuesta Anual a los Padres del Programa para EL y otros datos, con el fin de modificar, mejorar o interrumpir programas y recursos específicos.

Los administradores del distrito y los equipos locales de EL se reúnen trimestralmente para revisar y analizar los datos de EL, revisar los resultados de la evaluación ELPAC anterior y las tasas de reclasificación, y revisar la eficacia de los apoyos del Programa para EL, específicamente el alcance a los padres, la tutoría de EL y la tutoría de práctica para el examen anual de ELPAC.

Se proporcionan datos adicionales a partir de las visitas y observaciones in situ de la clase electiva e ELD designada y de las clases de asignaturas troncales con estudiantes EL y EL a largo plazo.

Cada programa de EL escolar recibe un documento de evaluación anual, ya sea en formato de formulario de Google o en encuesta de Qualtrics, que solicita la opinión del coordinador del programa de EL de la escuela. EL. Los comentarios de la encuesta informan nuestra práctica reflexiva y ciclo anual de mejora. Consulte el Apéndice para ver un ejemplo de la encuesta anual.

### **Fondos Categóricos Federales y Estatales**

Los fondos se asignan según el Código de Educación, las regulaciones estatales y las políticas del distrito. Los fondos federales y estatales se asignan anualmente a los distritos escolares según criterios específicos. Los fondos estatales se asignan según la fórmula de Financiamiento de Control Local (LCAP). Los distritos solían recibir dinero del Estado a través del límite de ingresos y los fondos categóricos. La fórmula LCAP distribuye fondos categorizados con subvenciones Base, Suplementarias y de Concentración.

El Título I, el Título II y el Título III son fondos categóricos federales. Estos fondos se utilizan para complementar el programa de educación básica y no para suplantar (reemplazar) programas financiados con fondos generales.

### **Fondos Suplementarios**

El Departamento de Educación del Estado administra los fondos para programas categóricos a través de la Solicitud Consolidada (ConApp). Estos fondos tienen directrices y reglamentos de gasto claros. Algunos de estos fondos se destinan exclusivamente a la educación de los estudiantes Aprendices de Inglés. Los fondos categóricos otorgados están destinados a complementar y enriquecer el programa educativo básico para satisfacer las necesidades específicas de los Aprendices de Inglés para apoyar su adquisición del idioma y garantizar su acceso al programa básico.

Por ejemplo, el Distrito utiliza fondos del Título III para adquirir un plan de estudios suplementario, Rosetta Stone Classroom, que beneficia directamente a los estudiantes y mejora su capacidad para practicar el inglés.

### **Plan de Responsabilidad del Control Local (LCAP)**

El Plan de Responsabilidad y Control Local (LCAP) sirve como plan de gastos que acompaña al presupuesto de cada distrito. Este plan de tres años describe las metas, acciones, servicios y gastos para apoyar resultados positivos de los estudiantes que aborden las prioridades estatales y locales.

- El plan requiere que los distritos identifiquen cualquier servicio adicional o diferente para los EL, los de bajos ingresos y los jóvenes de crianza. Se pide a los distritos que consideren lo siguiente al responder la pregunta: ¿Han aumentado o mejorado los servicios para EL, bajos ingresos y jóvenes de crianza?
- Evaluar lo que el distrito está haciendo actualmente para brindar servicios a estudiantes EL, de bajos ingresos y jóvenes de crianza.
- Agradecer la participación y los aportes de los interesados.

**Las metas de EL del AVUHSD** se alinean con **las metas de LCAP 1.07** (implementación del Programa para EL), **1.08** (reclasificación y seguimiento de estudiantes EL), **1.12** (materiales de instrucción), **1.13** (escritura), **2.03** (PD), **2.07** (oportunidades CTE), **2.08** (AVID), **2.11** (STEM), **2.14** (siglo XXI) y **3.09** (PD Clasificado), entre muchas otras metas de LCAP.

### **Título I (Apoyos Alternativos)**

Los Apoyos Alternativos del Título I financian el Desarrollo Profesional enfocado en EL y las metas para atender las necesidades entre los EL a Largo Plazo. Los fondos del Título I apoyan las metas para mejorar las tasas de reclasificación entre los EL de largo plazo. Además, el PD centrado en EL fortaleció la capacidad de los maestros para enseñar a los EL las habilidades de escuchar, hablar, leer y escribir necesarias para tener éxito en el examen de ELPAC.

### **Fondos del Título III**

Los fondos del Título III se utilizan para proporcionar a los estudiantes EL servicios y materiales suplementarios. Esto incluye, pero no se limita a lo siguiente:

1. Ayudantes de instrucción bilingües (Título III y específicos)
2. Plan de estudios complementario (Rosetta Stone)
3. Adquisición de material didáctico complementario
4. Ampliar la participación de los padres de estudiantes EL

Para el 2022-23, los siguientes fondos del Título III LEP beneficiarán a estudiantes con servicios directos:

- Se destinan \$248.040 dólares a los salarios de los Ayudantes de Instrucción Bilingüe que trabajan directamente con los estudiantes inmigrantes que aprenden inglés, para ayudarles en la adquisición del idioma inglés y en el acceso a los contenidos básicos comunes.

Los fondos del Título III se invierten para influir directamente en el rendimiento de los estudiantes y apoyar las metas del distrito para reclasificar a los Aprendices de Inglés.

Los fondos del Título III pagan a los Ayudantes de Instrucción Bilingüe que apoyan directamente a los estudiantes ELD inmigrantes en cada escuela, para garantizar que los estudiantes EL tengan un acceso significativo a los contenidos básicos, al tiempo que maximizan su capacidad para mejorar el dominio del inglés. Los Ayudantes de Instrucción Bilingüe apoyan a los maestros designados de ELD y de materias básicas supervisando el progreso académico de los estudiantes EL mediante la elaboración de informes para identificar sus necesidades. Su objetivo es centrarse estratégicamente en los estudiantes de recién ingreso, inmigrantes de primer y segundo año, LTEL y otros estudiantes de inglés con una fuerte necesidad de apoyo lingüístico intensivo. Se han contratado Ayudantes de Instrucción Bilingüe adicionales en cada escuela integral, pagados con DO Específico, para apoyar a los estudiantes EL de larga duración en las asignaturas básicas.

### **Title I Crate**

Title I Crate digitaliza el proceso de documentación del Título I, lo que permite a los campus de todo el país aprovechar al máximo la financiación.

Para apoyar el cumplimiento, cada Coordinador del Programa EL de las escuelas sube documentos al Title I Crate alineados con el Instrumento EL FPM anual más reciente. Entre las expectativas de cumplimiento, los coordinadores del Programa para EL recopilan y suben pruebas para demostrar que su Programa para EL ofrece reuniones de ELAC para los padres, pruebas de la colocación adecuada en el programa para los estudiantes EL y pruebas de los apoyos del Programa para EL en el Plan Único para el Rendimiento de los Estudiantes (SPSA) de las escuelas.

Desarrollo profesional y orientación continua se proporciona a todos los equipos de EL de las escuelas para apoyar sus metas de cumplimiento con el Title I Crate, que asegura que cada programa de EL está listo para una futura revisión FPM.

### **Monitoreo del Programa Federal (FPM) Instrumento del Programa para EL**

El equipo del Distrito y los Equipos EL de Escuelas tienen expectativas para cumplir con el Instrumento del Programa para EL FPM anual y asegurar que la evidencia se cargue en **Title I Crate** para el año académico en curso.

[Instrumento del Programa para EL FPM - 2024-25](#) (Monitoreo del Programa Federal)

Los coordinadores de EL escolares tienen la responsabilidad de asegurar que los siguientes cuatro (4) puntos del EL FPM sean implementados con evidencia cargada en Title I Crate.

- **EL 01 - Juntas de los padres de ELAC**
  - Esta evidencia cumple con el requisito EL 01 FPM (Monitoreo de programación federal) de su escuela.
  - Se espera que los coordinadores EL utilicen sus períodos libres para organizar, escanear y cargar documentos en Title I Crate, cada mes, sin esperar hasta el final del año académico.
- **EL 05 - Inclusión del Programa para EL en el SPSA (en toda la escuela)**
- **EL 10 – Reclasificación**

- Seguimiento y monitoreo de los estudiantes Reclasificados-cargar tres archivos de documentación que demuestren el progreso de los EL después de la reclasificación.
- **EL 12 - FPM - EL PD de la escuela-** Se espera que cada escuela proporcione **al menos dos PD** centrados en EL para el personal por año. (Dirigidos a la escuela o Título I o Título II de la escuela)
  - Para la solicitud de evidencia de Desarrollo Profesional Específico para EL, proporcione evidencia del PD que se llevó a cabo a nivel de LEA y del plantel, para personal clasificado, consejeros, maestros y administradores. Ejemplos de pruebas aceptadas incluyen presentaciones, hojas de registro, agendas, etc.
  - Para la solicitud de evidencia de Implementación de PD Específico para EL, la evidencia debe demostrar que la escuela está verificando que los maestros estén implementando efectivamente lo que aprendieron en PD específico para Aprendices de Inglés.



## Capítulo 18

### Ceremonia de Reconocimiento Multilingüe para Estudiantes del Último Grado

Mientras seguimos avanzando con una visión y una misión multilingüe, la ceremonia de reconocimiento a los estudiantes de último curso de este año celebra los logros multilingües de los estudiantes del último curso que se gradúan.

- Todos los inmigrantes de recién ingreso que se gradúan, ya sean Aprendices de Inglés o Reclasificados, son bienvenidos a asistir a la Ceremonia de Reconocimiento de estudiantes del último grado. Además, la ceremonia da la bienvenida a:
  - Estudiantes de reciente ingreso que se matricularon en 9º curso
  - Estudiantes de reciente ingreso que se matricularon en ELD durante sus años de la escuela preparatoria
  - Estudiantes de reciente que fueron agrupados y reciben apoyo académico, aunque nunca hayan cursado ELD.
- Estudiantes de reciente ingreso que se Reclasificaron durante sus años de Escuela Preparatoria.
- Los estudiantes de reciente ingreso que fueron identificados como *Inglés solamente* o IFEP cuando ingresan a la escuela preparatoria pueden asistir.

Damos la bienvenida a la inclusión en nuestra Ceremonia de Reconocimiento Multilingüe anual a los estudiantes del último grado, y agradecemos todo su apoyo. Si su equipo ya ha invitado a estudiantes del último grado que no entran en estas categorías, por favor no les retiren la invitación. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto conmigo.

Esperamos verlos a todos y celebrar los logros y éxitos de sus estudiantes en la Ceremonia de Reconocimiento Multilingüe Anual del Distrito.



**Apéndice con  
Enlaces y Recursos**

- A: LCAP 2021-2024: <https://www.avdistrict.org/about/annual-strategic-plan>
- B: [Instrumento EL FPM](#) (Monitoreo del Programa Federal, 2023-24)
- C: [Sitio web del Departamento Multilingüe](#)
- D: [Carpeta de Funciones y Responsabilidades del Coordinador EL](#)
- E: [Directorio 2024-25: Directorio del Programa EL de la escuela y del Programa de Educación para Inmigrantes AV](#)
- F: [Calendario de Juntas del Departamento de EL 2024-25](#)
- G: [Calendario de DELAC / ELAC \(2024-25\)](#)
- H: [Desarrollo profesional EL / Lunes Multilingüe \(2024-25\)](#)
- I: [Proceso de monitoreo de EL y RFEP 2024-25](#) con formularios de DataCentral
- J: [Formulario de Reclasificación](#)
- K: [Requisitos del Sello de Bilingüidad \(AVUHSD\) \(2024-25\)](#)
- L: [Formulario de Solicitud de Excursión para Programas EL](#)
- M: [Recursos de Enlaces Web EL](#)
- N: Políticas y procedimientos para identificar a los estudiantes inmigrantes, edades 3-21 75
- O: Verificación del estado de CALPADS y ELA e información sobre inmigrantes 75
- P: Muestra de la encuesta sobre el idioma principal 76
- Q: Registro en PowerSchool 77
- R: Título III - Carta de notificación anual para padres/familias 78
- S: CALPADS Página de Información para inmigrantes y Aprendices de Inglés 80
- T: [Acrónimos & Glosario de Términos Educativos EL](#)
- U: [Recursos EL del CDE](#)



## Apéndice O: Políticas y procedimientos para identificar a estudiantes inmigrantes de 3 a 21 años de edad

### Identificación del estudiante inmigrante

Los estudiantes inmigrantes son identificados en base a la Fecha de Entrada a los Estados Unidos. Todos los estudiantes en CALPADS son verificados por las Secretarías Bilingües, para asegurar que están codificados correctamente en PowerSchool.

Captura de pantalla de PowerSchool que muestra la casilla que las secretarías bilingües utilizan para indicar que un estudiante ha sido verificado en CALPADS.

<b>Initial ELPAC Testing Information</b>	
Date:	MM/DD/YYYY 
Site:	Please Select 
<b>Summative ELPAC Testing Information</b>	
Date:	02/05/2019 
Site:	KHS 
<b>California CALPADS Verification:</b>	
Verified:	<input checked="" type="checkbox"/>
Verified by:	Mendoza, S (KHS) 

### Apéndice P: Verificación del estado de CALPADS y ELA

El Departamento de Educación de California (CDE) comenzó a recopilar datos de estudiantes de todo el estado a través del Sistema Longitudinal de Datos de Rendimiento de Estudiantes de California (CALPADS). CALPADS que recoge varios elementos de datos relacionados con los estudiantes EL.

Las Secretarías Bilingües de cada escuela verifican a cada estudiante en CALPADs. Investigan y verifican los antecedentes lingüísticos de un estudiante si se determina alguna "duda razonable" a partir de una respuesta presentada en el HLS a través del registro en PowerSchool. El Coordinador del Programa para EL y la Secretaria Bilingüe deben investigar los antecedentes lingüísticos del estudiante, utilizando CALPADS, y consultando con el padre y/o tutor del estudiante.

Los casos de "duda razonable" pueden incluir:

- El padre requiere un intérprete para comunicarse en inglés
- El padre/tutor habla con el niño en un idioma distinto del inglés
- El estudiante inicia la comunicación con el padre/tutor en un idioma distinto del inglés.
- Se revela que el encargado del niño que cuida del estudiante mientras el padre/madre/tutor está trabajando, habla un idioma distinto del inglés.

Si existen pruebas suficientes de una exposición significativa al idioma diferente al inglés, se administrará el ELPAC al estudiante. Cuando se haya establecido una duda razonable, la Secretaría Bilingüe del Programa para EL debe anotar el registro del estudiante en PowerSchool y en la Carpeta Acumulativa para reflejar las razones para administrar el ELPAC.

**Apéndice Q: Muestra de la encuesta sobre el idioma materno**

**Student History of Schools & Language Survey**

Enrolling School: Highland

Last Name: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

First Name: xxxx

Middle: xxxxxx

DOB: 6/2/2004

Grade Level: 9

Student Number: 124235

Place of Birth: San Salvador, (outside US & Canada), EL SALVADOR

Gender: Female

Did the student use same name at prev school? Yes

Home Phone: 818-691-9107

If not, what name:

Has withdrawn from previous school: Yes

Date Withdrawn: 5/10/2018

Middle School	Address
Centro Escolar Catolico San Jose Obrero	San Salvador, ZZ

Previous AVUHSD School		
AVHS: [ ]	Knight: [ ]	Phoenix: [ ]
Desert Winds: [ ]	Lancaster: [ ]	Quartz Hill: [ ]
Eastside: [ ]	Little Rock: [ ]	R Rex Parris: [ ]
Highland: [ ]	Palmdale: [ ]	SOAR: [ ]

Other Previous High Schools	Address	Dates

Home Language Survey	
US school entry date:	California school entry date:
Student's first language:	Spanish
Most frequent home language:	Spanish
Parent language when speaking to child:	Spanish
Frequent language of adults in home:	Spanish

Special Services			
Special Education: [ ]	504: [ ]	English Learner: [ ]	Migrant: [ ]
Adult Ed: [ ]	GATE: [ ]	SST: No	SARB: No
Independent Study: [ ]	Continuation: [ ]	Opportunity: [ ]	Court School: [ ]
Foster:		Juvenile Hall/Camp: [ ] -	Expelled or expulsion hearing: No -
Suspended in last three years: No -		Convicted of felony: No -	

## Encuesta sobre el Idioma en el Hogar

El Código de Educación de California contiene requisitos legales que obligan a las escuelas a determinar el idioma o idiomas que se hablan en el hogar de cada estudiante. Esta información es esencial para que la escuela proporcione programas y servicios educativos adecuados. Para recopilar esta información, en el momento de la matriculación, todos los padres están obligados a completar una Encuesta sobre el Idioma en el Hogar (HLS).

El HLS se completa en línea, a través del registro en PowerSchool, como parte del procedimiento de matriculación del Distrito. El HLS permanece en el archivo de cada estudiante en su carpeta acumulativa. Los padres deben recibir una explicación con respecto a su propósito y usos, así como la posibilidad de que a su hijo se le puede dar una evaluación para medir su nivel de dominio del idioma Inglés.

Cada padre completa una Encuesta sobre el Idioma del Hogar, como parte de los procedimientos de matriculación del Distrito, para los nuevos estudiantes. Las siguientes cuatro preguntas obligatorias del estado se incluyen en la encuesta:

5. ¿Qué idioma aprendió tu hijo o hija cuando empezó a hablar?
6. ¿Qué idioma utiliza su hijo o hija con más frecuencia en casa?
7. ¿Qué idioma utiliza con más frecuencia para hablar con su hijo o hija?
8. Nombre el idioma que hablan más a menudo los adultos en casa.

Cuando la respuesta a cualquiera de las tres primeras preguntas es un idioma distinto del inglés, se identifica al estudiante matriculado como posible estudiante EL y se inicia el proceso de evaluación lingüística. El estudiante está obligado a tomar el ELPAC.

## Encuesta sobre el Idioma en el Hogar en PowerSchool

La información del HLS debe ingresarse en PowerSchool para cada estudiante.

### Apéndice R: Registro en PowerSchool

El Registro en PowerSchool para la matriculación de estudiantes elimina la necesidad de imprimir paquetes de papel cada año y facilita la actualización de la información enviada previamente. Los padres introducen la información del estudiante en el formulario de registro de PowerSchool. Los datos de los estudiantes se almacenan de forma segura en un entorno de nube escalable.

**Apéndice S: Título III - Carta Anual de Notificación a los Padres (página 1)**

Antelope Valley Union High School District  
 Annual Parent Notification Letter  
 2/24/2023

Student: [Redacted] Student ID#: 268407

**Annual Parent Notification Letter  
 Federal Title I or Title III and State Requirements**

**Student Information**

Student	[Redacted]	Grade Level	12	School	Palmdale High
EL Status:	RFEP (Fully Exited)	Student ID#	268407	LTEL	No
AR-LTEL	No	Newcomer	No	RFEP No LEP Exit Date in File	No

Dear Parent(s) or Guardian(s)

Your child continues to be identified as an English learner. Each year, we are required to assess your child and notify you of your child’s proficiency level in English. We are required to inform you of the language acquisition program options available. From these options, you may choose the one that best suits your child (California Education Code [EC] Section 310). This letter also explains the criteria for a student to exit the English learner (EL) status (20 United States Code [U.S.C.] Section 6312[e][3][A][ii]).

**English Language Proficiency Tests**

No English Language Proficiency Tests available

All children, regardless of English proficiency, are eligible to participate in all school-wide programs. If your child has an Individualized Education Plan (IEP), or a 504 plan, the language instruction educational program will be utilized in coordination with your child’s existing plan.

While the rate of English language development (ELD) varies between students, many exit the ELD program in 2 years.

**Exit Criteria**

Your child’s English language development will be assessed annually until he/she meets specific academic achievement requirements.

Exit Criteria Category	Exit Criteria Standard
English Language Proficiency Assessment	Overall ELPAC 4
Teacher evaluation	ELA Grade of C or better
Parental Opinion and Consultation	Parent Opinion and Consultation
Comparison of Performance in Basic Skills	NWEA Score of 207 or higher

Students who exit the program are monitored for academic success for 4 years.

**Standardized Test Results**

Test Name & Date	Grade Level	Results
RI 8/20/2020	12	Lexile: 972 Performance Level: 1 - Below
RI 8/16/2018	10	Lexile: 753 Performance Level: 1 - Below

**Apéndice T: Título III - Carta Anual de Notificación a los Padres (página 2)**

RI  
8/9/2017

9

Lexile: 779  
Performance Level: 1 - Below

**Course Grades**

No Course Grades available

**Long-Term English Learner (LTEL)**

Long-term English learner (LTEL) means an English learner who is enrolled in any of grades 6 to 12, inclusive, has been enrolled in schools in the United States for more than six years, has remained at the same English language proficiency level for two or more consecutive years as determined by the California English Language Development Test (CELDT), English Language Proficiency Assessment for California (ELPAC) or any successor test, and scores far below basic or below basic on the English language arts standards-based achievement test, or any successor test.

**English Learner “At-Risk” of Becoming a Long-Term English Learner (“At-Risk”)**

English learner at risk of becoming a long-term English learner means an English learner who is enrolled in any of grades 5 to 11, inclusive, in schools in the United States for four years, scores at the intermediate level or below on the CELDT, ELPAC or any successor test, and scores in the fourth year at the below basic or far below basic level on the English language arts test of the California Standards Tests, or any successor test, he or she is identified as an English Learner at risk of becoming an LTEL.

**Graduation Rate for English Learners 20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vi]**

The expected rate of graduation for students in this program is 98 percent. The graduation rate displayed on the Graduate Data report, available on the California Department of Education DataQuest web page at <https://dq.cde.ca.gov/dataquest/>

Parent/Guardian Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_ Phone Number: \_\_\_\_\_

**Choosing a Language Acquisition Program**

Parents or guardians may choose a language acquisition program that best suits their child (EC Section 310). Language acquisition programs are educational programs designed to ensure English acquisition occurs as rapidly and effectively as possible. They provide instruction to English learners based on the state-adopted academic content standards, including English language development (ELD) standards (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii],[v]); EC Section 306[c].

**Language Acquisition Programs Offered**

We are required to offer, at minimum, a Structured English Immersion (SEI) program option (EC Section 305[a][2]).

Parents or guardians may choose a language acquisition program that best suits their child (EC Section 310). Schools in which the parents or guardians of 30 students or more per school or the parents or guardians of 20 students or more in any grade request a language acquisition program that is designed to provide language instruction shall be required to offer such a program to the extent possible (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][viii][III]); EC Section 310[a]). Parents may provide input regarding language acquisition programs during the development of the Local Control Accountability Plan (EC Section 52062). Although schools have an obligation to serve all EL students, parents or guardians of English learners have a right to decline or opt their children out of a school’s EL program or out of particular EL services within an EL program. If parents or guardians opt their children out of a school’s EL program or specific EL services, the children retain their status as English learners. The school remains obligated to take the affirmative steps required by Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and the appropriate actions required by the Equal Educational Opportunity Act of 1974 to provide EL students access to its educational programs (20 U.S.C. sections 1703[f], 6312[e][3][A][viii]).



## Apéndice T: Página de Información para Estudiantes de Inglés e Inmigrantes de CALPADS

### CALPADS English Learners and Immigrant Information

English Learners Information	
Primary Language*	<input type="text"/> * Start typing or use the down arrow for a list of values.
English Language Acquisition	
Current ELA Status	<input type="text"/> Required except where Grade is Adult (AD).
Current ELA Status Start Date	<input type="text"/> Format: mm/dd/yyyy. Required for EL, RFEP, IFEP, and TBD.
EL Date Enrolled	<input type="text"/> Format: mm/dd/yyyy. Local Use Only. Field not required for CALPADS or Pre-ID.
RFEP Date Reclassified	<input type="text"/> Format: mm/dd/yyyy. Local Use Only. Field not required for CALPADS or Pre-ID.
Proficient or Advanced for ELA Code	<input type="text"/> Required if Current ELA status is RFEP.
English Learner Program	<input type="text"/> Used for Pre-ID. Important: Program definitions have changed for 12-13.
English Learner in US Public Schools less than 12 mos.	<input type="text"/> Used for STAR Pre-ID.
Immigrant Information	
Initial US School Enrollment Date	<input type="text"/> Format: mm/dd/yyyy. Required if student Birth Country not equal to U.S. or Puerto Rico, or if the ELA Status is 'EL'.
Enrolled in US School less than Three Cumulative Years <input type="checkbox"/>	The foreign-born student has been enrolled in one or more public or private schools in the U.S. or Puerto Rico for a cumulative period less than or equal to three full academic years.
<input type="button" value="Submit"/>	

#### o Idioma primario

- o Requerido. 00 = Inglés, 01 = Español, muchos otros códigos de idiomas disponibles en el menú.
- o Estos son códigos de DOS dígitos. Cualquier intento de cargar códigos de un solo dígito como 0 para Inglés y 1 para Español fallará.

#### o Estado actual de ELA

- o Requerido. Si aún no se conoce el estado ELA, utilice el código TBD.
- o Si el Idioma principal es 00 - Inglés, el Estado ELA actual DEBE ser EO.

#### o Tipos de estatus de ELA

- o **EL – Aprendiz de Inglés:** Un estudiante entre kindergarten hasta el grado 12 para quien se reporta un idioma distinto al inglés en la Encuesta sobre el Idioma en el Hogar y quien, tras una evaluación inicial en California utilizando una evaluación estatal apropiada (ELPAC) y a partir de información adicional cuando corresponda, se determina que carece de las habilidades del idioma inglés claramente definidas para escuchar, hablar, leer y/o escribir, necesarias para tener éxito en los programas de instrucción regulares de la escuela.
- o **EO – Sólo Inglés o Lenguaje de Señas Americano:** Estudiante entre kindergarten hasta el grado 12 cuyo único idioma indicado en la Encuesta sobre el Idioma en el Hogar (HLS) es el Inglés o el Lenguaje de Señas Americano.
- o **IFEP – Dominio Inicial de Fluidez en Inglés:** Un estudiante en kindergarten hasta el grado 12 para quien un idioma distinto del inglés se reporta en la Encuesta del Idioma en el Hogar y que, tras la evaluación inicial en California utilizando una evaluación

estatal apropiada (ELPAC) y de la información adicional cuando sea apropiado, se determina que tiene dominio en el Inglés.

- **RFEP – Reclasificado con Dominio de Fluidez en Inglés:** Un estudiante entre kindergarten a grado 12 que, al ingresar a una escuela pública en California, es identificado como un Aprendiz de Inglés (EL) y posteriormente es reclasificado/redesignado en California, según el Código de Educación 313, con dominio en inglés. Los criterios del Código de Educación 313 incluyen, entre otros, una evaluación del dominio del inglés en comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura, según las mediciones actuales del ELPAC, la evaluación del maestro del dominio del plan de estudios, la opinión/consulta de los padres y el rendimiento del estudiante en habilidades básicas, según las mediciones del Examen de Normas de Artes Lingüísticas en Inglés de California, que demuestre un dominio suficiente del inglés para participar eficazmente en un plan de estudios diseñado para estudiantes de la misma edad cuyo idioma primario es el inglés.
- **TBD – Por determinar:** Un estudiante entre kindergarten hasta el grado 12 para quien hay un informe de un idioma primario que no sea inglés en la Encuesta del Idioma del Hogar y para quien el distrito no ha completado el proceso de evaluación. El proceso de evaluación debe completarse dentro de los 30 días siguientes de la matriculación inicial.
- **Estado actual de ELA Fecha de inicio**
  - Requerido para todos los estatus: EO, EL, RFEP, IFEP, y TBD.
  - Este valor puede corresponder a una fecha anterior al primer día de matriculación del estudiante en esta escuela.
- **EL Fecha de Matriculación**
  - No requerido. Esto es para uso del Coordinador de Idiomas si desea almacenar información histórica en PowerSchool.
- **RFEP Fecha de Reclasificación**
  - No requerido. Esto es para uso del Coordinador de Idiomas si desea almacenar información histórica en PowerSchool.
- **Competente/con dominio o Avanzado en el Código ELA**
  - Requerido sólo si el Estado actual de ELA = RFEP. No debe ser para estudiantes de grados 2-4. A partir del 5º grado se deben analizar las puntuaciones de los tres años anteriores de CST/CMA en ELA para ver si cumplen los siguientes criterios para una respuesta de "Sí".
    - Un estudiante con Dominio Avanzado para el Código ELA SOLAMENTE si R-FEP obtuvo una puntuación de Competente o Avanzado en 3 años en el CST y/o CMA.



- **English Learner Programa de Aprendices de Inglés**
  - **Requerido para Pre-ID.**
  - **Tipos de Programas para Aprendices de Inglés:**
    - **Electiva ELD Designada:** El ELD se implementa de forma consistente y está diseñado para promover la adquisición de un segundo idioma en las áreas auditiva, oral, lectura y escritura. La instrucción ELD debe ser proporcionada por un maestro autorizado (ya sea certificado o en formación para el tipo de servicio proporcionado). En esta sección del curso sólo se imparte enseñanza para el Desarrollo del Idioma Inglés (ELD), que es una asignatura académica de enseñanza del idioma inglés apropiada para el nivel de dominio lingüístico identificado del estudiante. ELD se implementa de manera consistente y está diseñado para promover la adquisición de un segundo idioma de manera auditiva, oral, leer y escribir. La instrucción de ELD debe ser impartida por un maestro autorizado (certificado o en formación para el tipo de servicio proporcionado).
    - **Instrucción ELD e Instrucción SDAIE, pero no Instrucción del Idioma Primario (lo más común):** La sección del curso proporciona instrucción de Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) e instrucción académica especialmente diseñada en inglés (SDAIE), pero NO instrucción en el idioma primario. ELD es una materia académica de instrucción del idioma inglés apropiada para el nivel identificado de dominio del idioma de los estudiantes. ELD se implementa y diseña consistentemente para promover la adquisición de un segundo idioma al escuchar, hablar, leer y escribir. La instrucción ELD debe ser proporcionada por un maestro autorizado (ya sea certificado o en capacitación para el tipo de servicio proporcionado). SDAIE es un enfoque utilizado para impartir cursos académicos en inglés a estudiantes aprendices de inglés (EL) . SDAIE debe estar diseñado para hablantes no nativos de inglés y enfocado en aumentar la comprensibilidad de los cursos académicos que normalmente se brindan a FEP y a los estudiantes que solo hablan inglés en el distrito. SDAIE debe ser proporcionado por un maestro autorizado (ya sea certificado o en capacitación para el tipo de servicio brindado). La sección del curso NO proporciona instrucción en el idioma primario.
- **Aprendices de Inglés en escuelas públicas de U.S. por menos de 12 meses**
  - Requerido para Pre-ID.
  - Puede utilizar la fecha de matriculación inicial en la escuela de U.S. que aparece a continuación para tomar esta determinación.
- **Fecha inicial de matriculación en una escuela de U.S.**

- Requerido si el país de nacimiento no es igual a U.S. o Puerto Rico, O si el Estatus ELA Actual = EL.
  
- **Inscrito en una escuela de U.S. por menos de tres años consecutivos**
  - Requerido. El Aprendiz de Inglés o estudiante nacido en el extranjero ha estado matriculado en una o más escuelas públicas o privadas en U.S. o Puerto Rico por un período consecutivo menor o igual a tres años académicos completos..
  - Este elemento se utiliza para identificar subgrupos de inmigrantes y para crear el Reporte del Origen nacional del estudiante. Si este campo está completo, se debe revisar cada año para verificar su precisión. Este campo se utiliza para determinar la elegibilidad para el Título III.

